

గ జేంద్ర మోక్ష ము

(టికాతాత్పర్య సహితము)



వేంకట్రామ అండ్ కో.,
విజయవాడ - మద్రాసు - కర్నూలు

కాపీరైటు

మొదట 0-10-0

ప్రీతి క

ఈ గణేంద్రమోక్షము శ్రీవేదవ్యాసరచితమైన భాగవతము నందు అష్టమస్కంధములోనిది. సంసారశ్లేషములతో సతమతమగుచున్న మానవకోటి నుద్ధరించుటకు భగవంతుని యనంతలీలావిభవ మిందు వర్ణింపబడుటచే ఈ గ్రంథమునకు భాగవతమని పేరువచ్చినది. దీనిని సంస్కృతభాషనుండి శ్రీ బమ్మెర పోతనయను మహాభక్తుఁ డాంధ్రీకరించెను. ఈయన యాఱువేల నియోగిబ్రాహ్మయ్యఁడు. కౌండిన్యసి గోత్రుఁడు. కడపమండలములోని యేరళూపురవాసి. ఈ సహజపండితకవి తన యమృతవాహినివంటి కవితా ధారతోను, అచంచలభక్తిభావనాశక్తితోను జనువరుల హృదయము నొక్కసారిగనే భక్తిరసజలనిధి ముసుక లాడించి, తేలించి యానందసీమకుఁజేర్చిన సమర్థుఁడు. ఆంధ్రమున దీనికిదియే సాటి. ఈకవియోగి శ్రీ.శ. 1122-47 వఱకునుండిన వేంకటగిరి ప్రభువగు సర్వజ్ఞసింగ భూపాలునికి సమకాలికుఁడు. భోగినీదండకము, వీరభద్రవిజయము నను గ్రంథముల నీయన వ్రాసెనని యొక ప్రతీతి కలదు.

ప్ర రా శ తు లు

శ్రీరామచంద్రాయ నమః

గ జేంద్రమోక్షము

టీకాతాత్పర్య సహితము

—ॐ॥ॐ॥—

శ్రీమన్నామ పయోద

శ్యామధరాభృల్లలామ శ జగదభిరామా

రామాజనకామ మహో

ద్దామ గుణస్తోమ ధామ శ దశరథరామా.

1

టీ. శ్రీమన్నామ = సకలసంపదలతోఁ గూడిన పేరుగలవాఁడా : పయోదశ్యామ-పయోద = నీరమునిచ్చునట్టి మేఘమువలె. శ్యామ = నల్లని వాఁడా : ధరాభృత్ + లలామ = రాజులలోపలశ్రేష్ఠుఁడా ! జగత్ + అభిరామా = లోకములకు అలంకారమైనవాఁడా. రామాజనకామ = స్త్రీలదేఁ గోరదగినవాఁడా : మహోద్దామ = మిక్కిలి గంభీరమైనవాఁడా ! గుణస్తోమ ధామ = పంచగుణముల కునికిపడెనవాఁడా ! దశరథరామా = దశరథ పుత్రుఁడగు రామమూర్తి :

తా. భక్తులకు సంపద లొసఁగు నామముగలవాఁడవు, వర్షాల మేఘంబుచందంబున నల్లనైనవాఁడవు. లోకుల కందఱకుఁ గోరదగిన వాఁడవు, స్త్రీ హృదయవల్లభుఁడవు, మిక్కిలి గంభీరతగలవాఁడవు, సుగుణ గణరాజ్యము నైన యో రామమూర్తి : నేను జెప్పఁబోవు గజేంద్రమోక్షమును విన్నవని కృతకర్త శ్రీరాముల కంకితము చేయుచున్నాఁడు.

సీ. మానవాధీశ్వర శ్రీ మనువు నాలవవాఁడు
 తామసుం డనఁగ నుత్తమునిభ్రాత
 పృథివీపతులు కేతు శ్రీ వృషనరఖ్యాతాదు
 అతనిపుత్రులు పద్మ శ్రీ రధికబలులు
 సత్యకహరివీరసంజ్ఞలు వేల్పులు
 ద్రిశిఖనామమువాఁడు శ్రీ దేవవిభుఁడు
 మునులు జ్యోతిర్వ్యోమ శ్రీ ముఖ్యులు హరి పుట్టె
 హరిమేధునకుఁ బ్రీతి శ్రీ హరిణీయందు

అ. గ్రహనిబద్ధుఁ డయిన శ్రీ గజరాజు విడిపించి
 ప్రాణభయమువలనఁ శ్రీ బాపి కాచె
 హరి దయాసముద్రుఁ శ్రీ డఖిలలోకేశ్వరుఁ
 డనిన శుకునిఁ జూచి శ్రీ యవనివిభుఁడు.

2

టీ. మానవ+అధీశ్వర = నరులకుఁబాలకుఁడవయిన యోపరీక్షిహా-
 రాజా ! మనువునాలవవాఁడు = నాలవమనువు, తామసుఁడు+అనంగన్ =
 తామసుఁ డను పేరుగలవాఁడు, ఉత్తమునిభ్రాత = ఉత్తముఁడను పేరుగల
 మూఁడవమనువుయొక్క తమ్ముఁడు, అధికబలులు = ఎక్కువబలిమిగల, వృష
 నరఖ్యాత+అదులు = వృషుఁడు, నరుఁడు, ఖ్యాతుఁడు మొదలగువారయిన,
 అతనిపుత్రులు పద్మరు = అతనికొడుకులు పదిమందియు, పృథివీపతులు =
 రాజులు, సత్యకహరివీరసంజ్ఞలు = సత్యకుఁడు, హరివీరుఁడు ననుపేరుగల
 వారు, వేల్పులు = దేవతలు, దేవవిభుఁడు = వేల్పులతోఁ గగునిండ్రుఁడు,
 త్రిశిఖనామమువాఁడు = త్రిశిఖుఁడను పేరుగలవాఁడు, మునులు = మునులు,
 జ్యోతిర్వ్యోమముఖ్యులు = జ్యోతిస్సు, వ్యోముఁడు మొదలగువారు, హరి.

మేధునకున్ = హరిమేధుఁ డనుపేరుగలవానికి, హరిణియందున్ = హరిణి
యనునామెయందు, ప్రీతిన్ = అపేక్షతో, హరి = విష్ణువు, జన్మించెను =
అవతరించెను, దయాసముద్రుఁడు = దయ యనునీటికి సముద్రమైన
వాఁడును, అఖిలలోక+ఈశ్వరుఁడు=లోకముల నన్నిటిని నేలువాఁడునైన,
హరి=విష్ణుఁడు, గ్రహనిబద్ధుఁడు + అయిన=మొసలిచేఁ గాలియందుఁ బట్టుఁ
బడిన, గజరాజుఁ = గజేంద్రుని, విడిపించి = (మొసలిమండి) పట్టుతొలఁ
గించి, ప్రాణభయమువలనఁ + పాపి = ప్రాణముపోవునని దిగులువడు
చుండిన గజేంద్రుని భయంబును తొలఁగించి, కాంచెను = రక్షించెను, అని
నఁ = అని (శుకమహాముని) చెప్పఁగా, అవనివిభుఁడు = పరీక్షిన్యహా
రాజు, శుకునిఁ = శుకమహామునిని, చూచి (పై పద్యముతో నన్వయము).

తా. ఓ పుడమితేడా : తామసుఁ డనువాఁడు నాలవమనువు, ఆతఁ
డుత్తముఁ డనుపేరుగలమూఁడవమనువుయొక్క తమ్ముడు, ఆ మనువుకాల
మున, బలవంతు లగు నాతనికొడుకులగు కేతువు, పృథువు, నరుఁడు మొద
లగువారు పడుగురు పుడమిఁ బాలించుచుండిరి. దేవతలు సత్యకుఁడు, హరి
వీరుఁడునను పేరుగలవారుగను, ఇంద్రుఁడు త్రిశిఖుఁ డనువాఁడుగను,
ఋషులు జ్యోతిస్సు, వ్యోముఁడు నను పేరుగలవారుగను నుండిరి. అతని
కాలమున హరిమేధుఁ డనువానికిని హరిణి యనునామెకును విష్ణువు పుత్రుఁ
డుగఁబ్రీతితో నవతరించెను. దయాశువును, లోకముల కన్నిటికిఁ బాలకుఁడు
నైన యావిష్ణు వొకప్పుడు మొసలిచేఁ జిక్కి ప్రాణములు పోవునని తల్ల
డిల్లి తన్నుదలఁచిన గజేంద్రుని మొసలివలన విడిపించి ప్రాణభయంబు
పోఁగొట్టి కాపాడెనని శుకయోగీంద్రుఁడు పరీక్షిన్యహారాజుతోఁ జెప్పఁగా
వతఁడు శుకులవారిం జూచి యిట్లనెను.

క. నీరాటవనాటములకుఁ

బోరాటం బెట్లు గలిగె ॥ బురుషోత్తముచే

నారాట మెట్లు మానెను

ఘోరాటవిలోనిభద్ర కుంజరమునకున్.

టీ. నీర + అట + వన + అటములకున్ = నీటియందుఁ దిరుగు
దానికిని, (మొసలికిని), అడవులందుఁ దిరుగుదానికిని, (ఏనుగునకును),
పోరాటంబు = జగడము, ఎట్లు = ఏ విధముగా, కలిగెను? ఘోర + అట
విలోని = భయంకరమగు నడవియందుఁ దిరుగు, భద్రకుంజరమునకున్ =
భద్రజాతీయందుఁ బుట్టిన యా ఏనుగునకు, (కలిగిన) ఆరాటము = బాధ,
పురుషోత్తముచేన్ = విష్ణువువలన, ఎట్లు = ఏవిధముగా, మానెను =
తొలగెను?

తా. ఓ ముసీంద్రా! మొసలి గజములకు జగడము జరిగెనని
చెప్పితిరి. వానిలో నొకటి నీటిలో నివసించునది, మఱొక్కటి యడవిలోఁ
దిరుగునది. వీనికి రెంటికిని జగడ మెట్లు సంభవించెను? ఆ గజేంద్రునికిఁ
గలిగిన యాబాధ విష్ణు వేవిధముగా తొలగించెను?

క. మునినాథ! యీ కథాస్థితి

వినిపింపుము వినఁగ నాకు శ వేడుకపుట్టెన్

వినియెడఁ గర్ణేంద్రియములు

పెనుఁబండువు సేయ మనముఁ శ ప్రీతిం బొందన్. 4

టీ. మునినాథ = మునులకుఁజేఁడా! ఈ కథాస్థితిన్ = ఈ కథ
యొక్క తీరును, వినఁగన్ = వినుటకు, వేడుక = అపేక్ష, పుట్టెన్ =
కలిగెను, వినిపింపుము = నే నాకథ వినునట్లు చేయుము, కర్ణ + ఇంద్రి
యములు = చెవులు, పెనుఁబండువు సేయన్ = మిక్కిలి యానంద మొందు
నట్లును, మనము = మనస్సు, ప్రీతిన్ = తవివిని, పొందన్ = పొందు
విధంబునను, వినియెడను.

తా. ఓ మునిశ్రేష్ఠా ! నా కీ కథ వినవలయునని యాశపుట్టినది. తాము నాయం దనుగ్రహించి వినిపించితిరేని చెవులును, మనస్సును సంతన పడునట్లు శ్రద్ధతో వినెదను.

క. ఏకథలయందుఁ బుణ్య

శ్లోకుఁడు హరి సెప్పఁబడును సూరిజనముచే

నాకథలు పుణ్యకథ అని

యాకర్ణిం పుదురు పెద్ద ర లతిహర్షమునన్.

5

టీ. ఏ కథలయందున్ = ఏ చరిత్రలయందు, సూరిజనముచేన్ = వండితులచేతను, (బ్రహ్మజ్ఞానులచేతను) పుణ్యశ్లోకుండు=పాపనముచేయు కీర్తిగలవాఁడయిన, హరి=విష్ణువు, చెప్పఁబడును = కీర్తింపబడుచున్నాఁడో, ఆ కథలు = ఆ చరిత్రములు, పుణ్యకథలు అని = పాపముఁ బోగొట్టు పుణ్యప్రదములయిన చరిత్రలని, పెద్దలు = జ్ఞానవృద్ధులు, అతిహర్షమునన్ = మిక్కిలి సంతోషముతో, ఆకర్ణింపుదురు = విందురు.

తా. భగవన్నామ సంకీర్తన గల కథలు పుణ్యప్రదములను కారణముచే జ్ఞానులగు పెద్దలు మిక్కిలి మక్కువతో విష్ణుకథలను వినుచుందురుగదా !

వ. ఇవ్విధంబునఁ బ్రాయోపవిష్టుం డైనపరీక్షిన్నరేంద్రుండు బాదరాయణి నడిగె నని చెప్పి సభాసదులయినమునుల నవలోకించి సూతుఁడు పరమహర్ష సమేతుండై చెప్పె నట్లు శుకుండు రాజున కిట్లనియె.

6

టీ. ఇవ్విధంబునన్ = ఈ తీరున, ప్రాయోపవిష్టుండు+అయిన = మరణార్హమయి సర్వ కర్మలఁ బరిత్యజించి దర్శనమీదఁ బరుండి.

యపవాసము చేయుచున్న, పరీక్షిన్నరేంద్రుడు = పరీక్షిన్మహారాజు, బాదరాయణీన్ = వ్యాసమహర్షియొక్క పుత్రుడగు శుకమునీంద్రుని, అడిగెను, అని చెప్పి, సభాసమలన్ = సభలోఁ గూర్చుండియున్న శౌనకాది మహామునులను, అవలోకించి = చూచి, సూతుండు, పరమహర్ష నమేతుండు + ఐ = ఎక్కువ సంతసముతోఁ గూడినవాడై, చెప్పెను, అట్లు = ఆ ప్రకారము, పరీక్షిన్మహారాజుడుగఁగా, శుకుండు = శుకమహాముని, రాజునకున్ = పరీక్షిత్తునకు, ఇట్లు, అనియెన్ = అనియెను.

తా. సూతమహాముని శౌనకాదిమహామునులను జూచి, “మునులారా ! ఇవిధంబునఁ బరీక్షిన్మహారాజు మరణమునిమిత్తము నర్వకర్మములఁ బరిత్యజించి, నిరశనవ్రతంబు వూని, శ్రీవిష్ణుకథాసుధారసమును పీనులార విసఁగోరి శుకమహర్షి నిట్లడిగె” ననిచెప్పి, యాశుకుండు పరీక్షిన్మహారాజునకుఁ జెప్పినతీరున వినిపింపఁదొడంగెను. ఆ శుకుండు భగవన్నామకీర్తనంబు విసఁగోరియున్న పరీక్షిన్మహారాజుతో నిట్లనియె.

సీ. రాజేంద్ర ! విను సుధా శ రాశిలో నొకపర్వ

తము త్రికూటం బనఁ శ దనరుచుండు

యోజనాయుత మగు శ నున్నతత్వంబును

నంతియ వెడలుపు శ నతిశయిల్లుఁ

గాంచనాయస్సారశకలధౌతమయము లై

మూఁడుశృంగంబులు శ మొనసియుండుఁ

చటశృంగబహురత్నశధాతుచిత్రితములై

దిశలు భూనభములు శ దేజరిల్లు

తే. భూరిభూజలతాకుంజరపుంజములును

మ్రోసి పటతెంచు సెలయేటి మొత్తములును

మరగి తిరిగెడుదివ్యవిమానములును

జఙ్గులఁ గ్రీడించుకిన్నరచయము గలిగి.

7

టీ. రాజేంద్రా = రాజులకురాజా : వినుము = (నేఁజెప్పదానిని)
 అలకింపుము, సుచారాశిలోన్ = పాల్కడలియందు, ఒకపర్వతము = ఒక
 కొండ, త్రికూటంబు + అనన్ తనరుచుండును = త్రికూటమనుపేరుతో
 నొప్పియుండును, (అపర్వతము) యోజన + అయుతము + అగు
 ఉన్నతత్వంబును = పదివేల యోజనంబులయెత్తును, అంతియ =
 అమాత్రమే, వెడలుపును = వైశాల్యమును, అతిశయిల్లును = మీటి
 యుండును, కాంచన + అయస్పర కలధౌతమయములు + ఐ=బంగారము,
 ఇనుము, వెండి వీని వికారములై, మూడుశృంగంబులు = మూడుకొనలు,
 మొనసియుండున్ = కలిగియుండును, తట...లై = తట=చరులయొక్క,
 శృంగ = శిఖరములయందలి, బహు = అనేకవిధములయిన, రత్న =
 కెంపులచేతను, ధాతు = గైరికాదిధాతువులచేతను, చిత్రితములై = పలు
 రంగులుగలవై, దిశలు = దిక్కులు, భూనభములు = భూమియు నాకాశ
 మును, తేజరిల్లున్ = వెలయుచుండును, భూరి...లును-భూరి = లెక్కలేని
 భూజ = చెట్లయొక్క, లతా = తీగెలయొక్క, కుంజ = పొదలయొక్క,
 పుంజములును = గుంపులును, మ్రోసి = ధ్వనించి, పటతెంచు సెలయేటి
 మొత్తములును = పాటుచుండు సెలయేళ్ళయొక్క సమూహములును,
 మరగి = అలవాటుపడి, తిరిగెడు దివ్యవిమానములును=నంచరించుచుండు
 దేవతలవిమానంబులును, చఙ్గులన్ = కందరములయందు, క్రీడించుకిన్నర
 చయముకలిగి = విహారము చేయుచుండు కిన్నరుల సమూహముఁ గలిగి,
 (పైపద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఓపరీక్షిన్మహారాజా ! నామాటల వినుము. పాలకడలియందుఁ ద్రికూటం బనుపర్వత మొక్కటిగలదు. దానియెత్తును, వెడల్పును బదివేల యోజనములు. ఆ పర్వతమునకు మూడుశిఖరములు గలవు. వానిలో నొక్కటి బంగారుమయంబును, మఱొక్కటి వెండిమయమును, వేఱొకటి యయోమయము (ఇనుపదియు) నై యున్నవి. ఆపర్వతంబునందలిచక్షులలో ననేకమణులును, గావిరాళ్ళును బలరంగులతోఁగూడి దిక్కులను, భూమిని, యాకాశమును వెలిగించుచుండును. ఆ పర్వతమున లెక్కలేనిచెట్లును, నీఁగెలును, పొదలు నున్నవి. సెలయేళ్లు గొప్పధ్వనులతోడఁ బాటుచున్నవి. దేవత లాపర్వతంబునందలివేడుకలను జూచుటకై విమానంబులందెల్లప్పుడు సంచరించుచుండురు. కొండచఱులలోఁ గిన్నరదంపతులు విహారములు సల్పుచుండురు.

వ. అది మఱియును మాతులుంగ లవంగలుంగ చూత కేతక్కి. భల్లాత కామ్రాతక సరళ వనస బదరీ వకుళ వంజుళ వట కుటజ కుంద కురంటక, కోవిదార ఖర్జూర నారికేళసిందు, వార చందన పిచుమంద మందార జంబూ జంబీర మాధవీ మధూక తాల తక్కోల తమాల హింతాల రసాల సాల ప్రియాళు బిల్వామలక క్రముక కదంబ కరవీర కదళి కపిత్థ కాంచన కందరాళ శిరీష శింశు పాశోక పలాళ నాగ పున్నాగ చంపక శతపత్రమరువక మల్లికా మతల్లికా ప్రముఖ నిరంతర వసంతసమయ సౌభాగ్య సంపదంకురిత పల్లవిత కుసుమిత ఫలిత లలిత విటప విటపి వీరు న్నివహించుకృతంబును, మణివాలు కానేక విమల పులిస తరంగిణీ సంగత విచిత్ర విద్రుమలతా

మహోద్యాన శుక పిక నికర నిశిత సమంచిత
 చంచూపుటనిర్దళిత శాఖిశాఖాంతర పరివక్ష్వఫలరంధ్రప్రవ
 ర్షితరసప్రవాహబహుళంబును, గమనీయకాసారకాంచన
 కుముద కహ్లాద కమల పరిమళ మిళిత కబళాహార
 సంతతాంగీకారభారపరిశ్రాంత కాంతాసమాలింగితకుమార
 మత్తమధుకరవిటసముదయసమీప సంచారసముదంచిత
 శకుంతకలహంస కారండవ జలకుక్కుట చక్రవాక బక
 బలాక కోయష్టిక ముఖర జలవిహంగవిసర వివిధ
 కోలాహలబధిరీభూత భూనభోంతరాళంబును, దుహిన
 కరకాంత మరకత కమలరాగ వజ్రవైడూర్య నీల
 గోమేధిక పుష్కరాగ మనోహర కనక కలధౌతమణి
 మయానేక శిఖర తట దరీ విహరమాణ విద్యాధర
 విబుధ సిద్ధచారణ గరుడ గంధర్వ కిన్నర కింపురుష
 మిథున సంతత సరససల్లాపసంగీతప్రసంగ మంగళాయ
 తనంబును, గంధగజగవయగండభేరుండ ఖడ్గకంఠీరవ
 శరభశార్దూల చమరశల్య భల్లసారంగసాలావృకవరాహ
 మహిష మర్కటమహోరగ మార్జాలాదినిఖిలమృగనాథ
 సమూహ సమర సన్నాహసంరంభసంచకితశరణాగత
 శమనకింకరంబును నై యొప్పునప్పర్వతసమీపంబునందు,

టీ. అది=ఆ పర్వతము, మఱియును = ఇంకను, మాతులుంగ
 లంకృతంబును, మాతులుంగ = మాదీఫలపుజెట్లు, లవంగ = లవంగపుర

జెట్లు, లుంగ = పుల్లమాదీపలపుజెట్లు, చూత = మాయిడి, శేరికీ = మొగలి, భల్లాతక = జీడి, అమ్రాతక = అంబాళము, సరళ = తెల్లతెగడ, పనస, బదరీ = రేగు, వకుళ = పొగడ, వంజుళ = ప్రబ్బ, వట = మట్టి, కుటజ = కొండమల్లె, కుంద = మల్లె, కురవక = ఎట్టగోరింట, కురంటక = పసుపుగోరింట, కోవిదార = కాంచనము, ఖర్జూర = ఖర్జూరపుజెట్లు, నారికేళ = కొబ్బరి, సిందువార = వావిలి, చందన = గంధపుజెట్లు, పిచుమంద = వేపచెట్లు, మందార = మందారపుజెట్లు, జంబూ = నేరేడు, జంబీర = నిమ్మ, మాధవీ = గురివెండ, మధూత = ఇప్ప, తాల = తాటి, తక్కోల = తక్కోలపుజెట్లు, తమాల = ఉలిమిరి, హింతాల = గిరకతాడి, రసాల = తియ్యమామిడి, సాల = ఏపి, ప్రియాకు = మోరటి, బిల్వ = మాతేడు, ఆమలక = ఉసిరిక, క్రముక = పోక, కదంబ = కడప, కరవీర = గన్నేరు, కదళీ = అరటి, కపిత్థ = వెలెగ, కాంచన = కాంచనపుజెట్లు, కందరాళ = కలజువ్వి, శరీష = దిరిసెన, శింకుపా = ఇరుగుడు, అశోక = అశోకము, నాగ = నాగకేసరము, పున్నాగ = సురపొన్న, చంపక = సంపెంగ, శతపత్ర = తామర, మరువక = మరువము, మల్లికామతల్లికా = మేలైనమల్లెలు, ప్రముఖ = మొదలగు నవియు, నిరంతర = ఎడతెగని, వసంతసమయ = వసంతర్తుపునందలి, సౌభాగ్యసంపత్ = సౌందర్యాతిశయముగలవియు, అంకురిత = మొలకలు గలవియు, సల్లవిత = చిగుళ్లుగలవియు, కుసుమిత = పూలుకలవియు, ఫలిత = పండ్లుగలవియునైనందున, లలిత = సౌగంధ్యముండు, విటప = కొమ్మలుగల, విటపి = చెట్లయొక్కయు, వీరుత్ = పొదలయొక్కయు, నివహ = గుంపుచేత, అలంకృతంబును = వెలిగింపఁబడినదియు, మణి వాలు...బహుళంబును - మణివాలుకా = రత్నపుటిసుకతోఁగూడిన, అనేక = పలువిధములైన, విమల = తేటయైన, పులిన = ఇసుకతినైలుగల, తరంగిణీ = నదులందు, సంగత = కలిసియున్న, విచిత్ర = వింతగొలుపు, విద్రుమలతా = వగడపుఁ దీగలయొక్క, మహత్ = గొప్ప, ఉద్యాన =

తోటలందలి, ఈక = చిలుకల, పిక = కోయిలల, నికర = గుంపుయొక్క.
 నిశిత = వాడియైన, సమంచిత = బాగుగాగూడిన, చంచూపుట = ముక్కు
 తొట్టలచేత, నిర్దళిత = చీల్చబడిన, శాఖ = చెట్లయొక్క, శాఖ+అంతర =
 కొమ్మలనడుమ, పరిపక్వ = బాగుగా విఱియబడిన, ఫల = పండ్లయొక్క,
 రంద్ర = చిన్నసందులనుండి, ప్రవర్షిత = కూర్చబడిన, రసప్రవాహ =
 మకరందప్రవాహముచేత, బహుళంబును = నిండినదియు, కమనీయ...
 రాళంబును - కమనీయ = అందమైన, సలిల = నీరుగల, కాసార = కొలఁతు
 లందలి, కాంచన = బంగారపు, కుముద = తెల్లకలువలు, కష్టార =
 చెంగలవలు, కమల = తామరపువ్వులు ననువీనియొక్క, పరిమళ = తావితో,
 మిళిత = కూడిన, కబళ+ఆహార = కబళములనెడు నాహారముయొక్క,
 సంతత = ఎడతెగని, అంగీకార = పుచ్చుకొనుటయను. భార = బరువు
 చేత, పరిశ్రాంత = బడలిన, కాంతా = భార్యలచేతను, సమాలింగిత =
 కౌగిలింపబడిన, కుమార = వయసులోనున్న, మత్త = మదించిన,
 మధుకర = తుమ్మెదలను, విట = జారులయొక్క, సముదయ = గుంపు
 యొక్క, సమీప = చేరువను, సంచార = తిరుగుటచేత, సముదంచిత =
 మిక్కిలి సౌంవయిన, శకుంత = పక్షులు, కలహంస = రాజహంసములు,
 కారండవ = కన్నెలేళ్లు, జలకుక్కుట = నీటికోళ్లు, చక్రవాక = చక్రవాక
 పక్షులు, బక = కొంగలు, బలాక = పెద్దకొంగలు, కోయష్టిక = చీకుఁ
 గొక్కెరలు, ప్రముఖ = మొదలగు, ముఖర = ధ్వనించుచున్న, జల
 విహంగ = నీటిపక్షులయొక్క, విసర = గుంపుయొక్క, వివిధ = పలు
 తెఱఁగులైన, కోలాహల = ధ్వనులచేత, బధిరీభూత = చెపుడుపట్టినట్లైన,
 భూ = పుడమియొక్క, నభః = ఆకాశముయొక్క, అంతరాళంబును =
 మధ్యభాగముగలదియు, తుహి...నంబును-తుహినకరకాంత = చంద్రకాంత
 మణులు, మరకత = పచ్చలు, కమలరాగ = కెంపులు, వజ్ర = వజ్రములు,
 వైడూర్య = వైడూర్యములు, నీల = ఇంద్రనీలములు, గోమేధిక =
 గోమేధికములు, పుష్కరాగ = పుష్కరాగమణులు, మనోహర = అందమైన,

కనకకలధౌతమణిమయ = బంగారు రత్నములునుచేరిన, అనేక = లెక్కలేని, శిఖర = కొనలందలి, తటదరీ = పేటలందు, విహరమాణ = ఆటాడుచుండు, విద్యా...తనంబును = విద్యాధరులు, విబుధులు, సిద్ధులు, చారణులు, పక్షులు, గంధర్వులు, కిన్నరులు, కింపురుషులు ననుదేవయోనుల దంపతుల యెడతెగని సరసంపుమాటలయు, సంగీతములయు ప్రచారంబుదే శుభకరంబులయిన యునికీపట్టుకలదియు, గంధగజ...కింకరంబును, గంధగజ = మదపుతేనుగులు, గవయ = కాతెనుదోతులు, గంధభేరుండ = గంధభేరుండములు, ఖడ్గ = ఖడ్గమృగములు, కంఠీరవ = సింగములు, శరభ = ఎనిమిదికాళ్ళమృగములు, శార్దూల = పులులు, టమర = నవఃపుమృగములు, శల్య = ముండ్లపండులు, భల్ల = ఎలుగుబంటు, సారంగ = జింకలు, సాలావృక = తోడేళ్లు, వరాహ = అడవిపండులు, మహిష = దున్నలు, మర్కట = కోతులు, మహోరగ = గొప్పపాములు, మార్దాల = గండుఁబిల్లులు, ఆది = మొదలగు, నిఖిల = అన్ని, మృగనాథ = మేటి మెకముల, సమరసన్నాహ = యుద్ధప్రయత్నమందలి, సంరంభ = ఆడంబరముచేత, సంఘాత = మిక్కిలిభయపడినవారలై, శరణాగత = శరణుచొచ్చిన, శమనకింకరంబును = యమభటులు గలదియు, ఐ, ఒప్పు ఆ పర్వత సమీపంబునన్ = వెలయు నా పర్వతముదగ్గఱ, (పైపద్యములో నన్వయము)

తా. మణియు నా పర్వతంబున ననేకములైన వృక్షము లీ ఋతువా ఋతు వను భేదంబులేక, ఎల్లప్పుడు వసంత ట్టవునందువలెనై మొలకలు, చిగురు, పువ్వులు, కాయలు, పండ్లుకలిగి శోభిల్లుచుండును. రత్నమయమైన యిసుకగల యిసుకతీన్మెలుగల నడులతీరమందలి వింతలయిన పగడపుఁదీఁగలుగల యుద్యానవనములందు విహరించుచున్న చిలుకలు మొదలగు పక్షులు తమ గట్టిముక్కులతోఁ బొడుచుటచేఁ జెట్టుకొమ్మల సందులందు ప్రూగిన పండ్లనుండికాఱు రసప్రవాహము లచ్చట విండియుండును. అచ్చట ననేకములైన తామరకొలకులందుండు తామరతూండ్లు మొదలగు

నాహారంబులను భుజించి, తమప్రియులతోఁగూడి విహరించెడి హంసములు మున్నగు జలపక్షులు శ్రావ్యముగాఁగూయుకూఁతలతో భూమ్యంతరిక్షంబులు నిండియుండు. ఆ పర్వతంబు నవరత్నఖచితమైన దరులందు విహరించు చుండు సిద్ధాదిదేవయోనుల సంగీతధ్వనులతోఁ గూడియుండు. అచ్చట నుండు సింహశార్దూలాది మృగంబులు పోరునందు యమకింకరులనైన నోడింపఁగలవు. అట్టి పర్వతమున,

క. భిల్లీ భిల్ల లులాయక

భల్లుక ఫణి ఖడ్గ గవయశబలిముఖ చమరీ

ఝిల్లి హరి శరభ కరి కిటి

మల్లాద్భుత కాక ఘూకశమయ మగు నడవిన్. 9

టీ. భిల్లీ....మయము-భిల్లీ = బోయతలు, భిల్ల = బోయలు, లులాయక = ఎనుబోతు, భల్లుక = ఎలుఁగుబంట్లు, ఫణి = పాములు, ఖడ్గ = ఖడ్గమృగములు, గవయ = గురుపోతులు, బలిముఖ = కోఁతులు, చమరీ = సవరపుమృగములు, ఝిల్లి = ఈలపురుగులు, హరి = సింహములు, శరభ = శరభమృగములు, కరి = ఏనుఁగు, కిటిమల్ల = శ్రేష్ఠములైన పండులు, అద్భుత = వింతగొలుపు, కాక = కాకులు, ఘూకశమయము = గుడ్లగూబల చేతను నిండినది, అగు + అడవిన్ = అయిన అడవియందు, (పైపద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఆ పర్వత సమీపంబున బోయలు, బోయతలు, సింహ శార్దూలాదులగు పైఁజెప్పిన మృగంబులతో నిండిన యొక యడవియందు,

శా. అన్యాలోకనభీకరంబులు జితాశానేకపానీకముల్

వన్యేభంబులు గొన్ని మత్తతను లై శ్రవజ్యావిహారాగతో
దన్యత్వంబున భూరిభూధరదరీరద్వారంబులందుండి సౌ
జన్యక్రీడల నీరుగాలి వడి కాశసారావగాహార్థమై. 10

టీ. అన్య....రంబులు - అన్య = ఇతరులయొక్క, ఆలోకన = చూపులకు, భీకరంబులు = వెఱపుగలిగించునవియు, జిత....కముల్-జిత = జయింపఁబడిన, ఆశా = దిక్కులందలి, అనేకప = ఏనుఁగులయొక్క, అసీకముల్ = గుంపులు గలవియునైన, వన్య+ఇభంబులుకొన్ని = వనంబులందుఁ బుట్టిన కొన్నియేనుఁగులు, మత్తతనులు+ఐ=మడించిన దేహముఁ గలవై, వ్రజ్యా....ఉదన్యత్వంబునన్, వ్రజ్యా=తమజాతితోఁగూడ, విహార= తిరుగుటచేత, ఆగత=కలిగిన, ఉదన్యత్వంబునన్=దప్పిగలవియగుటచేతను, భూరి....ద్వారంబులందున్ + ఉండి, భూరి = విస్తారములైన, భూధర = పర్వతములయొక్క, దరీ=గుహలయొక్క, ద్వారంబులందున్+ఉండి = వాఁకిళ్ళనుండి, సౌజన్యక్రీడలన్ = తిన్నదనముతోఁగూడినయాటలచే, పీరుగాలి=నీటిమీఁది చల్లనిగాలి, పడి=సోకి, కాసార+అవగాహ+అర్థమై= కొలఁకులలో మునుఁగుటకై, (ప్రపద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఆయరణ్యంబుననితరులకు వెఱపుగలిగించునవియు, దిగ్గజముల సమాహమునుపైతము గెల్చునవియునైన కొన్ని యడవి యేనుఁగులు తమగుంపులతో నచ్చటిగుహలలోఁ దిరిగితిరిగి, దప్పిగొని, నీటిపైగాలి, సోకఁగా, నచ్చటికొలఁకులలో మునుఁగుఁ గోరినవై.

ఆ. అంధకార మెల్ల శ నద్రిగుహంతర

వీధులందుఁ బగలు శ వెఱచి డాఁగి

యెడరు వేచి సంధ్య శ నినుఁడు వృద్ధత నున్న

వెడలె ననఁగ గుహలు శ వెడలెఁ గరులు.

11

టీ. అంధకారము+ఎల్లన్=చీకటియంతయు, పగలు=పగటిపూఁట, వెఱచి=ఘోషడి, అద్రిగుహ + అంతరవీధులందున్=పర్వతములయొక్క, గుహలయొక్క మధ్యప్రదేశములందు, డాఁగి = డాఁగియుండి, ఎడరు = పమయము, వేచి = కాచియుండి, సంధ్యన్ = సాయంసంధ్యాకాలంబున.

ఇనుడు=సూర్యుడు, వృద్ధతన్ = ముసలితనమున, ఉన్నన్ = ఉండఁగా,
వెడలన్ + అనఁగన్ = బయలువెడలినదో యనునట్లు, కరులు = ఏనుఁగులు,
గుహలు=సొరంగములనుండి, వెడలెను=బయలుదేలెను.

తా. ఆయేనుఁగులు గుహలనుండి వెడలుట చూడఁగాఁ జీఁకటి
పగటిపూఁట సూర్యునికివెఱచి, గుహలలో దాఁగియుండి, యతఁడు క్రుంకఁ
గానే గుహలనుండి వెడలివచ్చినదో యనునట్లు తోఁచెను. 'లోకములందు
రాజులు తమశత్రువులు బలవంతులుగా నున్నప్పుడు తా ముండుతావు
తెలియకుండునట్లుండి, సమయము కనిపెట్టి, తమశత్రువులు హీనదశలో
నున్నప్పుడు చెలరేఁగుదురు' అని ఈపద్యమున నొక ధ్వన్యర్థము తోచు
చున్నది. ఏనుఁగులు చీఁకటివలె నల్లనై గొప్పవిగ నున్నందున నట్లుత్పేక్షఁ
జేయఁబడినవి.

క. తలఁగవు కొండలకై నను

మలఁగవు సింగములకై న మార్కొనుఁ గడిమిం

గలఁగవు పిడుగులకై నను

నిల బలసంపన్నవృత్తి నేనుఁగుగున్నల్.

12

టీ. ఏనుఁగుగున్నల్ = ప్రాయంపు తేనుఁగులు, ఇలన్ = భూమి
యందు, బలసంపన్నవృత్తిన్ = బలముతోఁగూడిన యునికిచేత, బలముఁగల్గి
యుండుటచేత, కొండలకై నను = పర్వతములకై నను, తలఁగవు = తొలఁగి
పోవు, సింగములకై నను = సింహము లేదురుగావచ్చినను, మలఁగవు =
మిఠఁగరింపవు, కడిమిన్ = బలముతో, మార్కొనున్ = ఎదిరించును,
పిడుగులకై నన్ = వజ్రాయుధములకై నను, కలఁగవు = కలవరమునొందవు.

తా. అట్లు పర్వతగుహలనుండి వెలువడిన యాప్రాయపుచేనుఁగులు
మిక్కిలి బలిమిగలవిగా నుండుటచేతఁ బర్వతము లేదురుగావచ్చినను

వానినిఁ ద్రోచికొని పోవును. సింహములు తమపైకి వచ్చెనేని, వానికి వెఱవక బలిమితోఁ బోరాడును. పిడుగులు పడినను గంఠంబు చెందవు.

సీ. పులుల మొత్తంబులు శ పొదరిండ్లలోఁ దూఱు
ఘోరభల్లూకముల్ శ గుహలు సొచ్చు
భూదారములు నేల శ బొరియలలో డాఁగు
హరిదంతముల కేఁగు శ హరిణచయము
మడుపులఁ జొఱఁబాటు శ మహిషసంఘంబులు
గండశైలంబులఁ శ గవులు ప్రాఁకు
వత్మికములు సొచ్చు శ వనభుజంగంబులు
నీలకంఠంబులు శ నింగి కెగయు

తే. వెఱచి చమరీమృగంబులు శ వినరువాల
చామరంబుల విహరణ శ శ్రమము వాయ
భయదపరిహేల విహరించు శ భద్రకరుల
గాలి పాఠినమాత్రాన శ జాలిఁ బొంది.

13

టీ. భయదపరిహేలన్ - భయద = వెఱపించునట్టి, పరిహేలన్ = వేడుకయాటలతో, విహరించుభద్రకరులగాలి = సంచరించునట్టి భద్రజాతి యందలి యేనుఁగులమీదిగాలి, పాఠినమాత్రానన్ = సోఁకినతోడనే, జాలిన్ = దిగులును, పొంది, పులులమొత్తంబులు = పులులగుంపులు, పొదరిండ్లలోన్ + తూఱును = పొదలలోపలికిఁ జొచ్చును, ఘోరభల్లూకముల్ = చూపఱకు దిగులుపుట్టించునట్టి యెలుఁగుబంట్లు, గుహలుచొచ్చున్ = గుహలలోఁ బ్రవేశించును, భూదారములు = పండులు, నేలన్ = వేలయందలి, బొరియలలోన్ = కలుగులలో, డాఁగును = డాఁగును, హరిణ

వయము = జింకలగుంపు, హరిత్ + అంతములకున్ = ది క్కు ల
యొక్క కొనలకు, ఏగున్ = వరుగెత్తును, మహిషసంఘంబులు =
ఎనుఁబోలులగుంపులు, మడుపులన్ = మడుగులయందు, చొటన్ +
పాటున్ = ప్రవేశించును, గండఁజైలంబులన్ = గోష్ఠపర్వతంబులలోనికి,
కవులు = యోధులు, ప్రాకున్ = జరిగిపోవును, వనభుజంగములు =
కొండచిలువలు, వర్మికములుచొచ్చున్ = పుట్టలలో జొరబడును, నీల
కంఠంబులు = నెమిళ్ళు, నింగికిన్ = ఆకసంబువైపునకు, (పైకి),
ఎగయున్ = ఎగురును, చమరీమృగంబులు = నవరపుమొకములు, వెఱచి =
దిగులుపడి, విహరణవిశ్రమము = తిరుగుటవలని యలసట, పాయన్ =
తొలఁగునట్లు, వాలచామరంబులన్ = తోకలను వింజామరలతో, విసరున్ =
వీచును.

తా. అవ్వధంబున నకలమృగంబులను వెఱపించునట్టి యా భద్ర
గజములు సంచరించునప్పుడు వానినిఁ జూచినచోడనే పులులు పొదలఁ
దూఱును. భయంకరమునైన యెలుఁగుబంట్లు గుహలలోదాగును. పండులు
కలుఁగులలోవలఁ బ్రవేశించును. జింకలు మిక్కిలి వెఱచి, దిక్కుల
కొనలకుఁ బరుగెత్తును. చమరీమృగంబులు వెఱచి యెటుపోవనుఁ దోచక,
యాయేనుఁగుల సంచారశ్రమంబు పాయునట్లు తమతోకలనెడువింజా
మరలతో విసరుచుండును. ఈ పద్యమున నేనుఁగుల గాంధీర్యంబు చూపఁ
బడినది.

క. మదగజధానామోదము

కదలనితమకములఁ ద్రావి శ కడుపులు నిండన్

బొదలుచుఁ దుమ్మెదకొదమల

కడుపులు జుంజు మ్మటంచు శ గానము సేసెన్.

టీ. తుమ్మెదకొదమలకడుపులు = చిలుతప్రాయముగల తుమ్మెదలగుంపులు, మద....దము, మదగజ = మదపుతేనుగలయొక్క, దాన = మదజలముయొక్క, ఆమోదము = లావిని, కదలనిరమకములన్ = చలింపని యపేక్షలతో, కడుపులు నిండన్ = కడుపులు నిండునట్లుగ, త్రావి = పానముచేసి, (వా స న య జూ చి), పొదలుచున్ = రేగుచు, జం జం మ్ము + అటంచున్ = జంజమ్మనుచును, గానముచేసెన్ = పాటపాడెను.

తా. ఆ వనంబునందలి పిన్నవయసుగల తుమ్మెదలు పుడించిన యా యేనుగల గండములనుండి కాబెడు మదోదకముయొక్క వాసనను దనివితీఱఁ బీల్చి, మఱింత రేఁగి, యుంకారములు చేసెను.

క. తేటి యొకటి యొరుప్రియకును

మాటికి మాటికిని నాగమదజలగంధం

బేటికి నని తనుఁ బొందెడి

బోటికి నందిచ్చు నిండు శ బోటుఁదనమునన్. 15

టీ. తేటి ఒకటి = ఒక మగతుమ్మెద, ఒరుప్రియకున్ = మఱొక్క మగతుమ్మెదయొక్క ప్రియురాలికి, నాగమదజలగంధంబు = ఏనుఁగు యొక్క చెక్కిళ్ళయందలి మదోదకముయొక్క వాసన, ఏటికిన్ = ఏల, అని, తనున్ + పొందెడిబోటికిన్ = తనకుఁ బ్రియురాలైన యాఁడు తుమ్మెదకు, నిండుబోటుఁదనమునన్ = మిక్కిలి నేర్పుతో, మాటికి మాటికిని = పలుమాఱు, అందిచ్చున్ = తెచ్చియిచ్చును.

తా. ఇట్లు తుమ్మెదలన్నియు నా యేనుగల మదజలంబుతావినిఁ బీల్చుచుండఁగా, వానిలో నొకమగతుమ్మెద మఱొక్క యాఁడుతుమ్మెద యాగంధంబు నావ్రూణించుట చూచి యోర్వలేక యొరులప్రియకాంతల కేల యీ మదజలగంధము? ఇది పీని కక్కఱలేదని తలఁచి, తనప్రియు

రాలగు నాడుతుమ్మెదకే మాటిమాటికి నామదజలగంధంబును దెచ్చి
యిచ్చును. లోకంబునఁ దమవారినిఁ దాము హెచ్చుగాఁ దలఁచి, వారినిఁ
ద్రేమతోఁ బోషించుట సర్వసాధారణము గావుననే యీమగతుమ్మెదయు
నటుచేసెనని యెఱుఁగవలయును.

క. అంగీకృతరంగన్నా

తంగీమదగంధ మగుచుఁ १ దద్దయు వేడ్కన్

సంగీతవిశేషంబుల

భృంగీగణ మొప్పె ప్రానుపెట్టెడిమాడ్కిన్. 16

టీ. భృంగీగణము = ఆడుతేఱులగుంపు, అంగీ...మదగంధము-
అంగీకృత = ఒప్పుకొనఁబడిన, (అప్రాణింపఁబడిన), రంగత్ = తిరుగు
చున్న, మాతంగీ = ఆడేనుఁగులయొక్క, మద = మదజలముయొక్క,
గంధము = లావిగలది, అగుచున్, తద్దయున్ = మిక్కిలి, వేడ్కన్ =
ఉత్సాహముతో, సంగీత విశేషంబులన్ = గానభేదములచేతను, ప్రాను
పెట్టెడిమాడ్కిన్ = అట్టె నిలిచినవారినిఁగాఁ జేయునట్లు, ఒప్పెన్ =
ప్రకాశించెను.

తా. ఆడుతుమ్మెదలు తమప్రియులు దెచ్చియిచ్చెడు మదపుతేనుఁ
గులనుదోపరముయొక్కతావి నాప్రాణించి, మిక్కిలి యానందపరవశ
ములై వినువా రాశ్చర్యపడి యట్టె నిలిచిపోవునట్లుగా నానావిధంబులుగా
గానము చేసినవి.

క. వల్లభలు పాటి మునుపడ

వల్లభమని ముసరిరేని १ వారణదానం

బొల్లక మధుకరవల్లభు

బుల్లంబులఁ బొంది రెల్ల १ యుల్లాసంబుల్.

టీ. వల్లభులు = తమకాంతలు, పాటి = పరువడి, మునుపడన్ = ముందుగా, వల్లభములని = ఇష్టమని, వారణదానంబు = ఏనుగుల మదజలమును, (ఏనుగుల మదజలముమీద), ముసరిరేనిన్ = వారినట్లున, మధుకరవల్లభులు = మగతుమ్మెదలు, ఒల్లక = (అమదజలగంధము నాఘ్రాణింప) నపేక్షింపక, ఉల్లంబులన్ = మనస్సులందు, ఎల్లయుల్ల పంబుల్ = అన్నిసంతనములను, పొందిరి.

తా. తమప్రియురాండ్రు ఆశపడి ముందుగాపచ్చి యావారణముల మదజలగంధము నాఘ్రాణింప వానిపై ముసరియుండిరేని, వాని యాసంద మునకు భంగము గావింప నొల్లక, అవి యాఘ్రాణించినఁ దా హస్తాఘ్రాణించినట్లే యని యెంచి, మగతుమ్మెదలు వాసన నాఘ్రాణింపకయి తమ మనస్సులం దెక్కువసంతోషము నొందినవి.

ఫ. అప్పుడు,

18

టీ. అప్పుడు = ఆసమయంబున, (అనఁగా : గజములు సకల మృగంబులకు భీతినిఁగలిగించుచుఁ దమమదజలగంధముచేఁ దుమ్మెదలఁ దనివినొందించుచుఁ దిరుగునపుడు),

మ. కలభంబుల్ సెఱలాడుఁ బల్వలము లాఘ్రాణించిమట్టా డుచున్, ఫలభూజంబులు రాయుచుం జివురుజొంపం బుల్ వడిన్ మేయుచుం, బులులం గాతెనుపోతులన్ మృగములన్ శబోసీక శిషించుచున్, గొలఁకు లొచ్చి కలంచుచున్ గిరులపైఁగొబ్బిళ్ళు గోరాడుచున్. 19

టీ. కలభంబుల్ = ఏనుగుగున్నలు, పల్వలములు = కొంచెము పీరుగల పల్లములను, ఆఘ్రాణించి = వాసనచూచి, మట్టాడుచున్ = కలఁత పెట్టుచు, ఫలభూజంబులు = ఫలవృక్షంబులను, రాయుచు = ఒరిసికొనుచు.

వివురుజొంపంబుల్ = ఇగుళ్ళయొక్క గుబురులను, వడిన్ = వేగముగా,
మేయుచున్ = తినుచు, పులులను, కాతెనుపోతులన్ = అడవిమన్నులను,
మృగములన్ = జింకలను, పోసీక = ఇటునటు తప్పించుకొని పాటిపోసీక,
శిక్షించుచున్ = నొప్పించుచును, కొలఁకుల్చొచ్చి = గుంటలలోదిగి,
కలంచుచున్ = కలియఁబెట్టుచు, గిరులపైన్ = కొండలమీద, గొబ్బిళ్లు
గోరాడుచున్ = దాలికయాటలందువలె దంతములతోఁ బొడిచి దుమ్ము
నెగురఁగొట్టుచు, చెఱలాడున్ = విహరించును.

తా. ఏనుఁగుగున్నలు పడియలను వాసనచూచుచు, ఫలవృక్షంబుల
నొఱసికొనుచు, చిగుళ్ళగుబురులను వడిగాఁ గబళించుచు, పులులను, అడవి
దున్నులను, జింకలను దమకంటఁ బడినవానిఁ గదలసీయక దాధింపుచు,
గుంటలలో దిగి వానినిఁ గలియఁబెట్టుచు, గొబ్బిళ్ళను పాలక్రీడలనుబోలె
దంతములతోఁ బెల్లగించి దుమ్ము నెగయఁజల్లుచు, చిరుగుచుండినవి.

క. తొండంబుల మదజలవృత

గండంబులఁ గుంభములను ३ ఘట్టనసేయం

గొండలు తలక్రిందై పడు

బెండువడున్ దిశలు సూచి ३ బెగడున్ జగముల్. 20

టీ. తొండములన్ = తొండములచేతను, మదజలవృతగండంబులన్ =
మదజల = మదోదకముతో, వృత = సూడిన, గండంబులన్ = చెక్కిళ్ళచేతను,
కుంభములన్ = గండస్థలంబులచేతను, కొండలు, తలక్రిందై పడును = తలక్రిం
దగును, దిశలు = దిక్కులు, బెండువడున్ = బలహీనములగును, జగముల్ =
లోకములు, చూచి, బెగడున్ = భయపడును.

తా. ఇట్లు ఆయేనుఁగుగున్నలు తమతొండములతోఁ గొట్టఁగాఁ,
చెక్కిళ్ళతో నొఱయఁగాఁ, కుంభస్థలములతోఁ బొడువఁగాఁ బర్వతములు.

జలక్రిందాయెను. దిక్కులు బలహీనము లాయెను. ఘర్షారంబులందలి జనులు చూచి భయపడుచుందురు.

క. ఎక్కడ జూచిన లెక్కకు

నెక్కువయై యడవి నడచు శ నిభయూథములో

నొక్కకరినాథుఁ డెడతెగి

చిక్కెనొకకరేణుకోటి శ సేవింపంగన్.

21

టీ. ఎక్కడన్=ఏవైపున చూచినను, లెక్కకున్ ఎక్కువ+బ = మితిమీరి, అడవిన్ = అడవియందు, నడచు = సంచరించెడి, ఇవయూథ ములోన్ = ఏనుఁగుగుంపులోపల, ఒక్కకరినాథుఁడు=ఒక్కగజేంద్రుఁడు, ఒకకరేణుకోటి = ఒక యాదేనుఁగులగుంపు, సేవింపంగన్ = పొచ్చు చుండఁగా, ఎడతెగి=దూరమై, చిక్కెను=వెనుకఁ దగులుకొనెను.

తా. ఇట్లు లెక్కలేకుండ సంచరించుచుండెడి యాయేనుఁగులగుంపు లం దొక మగయేనుఁగు గొన్నియాదేనుఁగులతోఁగూడఁ దమయేనుఁగుల కూటములనుండి వెనుకఁజిక్కి చీలినదాయెను.

వ. ఇట్లు వెనుక ముందట నుభయపార్శ్వంబుల నరుగు దెంచు నేనుఁగుగములన్ గానక తెఱంగు దప్పి తొఱంగువడి యీశ్వరాయత్తం బయినచిత్తంబు సంవిత్తంబు గాకుండుటంజేసి తానును దనకరేణు సముదయంబును నొక్కతెరువై పోవుచు, 22

టీ. ఇట్లు=ఈప్రకారమున, వెనుకను, ముందటన్=ముందుభాగము వను, ఉభయపార్శ్వంబులను=రెండుప్రక్కలను, అరుగుదెంచు + ఏనుఁగు గములన్=వచ్చుచున్న యేనుఁగులయొక్క గుంపులను, గానక = చూడక,

తెలుగుతప్పి=దారితప్పి, తొలుగువడి=దూరమై, ఈశ్వర+అయత్తంబు=
 ఛగవంతునికిలోఁబడినది, అయినచిత్తంబు=అయినతనమనస్సు, సంవిత్తంబు
 గాకుండుటంజేసి = ఎక్కువ తెలివిగలది కాకున్నందున, తానును = ఆ
 గజేంద్రుఁడును, తనకరేణునముదయంబును=తనతోడనున్నయాఁడేనుఁగుల
 గుంపును, ఒక్కతెరువై పోవుచున్ = ఒకదారినిపోవుచు,

తా. ఇట్లాగజేంద్రుఁడు తనముందును వెనుకను నిరుప్రక్కలను
 వచ్చుచుండిన యేనుఁగులమందను గానక, దారితప్పి, దూరముననే నిల్చి
 పోయి, దైవవశంబున తనమనంబునకు నేమియుఁ దోచక తనతోనున్న
 యాఁడేనుఁగులతోఁ దాను నొక్కవారినిఁబట్టి పోవుచుండెను. అప్పుడు,

సీ. పల్వలంబుల లేత శ పచ్చిక మచ్చికఁ

జెలుల కందిచ్చు నశ్చికములేక

నివురుజొంపములఁ గ్రోవ్వెలయుపూఁగొమ్మలఁ

బ్రాణపల్లభలకుఁబాటువెట్టు

ఘనదానశీతలకర్ణతాళంబుల

దయితల చెమటార్పుఁ శ దనువు లరసి

మృదువుగాఁ గొమ్మలశ్మెల్లనిగళములు

నివురుచుఁ బ్రియముతోనెఱపు గఱపు

తే. పిఱుఁడు చక్కట్ల డగ్గఱిశ్రేష్ఠుఁ జూపు

డాసి మూర్ఖుని దివికిఁ దొంపంబు సాపు

వెద వివేకించుఁ గ్రీడించు శ విశ్రమించు

మత్తమాశంగమల్లంబునమహిమతోడ.

టీ. మత్తమాతంగమల్లంబు = మదించిన యా మేటియేనుగ్గు,
 మహిమతోడ = నేర్పుతో, వల్వలంబులన్ = పరియలయందు, (ఉండు)
 లేతవచ్చికన్, = లేతకనపును, మచ్చికన్ = ప్రేమతో, అచ్చికములేక =
 కొఱతలేకుండ, చెలులకున్ = తననాంతలకు, అందిచ్చున్ = దొండమునుఁ
 బెట్టును, ఇవురుజొంపములన్ = చిగుళ్ళగుంపులచేత, క్రొవ్వులయు =
 క్రొత్తగా వికసించు, పూగొమ్మలన్ = పూవులలోనిండిన రెమ్మలను,
 పాణవల్లభలకున్ = ప్రాణముతో సాటివచ్చు కౌంతలకు, పాలుపెట్టున్ =
 పంచించుచును, ఘన....తాళంబులన్, ఘన = ఎక్కువయిన, చాన =
 మదజలముచేత, శీలల = చల్లనైన, కర్ణ = చెవులనెదు, తాళంబులన్ =
 విననకట్టలచేత, దయతలన్ = ప్రియురాండ్రను, తనుపులు = దేహములు,
 అరసి = చూచి, చెమట + అర్చున్ = చెమటనుబోగొట్టి శ్రమదీర్చును,
 మృదువుగాన్ = తిన్నగా, కొమ్మలమెల్లనిగళములు = చానలయొక్క
 యందములగు కంతములను, నివురుచున్ = తొండములోఁ దడపుచు,
 ప్రియముతోన్ = ప్రేమతో, నెఱపు = వేడుకను, కఱపున్ = కలిగించును,
 పిఱుడుచక్కట్లన్ = వెనుకటిభాగములకు, డగ్గటి = నమీదించి,
 ప్రేమన్ = అనురాగంబును, చూపున్ = కనఁబఱచును, దాసి = దగ్గఱకుఁ
 బోయి, మూర్కొని = అప్రూణించి, దివికిన్ = అరాళంబుపైపునకు,
 తొండంబు, చాపున్ = ఎత్తును, వెద = ఋతువును, వివేకించున్ =
 వెతకును, క్రీడించున్ = ఆటాడును, విశ్రమించున్ = అలసటఁ
 దీర్చుకొనును.

తా. అమత్తుడైన గజేంద్రుడు దనప్రియురాండ్రలోఁగూడఁబోవుచు,
 దనముదితలందుఁ గలమోహముచే వానిం బచ్చికపడియలందు మొలచి
 యుండు లేతవచ్చికను దొండముతోఁ బెటికి తనివితీయ నొసంగుచును,
 జిగుళ్ళతోనిండిన రెమ్మలను దొండముతో విఱచి, పక్షపాతములేక
 యన్నింటికినిచ్చుచును, వనమునందుఁదిరుగుటచేత డస్సిన తనప్రియురాండ్ర
 యొడళ్ళయందలి చెమటలను విననకట్టలఁబోలు తనచెవులతో వినరుచుఁ

దన చాంతల యందమైన తొడలను తొండముతోఁ దడవి, తనతో, విహరింప నిచ్చపుట్టించుచు, ముందుపోవుచున్న, తనవనితల పెనుకకుఁ బోయి, తొండములతో వానివెనుకబీభాగంబుఁ దడవి, వానిపైఁ దనకుఁగల మోహంబుఁ దెలియఁబఱచుటకై తొండములఁ బైకెత్తుచు, ఋతుకాలంబుఁ గనిపెట్టి, యావనంబులందు వానితోఁగూడ విహరించుచు నట్టి విహరించుట వలని యలనటఁ దీర్చుకొనుచుండెను.

సీ. తనకుంభములపూర్ణతకు డిగ్గి యువతుల
కుచములు పయ్యెదరకొంగు లీఁగఁ
దనయానగంభీరతకుఁ జాల కబలల
యానంబు లందెల శ నండఁగొనఁగఁ
దనకరశ్రీఁ గనితలఁకి బాలలచిటు
దొడలు మేఖలదీప్తిఁ శ దోడుబిలువఁ
దనదంతరుచి కోడి శ తరుణులనగవులు
ముఖచంద్రదీప్తులశముసుఁగు దిగువఁ

తే. దనదులావణ్యరూపంబు శ దలఁచి చూడ
నంజనాభ్రము కపిలాది శ హరిదిభేంద్ర
దయిత లందఱు దనవెంటఁ శ దగిలి నడుపఁ
గుంభివిభుఁ డొప్పె నొప్పులశరుప్పవోలె.

24

టీ. తనకుంభములపూర్ణతకున్ = తనయొక్క కుంభస్థలములయొక్క-
విందుఁదనమునకు, డిగ్గి = తలవాంచి, యువతులకుచములు = జవరాండ్ర-
స్తనంబులు, పయ్యెదకొంగులు = పైఁటచెఱఁగులను, ఈఁగన్ = లాల్చిఁగా,
తనయానగంభీరతకున్ = తననడతయొక్క గొప్పదనమునకు, చాలక =

సరిపోలలేక, అబలలయానంబులు = వనితలయొక్క సడకలు, అందెలన్ =
 కాలినూపురములను, అండఁగొనఁగన్ = ఆశ్రయింపఁగా, తనకరశ్రీన్ =
 తనతొండముయొక్క సొంపును, కని = చూచి, తలఁకి = పెరిచి, బాలల
 చిటుదొడలు = జవరాండ్ర చిన్నతొడలు, మేఖలదీప్తిన్ = మొలనూళ్ళ
 యొక్కసొంపులు, తోడుపిలువన్ = సాయమునకుఁ బిలువఁగా, తనదంత
 రుచికిన్ = తనదంతములకాంతికి, ఓడి, తరుణులనగపులు = ప్రాయంపు
 మగువలనవ్వులు, ముఖచంద్రదీప్తులన్ = చంద్రునిఁబోలు మోములయొక్క
 వెలుఁగులచేతను, ముసుఁగు తిగువన్ = ముసుఁగు వైచిత్రానఁగా, తనదు
 లావణ్యరూపంబున్ = తనయొక్క సౌందర్యముతోఁ గూడినరూపమును,
 తలఁచిచూడన్ = గమనించి చూచినంతమాత్రముననే, అంజనా...
 దయితలు-అంజన+అబ్రము+కపిల+లది = అంజన, అబ్రముపు, కపిల
 మొదలగు, హరిత్ + ఇభ + ఇంద్ర = మేటిదిగ్గజములయొక్క, దయితలు =
 ప్రియురాండ్రు, అందఱును, తనవెంటన్ + తగిలి = తనవెంటిడిపడి,
 నడువన్ = రాఁగా, కుంభిదిభుఁడు = గజరాజు, ఒప్పులరుప్పవోరెఁ =
 సౌందర్యముయొక్క ప్రోఁగువలె, ఒప్పెన్ = ప్రకాశించుచుండెను.

తా. ఆగజరాజు తనకుంభములయొక్క గబ్బితనమునకు సరిపోలమిచే
 నతివలు సిగ్గుపడి, తమ స్తనంబులను దైఁటకొంగులతోఁ గప్పకొనిరో యను
 నట్లుండు కుంభస్థలములును, దననడకటఁ దగినట్లు నడువవలెనను నభి
 ప్రాయంబుతోఁ గాంతలు తమరాళ్ళ కందెలు దాల్చిరో యనునట్లుండు
 నడకయు, దనతొండములకాంతిం బోలకున్నందున, అబలలు తమ తొడల
 కాంతి హెచ్చుటకై యొడ్డాణములఁ దాల్చిరో యని చెప్పఁదగియుండు
 తొండమును, దనదంతములకాంతితో నీడుగాకున్నందున నతివలు తమ
 చిటునవ్వులకాంతిని తమమోముచంద్రులకాంతులతో జతపఱచిరో యను
 నట్లు చెప్పఁదగిన దంతములునుగలిగి యంజన మొదలగు దిగ్గజేంద్రుల
 యంగనలు తనరూపలావణ్యమును జూచి మోహించి తమ ప్రియభర్తలఁ

జానితన్ను వెందించునట్లు నర్పణలహవణ్యముగలదై సౌందర్యరాశి
యన నొప్పియుండెను.

వ. మఱియు నానాగహన విహరణమహిమతో మద
గజేంద్రము మార్గంబుఁ దప్పి పిపాసాపరాయత్త
చిత్తంబున మత్తకరేణుల మొత్తంబును దానునుం
జనిచని,

25

టీ. మఱియు, నానా...మహిమతో-నానా = అనేకములగు, గహన =
అడవులందు, విహరణ = తిరుగుటయందలి, మహిమతోన్ = నేర్పుతో,
మదగజేంద్రంబు = మదపుటేనుఁగుల తేడు, మార్గంబున్ + తప్పి =
దారితప్పి, పిపాసా...చిత్తంబునన్-పిపాసా = దప్పికి, పరాయత్త =
మిక్కిలిలోఁబడిన, చిత్తంబునన్ = మనంబుతో, మత్తకరేణులమొత్తంబును =
ఁబడించిన యాఁడేనుఁగులగుంపును, తానును, చనిచని = కడుదవ్వేగి.

త. ఆగజేంద్రుఁ డట్టిసౌందర్యాతిశయంబుతోఁ గూడి, యడవి
యడవిఁ దిరుగుచు, నావేడుకలోనే యుండి దారితప్పి మఱొక్కదారినిఁ
బోయి, మిక్కిలి దప్పికొని, నీరుద్రావుటకై మడుఁగులను వెదకుచు,
దన కరేణు సమూహములతోడఁ జాలద వ్వేగినదై,

మ. అటఁ గాంచెం గరిణీవిభుండు నవపుష్పలాంఛోజ
కల్పారమున్, నటదించిందిరవారముం గమతమీనగ్రహ
దుర్వారమున్, వటహింతాల రసాలసాలసుమనోశ్రవణీ
కుటీరీరముం, జటులోద్భూతమరాళ చక్రక సంగచా
రంబుఁ గాసారమున్.

26

టీ. అటన్ = అచ్చట, కరిణీవిభుండు నవ....రమున్ - నవపుష్ప = అష్ట
దేహుఁచిన, అంభోజ = తామరలు, కల్పారమున్ = ఎఱ్ఱదామరపుష్పలును.

గలదియు. నట....వారమున్-నటత్ = (అపువ్వులపై) చిరుగుచున్న. ఇందిరి=తుమ్మెదలయొక్క, వారమున్=గుంపుగలదియు, కమత. ..రమున్-కమత=తాఁజేళ్ళచేతను, గ్రాహ = మొసళ్ళచేతను, మీన = చేపలచేతను, దుర్వారమున్=దాఁటఁగూడనిదియు. నట....చీరమున్-నట = చుట్టచెట్లు, హింతాల=గిరకతాడిచెట్లు, రసాల = తియ్యమామిడిచెట్లు, సాల=పెచెట్లు, సుమనోవల్లీ=జాజితిఁగెలు, కుటీ=అడవిమల్లచెట్లు, తీరమున్ = గునుందుగలదియు, చటుల....చారంబున్ - చటుల = మిక్కిలి, ఉద్భూత = దుమితెడు, మరాళ = హంసలయొక్క, చక్ర = చక్రవారపక్షిలయొక్క, బర = వక్కుకొంగలయొక్కయు, సంచారంబున్ = తిరుగుటగలదియు, అయిన, కాసారమున్=కొలనిని, కాంచెన్=చూచెను.

తా. అగ్గజేంద్రుఁ డట్లు చాలద ప్వేగి, యప్పుడే పూచినపూలతోఁ గూడినదియు, ఆపూలపైఁ దిరుగుచుండు తుమ్మెదలచే నొప్పినదియు. మొసళ్లు మొదలగుజంతువులతోఁ గూడియున్నందున లోపలికి పైతము దిగుటకు వీలుపడనిదియు, మామిడి, మట్టి మొదలగుచెట్లతో నుత్పక్కులం గూడినదియునై, హంస సారస కారండవాదిపక్షిలచే వెలయుచున్న యొక కొలనిం గాంచినవాడాయెను.

వ. ఇట్లనన్యపురుషసంచారంబయి నిష్క్రళంకంబై నయప్పంక జాకరంబుఁ బొడఁగని,

టీ. ఇట్లు=ఇవ్విధంబున, అనన్యపురుషసంచారంబు+అయి=ఇతరుల సంచారములేనిదై, (కనుకనే) నిష్క్రళంకంబు=ముటికిలేనిది, ఐన, అప్పంక జాకరంబున్=ఆతామరకొలనిని, కని,

తా. ఆయరణ్యంబున మనుష్యసంచారము లేమిచేఁ దేటనీటిరోఁ గూడినదై యున్న యా తామరకొలనినిఁ జూచినదాయెను. అట్లు గజేంద్రుఁ డాకొలనిం జూచి,

పీ. తోయజగంధంబు శ తోగిన చల్లని
 మెల్లనిగాడ్పుల శ మేను లలర
 కమలనాళాహార శ విమలవాక్కలహంస
 రవములు సెవుల పండువులు సేయ
 పుల్లదిండివరాంభోరుహామోదంబు
 ఘ్రాణరంధ్రంబుల శ గారవింప
 నిర్మలకల్లోలశనిర్గతాసారంబు
 వదనగహ్వరముల శ వాడుదేర్ప

తే. ద్రిజగదభినవసౌభాగ్యరదీప్తమైన
 విభవ మీక్షణములకును శ విందుసేయ
 నరిగి పంచేంద్రియవ్యవహారములను
 మఱచి మత్తేభయూథంబు శ మడుగు సొచ్చె. 28

టీ. తోయజగంధంబు, తోగిన, చల్లని, మెల్లని గాడ్పులన్ =
 తామరపువ్వుల తావితోగూడి తైత్వమాంద్యములను గుణములు గలిగి
 వీచుచున్నగాలిచేత, మేనులు=దేహములు, అలరన్ = అనందమొందఁగా,
 (దీనిచే ద్యుగింద్రియమునకు విషయమైన స్పర్శగుణము తెలుపఁబడెను.)
 కమల....రవములు—కమలనాళ=తామరతూడులు, అహార = భోజనముగాఁ
 గలవియై, పింజుల=స్పష్టమైన, వాక్=మాటలుగల, లలహంస = రాయంచల
 యొక్క, రవములు = కూలలు, చెవులపండువులుచేయన్ = శ్రోత్రానంద
 మును గలిగింపఁగా, (దీనిచే శ్రోత్రేంద్రియమునకు విషయమైనశబ్దము
 చెప్పఁబడెను.)పుల్ల....మోదంబు—పుల్లత్=విరసించిన, ఇండివర=నల్లకలు
 వలయొక్క, అంభోరుహ = తామరపూవులయొక్క, అమోదంబు = తాన్ని

ప్రూణరంధ్రంబులన్ = ముక్కుపుటములను, గారవింపన్ = చుర్యాడ
 సేయఁగా, (దీనిచే ప్రూణేంద్రియమునకు విషయమయిన గంధగుణము
 సూచింపఁబడియె.) నిర్మల....సాలంబు—నిర్మల = తేటయైన, కర్ణాల =
 పెద్దయలలనుండి, నిర్గత = వెలువడిన, ఆసారంబు = జడివాన,
 (వ్యాపించుట), వదనగహ్వరములవాడుతేర్చన్ = నోళ్ళనెడురంధ్రముల
 యొక్క యెండుటను బోఁగొట్టఁగా, (దీనిచేజీహ్వేంద్రియమునకు విషయం
 బయిన రసగుణముఁ దెలుపఁబడియె.) త్రిజగ...దీప్తము-త్రిజగల్ =
 ముల్లోకములకు, అభినవ = ప్రొత్తదైన, సౌభాగ్య = సౌంపుచేరను,
 దీప్తము + అయిన = వెలుఁగుచున్న, విభవము = వేడుక, ఈక్షణము
 లకును = కన్నులకును, విందు = బంధుభోజనము, చేయన్ = తృప్తినిఁ
 బొందింపఁగా, (దీనిచే నేత్రేంద్రియమునకు విషయమయిన రూపగుణము
 చెప్పఁబడెను.) అరిగి = పోయి, పంచేంద్రియవ్యవహారములను = ర్షస్,
 చక్షుః, శ్రోత్ర, జిహ్వ, ప్రూణములను నైదింద్రియములకుఁ గాపలసిన
 స్పర్శ, రూప, శబ్ద, రస, గంధములను విషయములను మఱచి, మత్త +
 ఇభయూథంబు = మదపుటేనుఁగుల మేటిగుంపు, మడుఁగుబొచ్చెన్ =
 మడుఁగులోపలదిగెను.

తా. ఆతామరకొలఁకునుండి తామరపూలవాసనతోఁ గూడి నైత్య
 సౌరభ్యమాంద్యములనుమూఁడుగుణములుగల గాలివీపఁగాఁ దమదేహముల
 బడలిక తీఱుటచేతను, ఆకొలఁకునందలి తామరపూంట్లు మెరచి
 యింపుగాఁ గూయుచున్న రాయంచలరూఁతలు తమచెవుల కింపుఁబుగుట
 చేతను, ఆకొలనియందలి తామరపువ్వులనువాసన తమముక్కులకుఁ గమ్మని
 వాసనకొట్టుచుండుటచేతను, తేటయైన యలలతోఁగూడ పచ్చెడు రుంపురలు
 నోటికి రుచికరంబై యుండుటచేతను, ఆ తామరకొలనియొక్క సౌంపు
 ముల్లోకములకుఁ గ్రొత్తదై చూడఁజూడఁ దనివితీఱకుండుటచేతను,
 వామదపుటేనుఁగులగుంపు తమ పంచేంద్రియములకుఁ గాపలయు వానిని.

మఱచి యా కొలనిరో దిగినవాయెను. పంచేంద్రియములకుఁ గావలసినశబ్ద, స్పర్శ, రూప, రస, గంధగుణంబు లైదును వక్కొలనియందే యున్నందున ఇవి యాకొలనిని విడిచిపోవ మనంబురాక దానిరో దిగెను.

క. తొండంబులఁ బూరించుచు

గండంబులఁ జల్లుకొనుచు శ గళగళరవముల్

మెందుకొన వలుదకడుపులు

నిండ న్నేదండకోటి శ నీరుండ్రావెన్.

29

టీ. వేదండకోటి = ఏనుఁగులగుంపు, తొండంబులన్ = తొండముల లోపల, పూరించుచున్ = (నీటిని) నిండించుచును, గండంబులన్ = చెక్కిళ్ళయందు, చల్లుకొనుచున్, గళగళరవములు = గళగళ యను ధ్వనులు, మెందుకొనన్ = అతిశయింపఁగా, వలుదకడుపులు = తమ పెద్దదొడ్లు, నిండన్ = నిండునట్లు, నీరున్ = నీటిని, త్రావెన్ = పానముచేసెను.

తా. ఆ యేనుఁగు లాకొలనిరో దిగి, నీటినిఁ దమతొండముల లోపలికిఁ బీల్చుకొని, పైకెత్తి గండస్థలమందుఁ జల్లుకొనుచు, తలలు పైకెత్తి, గళగళధ్వనిఁ బుట్టునట్లు చేయుచు, గడుపునిండుగా నీరుండ్రాగిన వాయెను.

వ. అప్పుడు,

30

తా. ఆ యేనుఁగు లితైలుఁగున నీ టి ని ఁ ద్రా వు చు నెక్కువ సంబోషముతో నాకొలనియందు విహారములు నట్పుచుండు సమయంబున,

మ. ఇభలోకేంద్రుఁడు హస్తరంద్రముల నీరెక్కించి

పూరించి చండభమార్గంబున కెత్తి నిక్కి

వడిననుడ్డాడించి పైఁజిమ్ము నా, రభటి స్నీరములోనఁ

బెల్లెగసి న శ క్రగ్రాహపాతీనముల్, నభమం దాడెడు
మీనకర్కటములం శ బట్టెన్ సురల్ ప్రాన్పడన్. 31

టీ. ఇభలోక + ఇంద్రుడు = ఏనుగుల మేలిగుంపునకురాజు,
హస్తరంధ్రములన్ = తొండముయొక్క సందులందు, నీరు, ఎక్కించి =
పూరించి = నిండించి, చండభూమార్గమునకున్ = పేడికిరణములుగల
సూర్యనిర్మాణమునకు, (ఆకాశముపైపునకు), ఎత్తి = (తొండమును)
పైకెత్తి, నిక్కి = మీఁగాళ్ళమీఁదనిలిచి, వడిన్ = చేగముతో, ఓర్చుచి =
కలఁగించి, పైఁజిమ్మునారభటన్ = పైకిచిమ్మునట్టివేగముతో, నీరము
లోనన్ = ఆయేనుగుతొండమందలి నీటియందుండి, నక్రగ్రాహపాతీన
ముల్ = మొసళ్లు, ఎండ్రకాయలు, వేయి కోటలుగలచేపలును, పెల్లు =
మిక్కిలి, ఎగసి = ఎగరి, సురల్ = దేవతలు, ప్రాన్పడన్ = నిరిచిపోవు
నట్లు, నభమందున్ = ఆకాశమునందు, ఆడెడు మీన కర్కటములన్ =
తిరిగెడుచేపలను, ఎండ్రకాయలను, (ఆ రాసులనుట) పట్టెను =
ఆశ్రయించెను.

తా. ఆయేనుగులతోఁ దాకొలనియందుఁ గ్రీడనట్లుచుఁ దొండము
నిండ నీళ్లు నిండించి, పైకెత్తి యాడించి యానీటినిఁ దైకెగఁజిమ్ముగా, నా
వేగముచేఁదొండములోని నీటిలోనుండినచేపలు, ఎండ్రకాయలు, కొట్టలు
గజేంద్రునికి వెఱచి, శత్రువులకు వెఱచినవారు గొప్పపదవియందున్న రహు
వారి నాశ్రయించునట్లు, ఆకాశమునందలి శింశుమారచక్రమందున్న సీనము,
కర్కాటకము అను రాసులను బొందెను. అదిచూచి దేవతలందఱు నాళ్ళ
ర్యము నొందిరి. లోకమున శత్రువులకు వెఱచినవారు తమవారిలో గొప్ప
వారి నాశ్రయించుట ప్రసిద్ధము. గజేంద్రుడు తనతొండమునుండి యెగఁ
జిమ్మిననీరు ఆకాశమువఱకు నెగసెను. ఆగజేంద్ర మంతబలిమిఁగలదియని
భావము. అతిశయోక్తి అలంకారము. స్వభావోక్తియు.

‘వ. మఱియు నగ్గజేంద్రంబు నిరర్థకవిహారంబున, 32

టీ. మచియ్య, అగజేంద్రుడు, నిరర్థకవిహారంబున—నిర్ + అర్థక =
అర్థులేని, విహారంబున=ఆటయందు,

తా. ఆగజరాజు ఇత్తైఱుగున సడములేకుండ విహరింపుచుండఁగా,

సీ. కలివీకరొజ్జి త్రకంకణచ్చటఁ దోఁగి

సెలయేటిసీలాద్రిశచెలువుఁ దెగడు

హా సినిమా స్త్రోవిన్బ స్త్రోవద్మంబుల

వేయిగన్నులవాని పేరవు సూపు

గలభీనముత్కీర శకలారరజమునఁ

గనకాచలేంద్రంబు శఘనతఁ దాల్చుఁ

గుంజరీవరిచిత్రకావ్యముద్రాండముల

ఫణిరాజమండనశ్రవణ వహించు

ఆ. మదకరేణుము ర్రమా క్రికళు పుల

మొలుగు మొగులతోడ ॥ మేలచూడు

నెదురులేనిగరిమ శ నిభరాజమల్లంబు

వనజగేహకేళి ౩ వ్రాలునపుడు.

33

టీ. ఇభ్రహిమ్ మల్లంబు = గజేంద్రులలో మేటి, ఎదురులేనిగరిమన్ = సాటిలేనిగొప్పతనముతో, చనజగేహ కేఱిన్ - పసజ=కమలములకు, గేహ = ఉనికిపట్టగుకొలనియందు, కేఱిన్ = ఆటయందు, వ్రాలనపుడు = మీఱునపుడు, కరిణీ.... ఫటన్ - కరిణీ = ఆడేనుఁగులయొక్క, కర = తొండములనుండి, ఉజ్జిత = పైకెగురఁగొట్టఁబడిన, కంకణ = నీటిబిందువులయొక్క, ఫటన్ =

గుంపునందు, తోగి = యడిసి, పెలయేటిసీలాద్రిచెలుపున్ = పెలయేళ్ళతోఁ గూడిన కాలుకకొండయొక్క యందమును, తెగడున్ = తిప్పస్కరించును, హస్తినీ....పద్మంబులన్—హస్తినీ=ఆడేనుఁగులయొక్క, హస్త=హస్తము లచేత, విన్యస్త = ఉంచఁబడిన, పద్మములన్ = తామరపువ్వులచేత, వేయి గన్నులవానివెరపు=వేయికన్నులు గలవాఁడగు దేవేంద్రునియొక్క పోలికను, చూపున్=కనఁబఱచును, కలభీ....జమునన్—కలభీ = ప్రాయపు టాడేనుఁగులచేత, సముత్కర్ష = వెదఁజల్లఁబడిన, కల్వార = చెంగలువ పువ్వులయొక్క, రజమునన్ = పుప్పొడిచేత, కనర+అవల+ఇంద్రంబు మనతన్=గొప్పదైన మేరుపర్వతముయొక్క గొప్పతనమును, తాల్చున్ = వహించును, కుంజరీ....కొండంబులన్ — కుంజరీ=ఆడుపినుఁగులచేత, పరిచిత=వేయఁబడిన, కుముద=తెల్లతామరవాఁడలయొక్క, కొండంబులన్ = గుంపులచేత, ఫణిరాజమండనప్రభన్ = పాములే లొడపులుగాఁగల యాశ్వరునికొంతిని, వహించున్=పొందును, మద....శుక్తులన్—మదగకరేణు= ఆడు మదపుటేనుఁగులచేత, ముక్త = వేయఁబడిన, మౌక్తిరశుక్తులన్ = ముత్యపుచిప్పలచేత, మెఱుఁగు మొగులతోడన్ = మెఱపులతోఁగూడిన మబ్బులతో, మేలమాడున్=ఎగతాళులాడును.

తా. ఆ మదించినగజరాజు పెంటియేనుఁగులతోడ సాటిలేనిదేట్లుతో నాకొలనియందు జలక్రీడలునల్పునప్పుడు, ఆడేనుఁగులు తమతొండములతో నీకైత్తి పైకిఁజల్లుటచే నానీటిబొట్లచేఁ దడిసియున్నందున, కొండనదులతోఁ గూడినకాటుకకొండయొ యనఁదగియు, నవి తమతొండములతోఁ బాపర పూవులతోకులు విడఁదీసి శరీరముపైఁ జల్లుటచే వేయిరన్నులుగల దేవేంద్రుఁడో యనఁదగియు, అవి చెంగలువ పువ్వులపుప్పొడి చల్లుటచేఁ బసిఁడికొండయొ యనఁదగియు, ఆయాడేనుఁగులు తెల్లతామరతూఁడులఁ జెల్లగించి తనపై వేయుటచేఁ బాములను భూషణములనుగాఁ దాల్చిన యాశ్వరుఁడోయనియు, ఆప్రియకరేణువులు ముత్యములచిప్పలు నీళ్ళతోపలు

టీకాతాత్పర్యసహితము

మండియెత్తి పైనచేయుటచే మెఱపులతోఁ గూడినమబ్బోయనియుఁ దలఁపఁ
వగియుండెను. ఈపద్యమునందు గజేంద్రునికిఁ గాటుకకొండతోను, మేరు
పర్వతముతోను, ఘట్టుతోను సామ్యంబుచెప్పబడెన నా గజేంద్రుఁ డంత
యెత్తయినవాఁడని సూచిత మగుచున్నది. ఏనుఁగు నల్లగానుండుటచేతఁ
బర్హతాదులతో సాటి చెప్పఁబడియె. మఱియు, నీటితుంపురలు పెరియేళ్ళ
తోను, తామరపేకులు కన్నులతోను, జెంగలువపువ్వులపుప్పొడి బంగారు
తోను, గలువవాఁడలు తెల్లనిపాములతోను, ముత్యపుచిప్పలు మెఱపులతోను
సరిబోల్పఁబడినవి యనియెఱుఁగవలయును. ఈశ్వరునికిఁ దెల్లనిపాములు
భూషణములనిప్రసిద్ధి. ఉత్ప్రేక్షతిశయోక్త్యలంకారములు.

వ. మఱియు నా సరోవరలక్ష్మి మదగజేంద్ర వివిధవిహార
వ్యాకులిత , నూతనలక్ష్మివిభవ యై యనంగవిద్యా
నిరూఢపల్లవ ప్రబంధ పరికంపితశరీరాలంకారయగు
కుసుమకోమలియునుంబోలె వ్యాకీర్ణ చికురమత్తమఘ
కరనికరయు విగతరసవదనకమలయు నిజస్థానచలిత
కుచరథాంగయుగళయు లంపటితజఘన పులినతలయు
నై యుండె నంత,

34

టీ. మఱియును ఆ సరోవరలక్ష్మి = ఆకొలనియొక్కకాంతి, మద...
విభవయు + ఐ-మదగజ + ఇంద్ర = మదించినమేటియేనుఁగులయొక్క,
వివిధ = పలుతెఱఁగులైన, విహార = ఆటలచేత, వ్యాకులిత = చీరాకు
పలుపఁబడిన, నూతనలక్ష్మి = క్రొత్తరూపియొక్క, విభవయు+ఐ =
అతిశయముగలదై, అనంగ...కార లగు-అనంగవిద్యా = కామశాస్త్రము
నందు, నిరూఢ = పండితులైన, పల్లవ = విటులయొక్క, ప్రబంధ =
గొప్పబంధనములచేతను, పరికంపిత = పఞాకునట్లు చేయఁబడిన, శరీర+

అలంకార+అగు = మేని భూషణములుగలదగు, కోమలియున్+పోలెన్ = పుష్పమువంటి మెత్తని శరీరముగలకాంతవలె, (కొలనిపరమయిన యర్థము)

1. వ్యాకీర్ణచికురమత్తమధుకరనికరయున్-వ్యాకీర్ణ=అంతటఁ బిర్వయున్న, చికుర = వెండ్రుకలవంటి, మత్త = మదించిన, మధుకర = టుమ్మెదల యొక్క, నికరయున్ = గుంపుగలదియు, 2. విగతరసవదన కమలయున్- విగత=పోయిన, రస = నీరుగల, వదన = మోమువంటి, కమలయున్ = తామరపూవులుగలదియు, 3. నిజస్థానచలిత కుచరథాంగయుగళయు-నిజ స్థానచలిత = తనతావునుండికదలిన, కుచ = స్తనములవంటి, రథాంగ = జక్కవపిట్టలయొక్క, యుగళయును=దంపతులుగలదియు, 4. లంపటిర... తలయు+బ-లంపటిత = త్రొక్కఁబడిన, జఘన = పొత్తిరదుపువంటి, పులిసతలయున్ = ఇసుకతిన్నెల ప్రదేశములుగలదియునై, ఓండెను, అంత = అప్పుడు.

తా. ఇట్లు గజేంద్రునిచే నానావిధవిహారములు నల్ప కలఁతపెట్టఁ బడిన యానరోవరంబు కామశాస్త్రందెల్ల నెఱిగినవిటుని గాఢాంగన ముచే శరీరాలంకారమెల్లఁ బోయిన స్త్రీవలె చికురమధుకరనికరయు,

స్త్రీపరమయిన యర్థము

1. వ్యాకీర్ణ = విరియఁబోసికొనఁబడిన, చికురమత్తమధుకర నికరయున్ = నల్లనిటుమ్మెదలగుంపులవంటి వెండ్రుకలుగలదియు,

2. విగతరస = పీల్చుకొనిపోయిన (వాడుపాలిన), వదన కమలయున్ = తామరపువ్వుంబోలు మోముగలదియు

3. నిజస్థానచలితకుచరథాంగయుగళయు-నిజస్థాన=రసచోటినుండి, చలిత = కదలిన, కుచరథాంగయుగళయున్ = చక్రవాకపక్షులం బోలెడు స్తనంబుల జంటఁ గలదియు,

4. లంపటిర = శ్రమపఱుపఁబడిన, జఘనపులిసతలయున్=ఇసుక తిన్నెవంటి కటిపురోభాగము (మొలకు ముందటిభాగము) గలదియు.

విగతపదనకమలయు, నిజస్థానచలితకుచరధాంగయుగళయు, లంపటిత
జఘనపులినతలయునై యుండెను.

ఈగద్యమున నాకొలను సురతాంతముననున్న తీరుగల యొక
తరుణితోసాటిగా వర్ణింపఁబడినది. ఒకకాముకురాలు కామశాస్త్రంబెల్ల
నెఱిగిన విటునితో రమించినపుడు అతనిగట్టికొఁగిలింతచే శరీరశోభ
తగ్గియుండును. తుమ్మెదలంబోలు తమవెండ్రుకలు విరియఁబోసికొని
యుండును. చక్రవాకంబులవలె నొకటితో నొకటి చేరియున్నస్తనంబులు
తమతాపృనుండి తొరఁగి యదురుచుండును. ఇసుకతిన్నెలవంటి మొలకు
ముందటిభాగం బడుగున కంటుకొనిపోయియుండును. అట్లే యీకొలనును
మత్తగజేంద్రునిచేఁ గలియఁబెట్టఁబడినందున వెండ్రుకలవలెనుండు తుమ్మెద
లచ్చటం దిరుగుచుండినవి. ఏనుఁగులు గలియఁబెట్టి పీఠివేయుటచేఁ దామర
తీగ లన్నియు తడిలేమిచే నొప్పకుండెను. స్తనంబులవలెఁ జేరియున్న
చక్రవాకము రీమేనుఁగుల తొండములకు వెఱచి యెడయెడముగా నుండినవి.
ఆ కొలనియందలి యిసుకతిన్నె లన్నియు నా గజయూధంబుల కాలి
త్రొక్కుశ్శచేఁ దాదై పోయియుండును.

పీ. భుగభుగాయితభూరిరబుద్బుదచ్చటలతో

గదలుచో దివికి భంగంబు లెగయ

భువనభయంకరశృంగారరవమున

ఘోరనక్రగ్రాహకోటి బెగడ

వాలవిక్షేపదుశ్శ్వరఘంటూనిల

వశమున ఘుమఘుమాశవర్త మడరఁ

గల్గోలజాలసంశఘట్టనంబులఁ దటి

తరు లమూలంబు లై శ ధరణిఁ గూల.

తే. సరసిలో నుండి పొడగని శ సంధ్రమించి

యుదరి కుప్పించి లంఘించి శ హంకరించి

భానుఁ గబళించి పట్టు స్వర్ణానుపగిది

నొక్కమకరేంద్రుఁ డిభరాజునొడిసి వట్టె.

35

టీ. ఒక్కమకర + ఇంద్రుడు = ఒక మొర్లు తేడు, భుగ... చ్చటల
తోన్ = భుగభుగాయిత = భుగభుగయని శబ్దించెడు, భూరిబుద్ధుడచ్చట
లతోన్ = గొప్పబుడగలగుంపులతో, కదలుచోన్ = కదలునప్పుడు, దివి
కిన్ = ఆకసంబునకు, భంగంబులు = అలలు, ఎగయన్ = లేచఁగా,
భువనభయంకరపూత్కారరవమునన్ = లోకములకు పెఱపు పూర్వించు
పూత్కారధ్వనితో, ఘోర... కోటి-ఘోర = దిగులుపుట్టించు, సక్ర =
మొనళ్ళయొక్కయు, గ్రాహ = ఎండ్రకాయలయొక్కయు, కోటి = గుంపు,
బెగడన్ = బెడరఁగా, వాల... వశమునన్-వాల = తోకయొక్క, విక్షేప =
వినరుటచేతను, (గలిగిన) దుర్వార = అడ్డగింపరాని, యుంచూనిలవశమునన్
= పెనుగాలి వలన, ఘుమఘుమ + అవర్తము = గొప్పధ్వనులతోఁగూడిన
సుడులు, అడర = రేగఁగా, కల్లోలజాలనంఘటనంబులన్ = గొప్పయలల
గుంపులయొక్క తాఁకుళ్లచేతను, తటీతరులు = గట్టునందలి వృక్షములు,
అమూలంబులు + ఐ = మొదళ్ళులేనివై, ధరణిన్ = నేలయందు, కూలన్ =
కూలఁగా, సరసిలోన్ + ఉండి = కొలనినుండి, పొడగని = చూచి, సంధ్ర
మించి = తొందరపడి, ఉదరి = ఉలికిపడి, కుప్పించి = డిపిరి దిగబట్టి,
లంఘించి = దుమికి, హంకరించి = రొప్పి, భానున్ = సూర్యుని, రబళించి
పట్టు = ముద్దచేసి పట్టుకొను, స్వర్ణానుపగిదిన్ = రాహువువలె, ఇభరాజున్ =
ఆగజేంద్రుని, ఒడిసిపట్టెన్ = ఎగిరిపట్టుకొనెను.

తా. అట్లు గజేంద్రుడు తన ప్రియకాంతలతోఁ గూడి యక్కొలని
యందు విహరించుచుండఁగా, నాకొలనియందేయున్న యొకమకరేంద్రుడు

వెంటచి, పైకివచ్చెడు వేగంబున గొప్పయలలు భుగభుగయనెడుధ్వనులు గల
బుడబుడలతోఁగూడ వీచుచుండఁగా, స్వకీయంబగు పూత్కారధ్వనులతోడ
గొప్పమొనఁబును, ఎండ్రికలును చెదరుచుండఁగా, తనతోఁకవిసరుటచేఁగలి
గిన యజఃపరాని గొప్పగాలివీచుటచే గొప్పధ్వనులతోఁగూడ సుడులు ఏర్ప
డఁగా, గొప్పయలలువీచి గట్టులుగోయుటచే నచ్చటనున్న చెట్టులన్నియు
వ్రేళ్లుతెగి నేలఁగూలఁగా, కొలనినుండి పైకివచ్చి, తర్జిరపాటును, వెంటపును
దొంది యూపిరి దిగియఁబట్టి తొప్పుచు నాగజేంద్రంబు చెంతఁజేరి
రాహువు సూర్యుని మ్రొంగుటకై పట్టునట్లుగా నా గజేంద్రునికా రొడిసి
పట్టుకొనెను.

క. వడిఁ దప్పించి కరీంద్రుఁడు

నిడుదకరం బైత్తివేయ ३ నీరాటంబుం

బొడవడగినట్లు జలములఁ

బడి కడువడిఁ బట్టెఁ బూర్వపదయుగళంబున్. 36

టీ. కరీంద్రుఁడు = ఏనుఁగులదొర, వడిఁ = వేగముగా, తప్పించి =
తనకాలు దొరకకుండునట్లు చేసికొని, నిడుదకరంబు = నిడుపాటితోండం
బును, ఎత్తి = పైకెత్తి, వ్రేయఁ = ఏటువేయఁగా, నీరాటంబును = ఆమొస
లియు, బొడవడగినట్లు = నశించినట్లు, జలములఁ = నీటిరోపల, పడి =
చొచ్చి, కడువడిఁ = మిక్కిలివేగముతో, పూర్వపదయుగళంబున్ =
ముందటిరాళ్ళనురెంటిని, పట్టెన్ = పట్టుకొనెను.

తా. ఆమొసలితోఁడు గజేంద్రునిఁ బట్టుకొనఁగానే, యా గజరాజు
దానికిఁ దనరాళ్లు చిక్కకుండుటకై తనతోండముఁ బైకెత్తి యొకదెబ్బ
కొట్టెను. ఆమకరరాజు దానితోండము దెబ్బఁ జచ్చినదానివలె నీళ్ళలోప
లికిఁ బోయి, మఱల తటుక్కునఁ బైకివచ్చి రెండుకాళ్ళను బట్టుకొనెను.

చ. పదములు వట్టినం దలఁకుపా దొరయింతయులేక
 కూరతన్, మదగజవల్లభుండు ధృతిమంతుఁడు
 దంతయుగాంతఘట్టనన్, జెదరఁగఁ జిమ్మ నమ్మకరి
 చిప్పలు పాదులు దప్ప దొప్పఱన్, వదలి జలగ్రహంబు
 కరివాలము మూలముఁ జీరె గోరులన్. 37

టీ. ధృతిమంతుఁడు = ధైర్యముగలవాఁడగు, మదగజవల్లభుండు =
 మదపుటేనుఁగుల రాయఁడు, పదములు = తన (ముందటి) కాళ్లు, వట్టినన్ =
 (మొసలి) పట్టుకొనఁగా, తలఁకుపాటు = భయము, ఒకయింతయున్ =
 కొంచెముయినను, లేక, కూరతన్ = ధైర్యముతో, దంతయుగ + అంతఘట్ట
 నన్ = తనదంతములు రెంటియొక్కకొనలతోఁ బొడుచుటచేత, అమ్మకరి
 చిప్పలు = ఆ మొసలియొక్క యొడలియందలి బుడుపులు, పాదులు దప్పన్ =
 కుదుళ్లు తొలఁగిపోవునట్లును, ఒప్పు + అటన్ = మాటురూపునొందునట్లును,
 జెదరఁగన్ + చిమ్మన్ = చెదరిపోవునట్లు విసరఁగా, జలగ్రహంబు =
 మొసలి, వదలి = (కాలు) విడిచి, కరివాలముమూలమున్ = ఏనుఁగు.
 తోఁకయొక్క మొదటిని, గోరులన్ = గోళ్ళతో, చీరెను = గీతెను.

తా. అట్లు మకరరాజు తనముందటికాళ్ళను రెంటిని బట్టికొన్నను,
 వెఱవక యా యేనుఁగులరాయఁడు తనదంతములతో నామొసలియొక్క
 పీఠపుమీది బుడుపులు పట్లు తొలఁగిపోవునట్లు క్రుమ్మెను. అట్లు క్రుమ్మిన
 పిదప నామొసలితోఁడు ఏనుఁగుయొక్క ముందటికాళ్ళను వదలిపెట్టి
 వెనుకకువచ్చి తోఁకను దనగోళ్ళతో గీతెను.

క. కరిఁ దిగుచు మకరి సరసికిఁ

గరి దరికిని మకరిఁ దిగుచుఁ శ గరకరి బెరయన్

గరికి మకరి మకరికిఁ గ౩

భర మనుచును నతలకుతలభటు లరుదుపడన్. 38

టీ. కరికి = ఏనుఁగునకు, మకరి = మొసలియును, మకరికి = మొసలికి, కరి = ఏనుఁగును, భరము + అనుచును = గొప్పది యనుచును, అతలకుతలభటులు = పాతాళలోకమందును భూలోకంబునందు నుండెడి భటులు, అరుదుపడ = ఆశ్చర్యపడునట్లు, మకరి = మొసలి, కరి = ఏనుఁగును, సరసికి = కొలనిలోపలికి, తిగుచున్ = ఈడ్చును, కరి = ద్వేషము, బెరయ = హెచ్చునట్లు, కరి = ఏనుఁగు, మకరిన్ = మొసలిని, దరికిని = ఒడ్డునకు, తిగుచు = ఈడ్చును.

తా. ఇట్లు లొందొరులపైఁ బగ హెచ్చునట్లు మొసలి ఏనుఁగును గొలనిలోపలి కీడ్చుచుండెను. ఏనుఁగు మొసలినిఁ బైకీడ్చుచుండెను. ఇట్లొక్కదానికి నొక్కటి వెఱవక యీడ్చుటఁజూచి, నీటిలోపలనున్న మొసళ్లు గజమునకంటె మొసలిబలిమిఁగలదనితలఁచినవి. గజముమొసలినిఁ బైకిలాగుటను జూచి, యేనుఁగులన్నియు మొసలికంటె నేనుఁగు మిక్కిలి బలిమిఁగలది అని తలఁచినవాయెను.

వ. ఇట్లు కరిమకరంబులు రెండును నొందొంట నమ్ముద్దండ దండంబులై తలపడి నిభిలలోకాలోకనభీకరంబులై యన్యోన్య విజయశ్రీవశీకరంబు లయి సంక్షోభిత కమలా కరంబులై హరిహరియును గిరిగిరియునుం దాఁకి పిఱు తివియక పెనంగు తెఱంగున నీరాటం బయిన పోరాటంబునం బట్టుచు వెలికి లోనికిందిగుచుఁ గొల్కకుకలంకంబొందఁ గడువడి నిట్టట్టు వడి తడఁబడక

బుడబుడానుకారంబులై బుగులు బుగుల్లను చప్పుళ్ళతో
 నురువులు గట్టుచు జలంబు లుప్పరం బెగయం జప్ప
 రించుచు వదనగహ్వరంబులనప్పళించుచు నిశితనితాంత
 దురంతదంతకుంతంబుల నింతింతలు తునియ లయి
 నెప్పళంబునం బునుకచిప్పలు తుదుల్ల దప్పి రక్తంబులు
 గ్రమ్ముదేఱ హమ్మనియొత్తుమ్మడిం టిమ్ముచు నితరేర
 సమాకర్షణంబులం గదలక పదంబుల మొదలిపట్టు
 వదలక కుదురై యుండుచుఁ బరిభ్రమణవేగంబున
 జలంబులం దిరుగుచుఁ గమతకర్తటగండకమండూకాది
 సలిలనిలయంబులస్రావంబులు క్షీణంబులుగా నొందొంటిఁ
 దాఁకు రథసంబున నిక్కలు చెడ మ్రక్కం ద్రొక్కచు
 మెండుచెడి బెండువడి నాచుగుల్లచిప్పలతండంబులఁ
 బరస్పరతాడనంబులకు నడ్డంబుగా నొడ్డుచు నోలఘాసఁ
 గొనక గెలుపు తలంపులు బెట్టిదంబులై రెట్టింప నహో
 రాత్రంబులంబోలెఁ గ్రమక్రమ విజృంభమాణంబులయి
 బహుకాలకలహసన్నాహంబులై నిర్గతనిద్రాహారంబు లై
 యవక్రపరాక్రమ ఘోరంబులై పోరుచున్న సమ
 యంబున,

39

టీ. ఇట్లు, కరిమకరంబులు రెండును = ఏనుఁగును మొసలియు,
 ఒండు + ఒండు + అ = క్రమక్రమముగా, సముద్బంధదండములు +
 ఐ = మిక్కిలి యోర్వరాని బాధగలవై, తలఁవడి = రేఁగి, విఖిల...

రంబులై - నిఖిలలోక = జనులందఱయొక్క, అలోకన = చూపులకు
భీకరంబులై = వెలపునుగలిగించునవియై, అన్యోన్య...కరంబులయి -
అన్యోన్య = ఒందొరులయొక్క, విజయశ్రీ = గెల్చుటయనులక్ష్మిని,
వశీకరంబులై = రోజులుకొనుచున్నవై, సంక్షోభితకమల+ఆకరంబులై =
తామరకొలనినిగెలత పెట్టుచున్నవియై, హరిహరియు = సింహముతో
సింహమును, గిరిగిరియున్ = కొండతోఁ గొండయును, తాకి =
ఎదుర్కొని, పిఱుతివీయక = వెనుదీయక, పెనంగు తెఱంగునన్ =
పెనఁగులాడునట్లు, నీర + అటంబయిన = నీటిలో జరుగునట్టి,
బోరాటంబునన్ = జగడంబుచే, పట్టుచున్ = ఒకటితో నొకటిపట్టుకొనుచు,
పెరికిన్ = వెలుపలికిని, లోనికిన్ = లోపలికిని, తిగుచుచున్ = ఈడ్చుచు,
కొలను = తాముపోరుచున్న తామరకొలను, కలంకంబు + ఒందన్ =
కలఁకపాలునట్లు, కడువడిన్ = మిక్కిలివేగముతో, ఇట్టు + అట్టుపడి =
ఈపునకు నావైపునకు దొర్లి, తడఁబడక = తొట్రుపాటునొందక,
బుడబుడ + అనుకారంబులై = బుడబుడ యనుధ్వనితోలిసినవై, బుగుల్ +
బుగుల్ + అనుచప్పుళ్ళతోన్ = బుగుల్బుగుల్లునుధ్వనులతో, నురువులు
గట్టుచున్ = నురుగులేర్పడునట్లుచేయుచు, జలంబులు = నీళ్లు, ఉప్పు
రంబునకు = ఆకాశమునకు, చప్పరించుచున్ = ధ్వనింపఁజేయుచును,
చివరగహ్వరంబులను = నోటిరంధ్రములతో, అప్పించుచున్ = పట్టుచు,
నిశిత ..కుంతంబులన్ - నిశిత = వాడియైన, నితాంత = మిక్కిలి,
దురంత = గెల్వ నలవికాని, దంతకుంతంబులన్ = దంతములనెదు
బల్లములచేతను, (బల్లములవంటి దంతములచేతను) ఇంతింతలు = చిన్న
చిన్నవియగు, తునియలు + ఐ = తునుకలై, నెప్పఁబునన్ = వేగముతో,
పుసురచిప్పలు = రలపుట్టెలు, కుదుళ్ళుతప్పి = తావులొలగి, రక్తంబులు
గ్రమ్ముదేఱన్ = నెత్తురుకాఱగా, హఠ్ + అని, ఒక్క + ఉమ్మడిన్ =
పూనికతో, చిమ్ముచున్ = ఎగుఱఁగొట్టుచు, ఇతర + ఇతరసమారర్థ
ఁబులన్ = ఒందొరుల నీడ్చుకొనుటచేత, కదలక, పదంబులమొరద

పట్టు = పాదములయొక్క తాము మొదటనుంచినపట్టును, పదలక = విడువక, కుదురు + ఐ + ఉండుచున్ = స్థావరముగానుండుచు, పరిభ్రమణ వేగంబునన్ = సుశ్యయొక్కవేగముచే, జలంబులన్ = నీటియందు, తిరుగుచున్, కమత....ప్రాణంబులు - కమత = రాచేళ్ళు, కర్కట = ఎండ్రకాయలు, గండక = ఒకదినుసుచేపలు, మండూక = చప్పలు, ఆది = మొదలుగాగల, సలిలనిలయ = జలజంతువులయొక్క, ప్రాణంబులు = ప్రాణములు, క్షీణంబులుగాక = నశించునట్లు, ఒంచొంటిన్ = ఒకదాని నొకటి, తాకురభనంబునన్ = ఎదిరించునట్టివేగముచేత, ఇక్కలు చెడన్ = తావరములు తొలగిపోవునట్లు, మ్రుక్కన్ + త్రోబుక్కుచున్ = చావఁద్రొక్కుచు, మెండుచెడి = అతిశయముతగ్గి, బెండువడి = బలహీనములయి, నాచుగుల్ల చిప్పలతండంబులన్ - నాచు = నీటిపాచియొక్కయు, గుల్ల = నత్తగుల్లలయొక్కయు, చిప్పల = కప్పచిప్పలయొక్కయు, తండంబులన్ = గుంపులను, పరస్పర తాడనంబులకున్ = ఒండొరుల దెబ్బలకు, అడ్డంబుగాన్ + ఒడ్డుచున్ = అడ్డముగా నిలుచుచు, ఓలమానఁగొనక = వెనుదీయుట కిష్టపడక, గెలుపుతలంపులు = జయించుటయందలి యాశలు, (నేను జయింపవలెను నేను జయింపవలయు ననెడి యాశలు), బెట్టిదంబులయి రెట్టింపన్ = దృఢముగా నినుమడింపఁగా, అహోరాత్రంబులుంబోలె = రాత్రింబగళ్ళవలె, క్రమక్రమ విజృంభమాణంబులై = రానురాను రేగినవై, బహుశాల కలహసన్నాహంబులయి = చిరకాలము యుద్ధసన్నాహంబులు గలవై, నిర్గత నిద్రాహారంబులు + ఐ = నిద్ర, ఆహారము ఆనురెంటిని మానినవై, అవక్ర....బులయి - అవక్ర = సాటిలేని, పరాక్రమ = మగటియిచే, ఘోరంబులై వెఱపించునవై, పోరుచున్న సమయంబునన్ = కయ్యము నేయునప్పుడు.

క. జవమును జలమును బలమును

వివిధములుగఁ బోరు కరటి ౩ వీరతకు భువిన్

దివి మకరమీనకర్కట

నివహము లొక్కటన మిత్రనిలయముఁ బొందెన్. 40

టీ. జవమును=వేగమును, చలమును = పట్టుదలయు, బలమును= బలిమియు, వివిధములుగాన్ = పలువిధములుగా, పోరుకరటివీరతకున్ = పోరు చేయునట్టి యేనుఁగుయొక్క శౌర్యమునుజూచి, భువిన్ = భూమి యందును, దివిన్ = ఆకాశమునందును, (ఉండునట్టి) మకరమీనకర్కట నివహములు = మొసళ్ళయు, చేపలయు, నెండ్రకాయలగుంపులు, మిత్ర నిలయమున్ = సూర్యుని మండలమును, (స్నేహితునియింటిని అని మఱియొక యర్థము) పొందెన్ = ప్రవేశించెను. (ప్రవేశించెనో యను నట్లుండెను.)

తా. ఇత్తెఱంగున వేగంబును, బట్టుదలయు, బలిమియుఁగలిగి, నానా విధంబులుగాఁ బోరాడుచుండఁగా, వాని పరాక్రమంబునకు వెఱచినవై భూమ్యాకాశములందుండెడి మకరమీనకర్కటములు మిత్రనిలయంబును జొచ్చినవోయనునట్లుండెను. అనఁగా మకరమీనకర్కటములు రాసులకును జింతువులకు నభేదాధ్యవసాయము. కావున మకరమీనకర్కటములే యిక్కడి యేనుఁగుపరాక్రమంబునకు వెఱచి, యాశనంబుననుఁజేరినవో యని తలఁచు నట్లుగా నుండెను, మకరము = మకరరాశి, మొసలి, మీన = మీనరాశి, చేప, కర్కటము = కటకరాశి, ఎండ్రకాయ, లోకంబున నాపద లొందిన వారు శత్రువులబారి కోర్వలేక మిత్రుని (చెలికాని) యింటికిఁ దోవుదురు. అట్లే భూమ్యాకాశములనుండిన మకరమీనకర్కటములు మిత్రనిలయమును బొంది యచ్చట రాశివక్రములోఁ జేరి మకరమీనకర్కటరాసులుగా నేర్పడి యున్నవో యనునట్లుండెను.

ఈపద్యమున—సూర్యుని మండలమునందుండు మకరమీనకర్కట ములు వనంబునుండి గజరాజునకు వెఱచి పైకిఁబోయిన మకరమీనకర్కట ములో యని వర్ణించుటచే నుత్ప్రేక్షణికారము.

శా. ఆటోపంబునఁ జిమ్ము తొమ్మగల వశ్రజాభీలదంతం
బులన్, దాటించున్ మెడఁజుట్టిపట్టిహరిదోశర్థండాభ
శుండాహతిన్, నీటన్ మాటికిమాటికిం దిగువఁగా నీరా
టమున్ నీటిపో, రాటం దోటమిపాటుఁజూపుట కరర
ణ్యాటంబు వాచాటమై.

41

టీ. నీటన్ = నీటిలోనికి, మాటికిమాటికిన్ = పలుమూలు, తిగువఁ
గాన్ = ఈడ్వఁగా, నీరాటమున్ = (అట్లు ఈడ్చెడు) మొనలిని, నీటిపోరా
టందున్ = నీటియందుఁ జేసెడు యుద్ధమున, ఓటమిపాటు=అపజయమును,
చూపుటకున్ = కనఁబఱచుటకు, అరణ్యాటంబు = అడవియందుఁ దిరిగెడి
గజేంద్రము, వాచాటమై=డంబపుఁబలుకులు పలుకునదియై, అటోపంబునన్ =
ఆడంబరముతో, తొమ్ము+అగలన్ = తొమ్ముపగులునట్లు, పుజ్ర+అభీల
దంతంబులన్ = వశ్రాయుధములవలె నోర్వరానిదంతములతో, చిమ్మున్ =
ఎగురఁగొట్టును, హరి....హతిన్ - హరి = విష్ణువుయొక్క, దోర్పండ=దండ
ములనుబోలు చేతులయొక్క, ఆభ = కాంతిపంటికాంతిగల, శుండా =
తొండముతో, ఆహతిన్ = కొట్టుటచేతను, మెడన్+చుట్టిపట్టి = మెడను
జుట్టిపట్టుకొని, తాటించున్ = మోచును.

తా. అమకరంబు మాటిమాటికి గజేంద్రుని నీటిలోవదిలి నీడ్వఁగా
గజేంద్ర మా మకరంబుతో నీటియుద్ధంబునందును వెనుదీయక యా మక
రంబు నోడఁగొట్టఁబూనినదై, డంబములాడుచు మిక్కిలి భయంకరముగా
వశ్రాయుధంబుఁబోలు తనదంతములతో దానితొమ్ము నగుచున్న ఎగురఁ
గొట్టెను. తొండముతో మెడకుఁ జుట్టుకొని కొట్టుచుండెను.

. అప్పుడు.

42

తా. అవిధంబున గజరాజు మొనరితో యుద్ధముచేయునప్పుడు.
(వైపద్యముతో నన్వయము.)

ఆ. మకరితోడఁ బోరు శ మాతంగవిభుని నొ
 క్కరుని విడచి పోవఁ శ గాళ్ళ రాక
 కోరి చూచుచుండెఁ శ గుంజరీయూథంబు
 మగలు తగులు గారె శ మగువలకును.

43

టీ. కుంజరీయూథంబు = పెంటియేనుఁగులగుంపు, మకరితోడఁ = మొరెతో, పోరు = జగడచూడు, మాతంగవిభుని = గజేంద్రుని, ఒక్కరుని = ఒంటరిగా, విడచి, పోవఁ = పోవుటకు, కాళ్ళరార = రాళ్లాడక, కోరి = (ప్రమథర్త జయంబు నొందునుగాక యని) యపేక్షించి, చూచుచుండెను, మగలు = భర్తలు, మగువలకు = (తమ) ప్రియురాండ్రకు, తగులురారె = తగులాటముకదా !

తా. అట్లు మకరేంద్రునితోఁ బోరాడుచుండు తమప్రియుని గజేంద్రునిఁదాసి పోఁజాలక చూడేనుఁగులన్నియుఁ దమవల్లభుఁడే జయము నొందవలయునని కోరుచు నచ్చటనేయుండినవి. లోకంబునఁ గాంతలుతమ భర్తలను బాసిపోఁజాలరనువాడుక నిజమేకదా ! అర్థాంతరన్యాయసాలంకారము.

వ. అంత,

44

తా. అట్లుండునప్పుడు,

ఆ. జీవనంబు తనకు శ జీవనం బైయుంట
 నలవుఁ బలము నంతశకంతకెక్కి
 మకర మొప్పె డస్సెమ త్రేభమల్లంబు
 బహుళపక్షశీతశ్శానుపగిది.

45

టీ. జీవనంబు = నీరు, తనకున్ = మొనలికి, జీవనంబై + ఉంటన్ = ప్రాణాధారమయినదిగా నుండుటచేత, అలవు = బలమును, చలమును =

పట్టదలయు = అంతకు + అంతకున్ = అప్పటి కప్పటికి, ఎక్కి = అతిశయించుటచే, మకరము, ఒప్పెక్ = ప్రకాశించెను, మర్రేభమల్లంబు = మదగజరాజు, చహుళ...పగిదిక్ = బహుళపక్ష = కృష్ణపక్షమంచరి, శీతభానుపగిదిక్ = చంద్రునివలె, డస్సెన్ = ఊజించెను.

తా. మొసలికి నీళ్లే తనయునికిపట్టగుటచేత, దానికి రాసురాసు బలి మియు, నుత్పాహమును హెచ్చెను. గజేంద్రుని కది పొరుగుచోటు గాపున నది మకరంబుతోఁ బోరాడఁజాలక, కృష్ణపక్షమంచరి చంద్రునివలె నానాటికి ఊడక నొందెను.

మ. ఉటుకుం గుంభయుగంబుపైహరిక్రియన్ శహుచ్చుంచుఁ బాదంబుల, నైఱయుంగంతమువెన్నుదన్నునెగయున్ శ హేలాగతిన్వాలముం, జఱచు న్నుగ్గుగఁ దాఁచు ముంచు మునుఁగున్ శల్యంబులుం దంతముల్, విఱుగన్ వేయు చుఁ బొంచి పొంచి కదియున్ వేదండయాథోత్తమున్.

టీ. (మకరంబు) హరిక్రియన్ = సింగమువలె, కుంభయుగంబుపైన్ = (అగజరాజయొక్క) రెండుకుంభస్థలములమీదికి, ఉటుకున్ = దుముచును, ముమ్ + అంచున్ = హంకారముచేయుచు, (తొప్పుచు), పాదంబులన్ = కాళ్లను, నెఱయున్ = వ్యాపించును, (పట్టుకొనును), కంఠమున్ = మెడను, వెన్నును = వీపును, తన్నున్ = తోకతోఁగొట్టును, హేలాగతిన్ = విలాసముతో, ఎగయున్ = పైకెగురును, వాలమున్ = తోకను, జఱచున్ = కొట్టును, నుగ్గుగన్ = పొడియగునట్లు; తాఁచున్ = కొట్టును, వేదండయాథోత్తమున్ = ఏనుఁగులగుంపులలో మేటిని, ముంచున్ = లోపలి కీడ్చుకొనిపోవును, మునుఁగున్ = రాసును దానితోఁగూడ లోపలికిఁ జోవును, శల్యములున్ = ఎముకలును, దంతములును, విఱుగన్ =

శునుగునట్లు, వ్రేయుచున్ = కొట్టుచు, పొంచిపొంచి = కనిపెట్టికనిపెట్టి,
(అదిలేచిపోవుటనుజూచి) కదియున్ = సమీపించును.

తా అప్పు డామొసళ్ళరాయఁడు అగజేంద్రునియొక్క కంఠస్థలంబులమీదికి సింగముకైవడి నెగిరి దుముకుచుఁబాదములను హంకారముతోఁ బట్టుకొని నీటిరోపలికి లాగుచు. మెడమీదను బీపుఁమీదను గొట్టుచు, అలశ్యమురో చానిపై కెగురుచు, నేనుఁగును నీళ్ళరో ముంచుచు, దానును మునుఁగును, నెముకలును, దంతములును విఱుగునట్లు గొట్టుచు, నుండియుండి యది గట్టుననుఁ బోవుతఱి చూచి కాళ్ళపట్టుకొని లోపలి కీడ్చుచు నాగజేంద్రుని బాధింపుచుండె.

మ. పొడగానం బడకుండ డాగు వెలికిం శ బోవంగఁ దా
 న్డమై, పొడచూపుం జరణంబులం దెనఁగొనుం శ దో
 రాక రాక బె, గ్గడిలం గూలఁగఁ దాచు లేమతటి
 నుశ్చాటించు లంఘించు బ, ల్విడిఁ జీరుం దలఁగున్
 మలంగు నొడియుశన్వేధించుఁ గ్రోధించుచున్. 47

టీ. (మకరము) పొడకానంబడకుండన్ = తనపోవడి తెలియ
కుండులాగున, డాగున్ = నీటిన్ డాగును, వెలికిన్ = బయటికి,
పోవంగన్ = (ఏనుగు) బయలుదేరిపోవగా, చాను, అద్దమై పొడ
చూపున్ = అడ్డపడి తనరూపుఁ గనఁబఱచును, చరణంబులన్ = కాళ్ళను,
పెనఁగొనున్ = చుట్టివేసికొనును, పోరాక = పైకిపోనీయక, రారాక =
లోపలికిరానీయక, బెగ్గడిలన్ = భీతినిఁజెంది, కూలఁగన్ = చతికిలఁబడు
నట్లు, బాచున్ = అడఁచును, లేచుతఱిన్ = లేచు సమయంబున,
ఉద్దుటించున్ = తొప్పను, లంఘించున్ = దుముకును, బల్బిడిన్ =
మిక్కుటమయినమగఁటిమితో, చీచున్ = తగవులాట కీడ్చును, తలఁగున్ =
(ఏనుగులరాయఁడు తనపైకివచ్చినప్పుడు) తొలఁగిపోవును, మలంగున్ =

వెనుకకుఁ బోవును, ఒడియున్ = పూనును, క్రోఁపిండున్ = రేఁగుచును
వేధించున్ = బాధించును.

తా. మకరము గజరాజునకుఁ గవఁబడకుండ నీటిలో దాఁగుచు నా
యేనుఁగు పైకిఁ బోవుతరుణంబుఁజూచి దాని కడ్డపడుచుఁ గవలనీయఁ
కాళ్ళను జుట్టుకొనుచు నగ్గజేంద్రుఁడు వెఱచి చతికిలఁబడునట్లుగా నడం
చుచు నది నీటిలోపలినుండి లేచునప్పు డెచువడి చొప్పుచుఁ చనబిల్మి
మీఱియఁ దగవులాట కీడ్చుచుం దనపైకి వచ్చునప్పుడు నీటిలో దొలఁగి
పోవుచు నాగజేంద్రుని కాళ్ళ నొడిసిపట్టుకొనుచు బాధింపుచుండెను.

వ. ఇట్లు విస్మితనక్రచక్రంబు నిర్వక్రవిక్రమంబున నల్ప
హృదయజ్ఞానదీపంబు నతిక్రమించు మహామాయాంధ
కారంబునుంబోలె నంతకంతకు నుత్సాహకలహ
సన్నాహ బహువిధ జలావగాహంబున గ్రాహంబును
మహాసాహసంబున,

48

టీ. ఇట్లు, విస్మితనక్రచక్రంబు + ఐ=అచ్చెరువొందిన జలజంతువుల
సమూహంబుగలదై, నిర్వక్రవిక్రమంబునన్ = అడ్డులేని శౌర్యముచే, అల్ప
.... నుం బోలెన్ - అల్పహృదయ = సీచుల మనసునందలి, జ్ఞాన =
తెలివియనెడు, దీపంబున్ = దీపమును, అతిక్రమించు = దాఁబెడు,
మహత్ = గొప్ప, మాయ = అజ్ఞానమనెడి, అంధకారమునుంబోలెన్ =
చీకటివలె, అంతకున్ + అంతకున్ = అప్పటికప్పుటికి, ఉత్సాహ
గ్రాహంబు + అగు - ఉత్సాహ = మక్కువతోఁగూడిన, కలహసన్నాహ=
ఘోరద్వేషయత్నముఁగల, బహువిధ = నానావిధంబులైన, జలావగాహంబు +
అయిన = నీటిలో మునుఁగుటఁగల, గ్రాహంబును = మొసలి, మహాసాహ-
సంబునన్ = మిక్కిలి తెంపుతో.

తా. ఇత్రైగున నామొసలి జలజంతువులన్నియు నాశ్వర్యపడునట్లు
అచ్చునియొక్క జ్ఞానదీపమును గ్రమ్ముకొనెడి గొప్ప యజ్ఞానమనెడి
తమమువోలె నప్పటికప్పటికి హెచ్చు సుత్సాహముగలదై మిక్కిలి
తెగువతోఁగూడి,

శా. పాదద్వంద్వము నేలమోపిపవనుం బంధించిపంచేంద్రియో
న్మాదంబుం బరిమార్చి బుద్ధిలతకున్ నాటాకుహాత్తించి ని
ష్ఠేదబ్రహ్మపదావలంబనగతిన్ శ్రీడించుయోగీంద్రుమ
ర్యాదన్నక్రము విక్రమించె గరిపాదాక్రాంతినిర్వక్రమై.

టీ. నక్రము = మొసలి, పాదద్వంద్వము = రెండుకాళ్ళను,
నేలన్ = పుడమిపై న, మోపి = ఊని, పవనున్ = ఊపిరిని, బంధించి =
బిగియఁబట్టి, పంచ + ఇంద్రియ + ఉన్మాదంబున్ = అయిదింద్రియముల
యొక్క గర్వమును, పరిమార్చి = పోఁగొట్టి, బుద్ధిలతకున్ = బుద్ధియను
తీఁగెను, చూడాకు = ప్రాకుఁడు గొయ్యను, హాత్తించి = నాటి, నిష్ఠే ...
గతిన్ - నిష్ఠేద = విచారములేని, బ్రహ్మపద = మోక్షముయొక్క
అవలంబనగతిన్ = ఆశ్రయించుతీరున, క్రీడించు యోగీంద్రుమర్యాదన్ =
విహరించెడి ఋషీంద్రునివలె, కరిపాద + ఆక్రాంతినిర్వక్రమై = ఏనుఁగు
యొక్క పాదములను జుట్టుకొనుటయందు నడ్డులేనిదై, విక్రమించెన్ =
రేఁగెను.

తా. మొసలి తనరెండుపాదములను నేలయందూని, బిగియఁబట్టి,
పంచేంద్రియగర్వంబు నణచికొని, బుద్ధిస్థైర్యముగలదై యేనుఁగుయొక్క
పాదములనడ్డులేకుండఁ బట్టికొనుచు, దుఃఖములేని బ్రహ్మపదము నొందఁ
గోరి సమాధియందున్న యోగీంద్రునివలె వెలయుచుండెను. (సమాధి
యందున్న యోగియుఁ దనరెండుపాదంబులను నేలమీఁదనూని యుచ్చాస
విశ్వాసములులేక, యింద్రియవిషయములను వర్జించి, నిశ్చలబుద్ధిఁగలవాడై
యుండును అనిభావము.)

ఆ. *వనగజంబుఁ దిగుచు శ వనచారిఁ బొడఁగని

వనగజంబ కాన శ వజ్రగజము

వెల్ల నై సురేంద్రు శ వేసి సుధాంధులు

పట్టఁ బట్టనీక శ బయలు ప్రాకె.

50

టీ. వనగజంబున్ = వనంబునఁ (అడవియందుఁ) బుట్టినగజమును, తిగుచు = ఈడ్చుచున్న, వనచారిన్ = వనంబునందుఁ (నీటియందు) దిరుగుచుండు మొసలిని, పొడఁగని = చూచి, వజ్రగజము = దేవేంద్రుని యేనుఁగు, (ఐరావతము) వనగజంబు + అ + కానక్ = వనంబునందుఁ (నీటియందు) బుట్టిన యేనుఁగే యగుటచేత, వెల్లనై = దుఃఖపడినదై, సురేంద్రుక్ = ఇంద్రుని, వేసి = క్రిందఁద్రోచి, సుధాంధులు = (అమృతమే యన్నముగఁ గలవారగు) వేల్పులు, పట్టక్ = పట్టుకొనరాఁగా, పట్టనీక = చిక్కక, బయలుప్రాకెక్ = ఆకనంబువైపునకుఁ బరుగెత్తెను.

తా. ఇట్లు మొసలిచేఁ బీడింపఁబడుచుండు వనగజంబును జూచి ఇంద్రునిగజంబు నైతము వనగజం బగుటచేత “మనజాతియందుఁ బుట్టిన దాని కింతశ్రమ వచ్చెఁగదా” యని యింద్రుని డించి తెల్లపాటి, దేవతలకుఁ జిక్కక యాకనంబువైపునఁ బరువిడెను.

ఉ. ఊహ కలంగి జీవనపురోహమునం బడి పోరుచు నృహ

మోహలతానిబద్ధపదశము నివ్విడిపించుకొనంగ లేక సం

దేహముఁ బొందు దేహిక్రియరదీనదశన్ గజముండె

భీషణ గ్రాహదురంతదంతపరిఘట్టితపాదఖురాగ్రశల్యమై.

*వనము = అనఁగా నడవి, నీరు, ఐరావతముపక్షమున ‘వనము = నీరు’ అని యర్థము. ఐరావతము సముద్రమథనమపుడు పాల్కడలియంగఁ బుట్టినది. యని పురాణకథ. ప్రకృతమున అడవియందలియేనుఁగని యర్థము. తెంటికిని నభేదాధ్యవసాయము.

టీ. గజము, భీషణ....శల్యము + ఐ - భీషణ = వెలుపిందు, గ్రాహ = మొసలియొక్క, దురంత = చెడ్డమొనరుగల, దంత = కోటలచేత, పరిఘట్టిత = చక్కఁగాఁ గ్రుచ్చి పట్టుకొనఁబడిన, పాద = కాలియందలి ఖురాగ్రశల్యము + ఐ = గిట్టలకొనలయెముకఁగలదై, ఊహ = బుద్ధి, కలంగి = చెదరి, జీవనపు + ఓలమునన్ = నీళ్ళనుప్రదేశమందు, (యోగిపక్షమున సంసారమును ప్రవాహమునందు) పడి, పోరుచున్ = జగదమాడుచు, మహా పదమున్ - మహత్ = గొప్ప, మోహ = అజ్ఞానమనెడి, లరా = తీగచే, నిబద్ధ = చక్కఁగాఁ గట్టబడిన, పదమున్ = పాదమును, విడిపించుకొనంగన్ లేక = విడిపించుకొనఁజాలక, సందేహమున్ + పొందుదేహీక్రియన్ = జీవనసంశయముఁ గలిగియుండు ప్రాణివలె, దీనదశన్ = దుఃఖావస్థతో, ఉండెను.

తా. ఒకప్రాణి యధికమైన యవివేకమునంబడి, బుద్ధి నిలుకడలేక సంసారవిషయమునఁ జింతపడునట్లు, గజేంద్రుఁడును మొసలివట్టుకొన్న తనకాలిని విడుపించుకొనఁజాలక మిక్కిలి దిగులుపడి యుండెను.

వ. ఇవ్విధంబున,

52

తా. ఇట్లు గజేంద్రుఁడు మకరిచేతఁ జిక్కి కలఁతపడియుండఁగా,

క. అలయక సౌలయక వేసట

నౌలయక కరి మకరితోడ శ నుదండత రా

త్రులు సంధ్యలు దివసంబులు

సలిపెం బో. రొక్కవేయి శ సంవత్సరముల్. 53

టీ. కరి = ఏనుఁగు, అలయక = బడలిక నొందక, సౌలయక = మూర్ఛనొందక, వేసటన్ = విసుగును, ఒలయక = పొందక, రాత్రులు సంధ్యలు దివసంబులు = రేయింబవళ్లును సంధ్యాకాలములందును, ఒక్క

మేయసంపర్పముల్ = మేయమేండ్లు, మురరిరోడన్ = మొసరిరో, ఉద్దండలన్ = గర్వమురో, పోరు = యుద్ధము, సరిపెను = చేసెను.

తా. ఈ ప్రకారముగా నాగజేంద్రుడు డయ్యక, పాపమార్గక పడక, విసువక మేయసంపర్పములకాలము రేయింబవట్ల సుఖ్యులు సనక, మొదతెగక మొసరిరోఁ దోచుసేయుచుండెను.

మ. పృథుశక్తిం గజమాజలగ్రహముతోఁబెక్కిండ్లు పోరాడి సం, శిథిలంబై తనలావు వైరిబలముం శీఘ్రించి మిథ్యామనోరథ మింకేటికి దీనిగెల్వ సరిపోరం జాలరాదంచు న, వ్యథమైయిట్లనుఁ బూర్వపుణ్యఫలదిశ్చక్షాన సంపత్తితోన్.

౭4

టీ. గజము, పృథుశక్తిన్ = ఎక్కువబలిమిరో, ఆజలగ్రహముతో = ఆమొసరిరో, పెక్కిండ్లు = అనేకసంవత్సరములు, పోరాడి, సంశిథిలంబు + ఐ = మిక్కిలి యలసినదై, తనలావున్ = తనబలిమిని, వైరిబలమున్ = శత్రువుయొక్కబలిమిని, చింతించి, దీనిక + గెల్వక, మిథ్యామనోరథము = (నేను దీనిని జయింతును అనెడు) వట్టికోరిక, ఇంకేటికిన్ = ఇంకనెందుకు ? సరి = దీనిరోసాటిగా, పోరక = యుద్ధమునండు, చాలరాదు = శక్తిరేను, అంచున్, అవ్యథమై = చింతఁ బొసినదై, పూర్వ... సంపత్తితోక - పూర్వ = ముందటిజన్మమందలి, పుణ్య = పుణ్యములయొక్క, ఫల = ఫలమైన, దివ్యజ్ఞానసంపత్తితోక = శ్రేష్ఠమగుజ్ఞానసంపదతోఁగూడి, ఇట్లు + అనున్ = ఇట్లు చెప్పుచున్నది.

తా. గజరాజు మొసరిరోఁ బెక్కుసంవత్సరములు పోరి, మిక్కిలి యలసి, యింక దీనితో సాటిగా నేఁ బోరాడ లే నని తలంచి, తనపూర్వ జన్మపుణ్యము పరిపక్వమగుటచే దివ్యజ్ఞానమునొంది, చింతను విడిచి, పూర్వీందితెలుగున భావింపఁదొడఁగెను.

శా. ఏ రూపంబున దీనిగెల్తు నిటుమీఁదేవేల్పుఁ జింతింతు నె
వ్వారిం జీరుదు నెవ్వ రద్దమిఁక నిశ్చవ్వారి ప్రచారోత్తము
న్వారింపందగువార లెవ్వ రభిలష్యాపార పారాయణుల్
లేరేమొక్కెద దిట్లు పూలినమొరాలింపం బ్రపుణ్యాత్మకుల్.

టీ. ఏరూపంబునన్ = ఏవిధముగా, దీనిన్ = ఈమొసలిని, గెల్తును? ఇటుమీఁదన్ = ఇఁకమీఁద, ఏవేల్పును = ఏదేవతను, చింతింతును = ధ్యానింతును. ఎవ్వారిన్ = చీరుదును = ఎవరినిఁబిల్తును? ఎవ్వరు + అద్దము + ఇల్లు = ఇల్లము నా కద్దపడువారెవ్వరు? ఇవ్వారిప్రచార + ఉత్తమున్ = జలజంతువులలో శ్రేష్ఠమయిన యీమొసలిని, వారిందన్ + రగువారు = అటంకపెట్టఁజాలినవారు, ఎవ్వరు? దిక్కుమాలినమొసలి = దిక్కులేని నాయొక్కదేవురింపును, ఆరింపన్ = వినుటకు, అభిలష్యాపారపారాయణుల్ = అందఱి పనులందును తన పనులందువలె నెక్కువ శ్రద్ధఁగల వారును ప్రపుణ్య + ఆత్మకుల్ = ముక్తిని పరిశుద్ధమైన మనుషుఁగలవారును, లేరే = లేరా! మొక్కెదన్ = (అట్టివా రుండురేని వారికి) ననుస్మరింతును.

తా. నే నెట్లు దీని జయింతును? ఏదైవమును ధ్యానింతును? ఎవరిని నాకుఁ దోడుగాఁ బిలుతును? దీని నద్దగింపఁజాలినవారెవ్వరున్నారు? దిక్కులేని నాయొక్క దీనధ్వనిని విని నన్నుఁ గాపాడునట్టి పరోపకార పరులగు పుణ్యాత్మకులకు నేమొక్కెదను. నన్ను వారు రక్షింతురుగాక.

శా. నానానేకపయాథము ల్వనములోనం బెద్దకొలంబు స
న్మానింపన్దళలక్షకోటికరిణీనాథుండనై యుండి మ
ద్దానాంభాపరిపుష్టచందనలతాంతరచ్ఛాయలం దుండ లే
కీనీరాశ కిఁటేల వచ్చితి భయంభెట్లోకదే యీశ్వరా. ౧౬

టీ. ఈశ్వరా = ఓ దైవమా! నానా యూథముల్-నానా = పెక్కులైన, అనేకప = ఏనుగులయొక్క, యూథముల్ = గుంపులా, వనములోనన్ = అడవియందు, పెద్దకాలంబు = చాలదినములు. సన్మానింపన్ = గౌరవించుచుండగా, దశలక్షకోటి కరిణీనాథుండినై = పదిలక్షలకోట్ల యాడేనుగులకుఁ బ్రయుఁడనై (పదిలక్షలకోట్లు = అనేకములని యర్థము,) ఉండి, మత్ భాయలందున్ - మల్ = నాయొక్క, దాన+అంభః=మదజలముచేత, పరిపుష్ట=చక్కఁగాఁ దెంచఁబడిన, చంపన=శ్రీగంధపుఁ జెట్లయొక్కయు, లతా = తీగెలయొక్కయు, లంతచ్చాయలందున్ = సుధ్యమంచలి నీడలందు, ఉండన్ + లేక = ఉండఁజాలక, ఈసీరాస=ఈ పాడుజలమందలి యాశచే, ఇటు + ఏలవచ్చితిని=ఇక్కడి కెందుకు వచ్చితిని? భయంబు=ఈ యాపద, ఎట్లు+ఓ+కదా = ఎట్లగును సుమా ?

తా. ఓదైవమా ! నే నీయరణ్యమున ననేకములైనయేనుగుగున్నలా గౌరవించుచు నాతోడ వచ్చుచుండఁగా, బెక్కు-పెంటియేనుగులతోఁగూడి నామదజలముచేఁ దడుపఁబడి పెరుగుచున్నచందనపు మ్రానులయు, దొవరిండ్లయు లోపలి నీడలలోఁ దిరుగుచుంటిని. అట్లుండినదాన నుండక యీ పాడుదప్పి యేల నాకుఁగలిగెను? ఏల నే నీ కొలనికివచ్చి యింతయాపదఁ దెచ్చుకొంటిని? గ్రహచార మెవ్వని విడుచును? హా! దైవమా ! నాయాపదయెట్లు తొలఁగునో తెలియరాకున్నది.

ఉ. ఎవ్వనిచే జనించు జగత్త మెవ్వనిలోపల నుండు లీనమై, యెవ్వనియందుడిందుఁ బరశమేశ్వరుఁ డెవ్వఁడు మూలకారణం, బెవ్వఁడనాదిమధ్యలయుఁ డెవ్వఁడు సర్వము దానయైనవాఁ, డెవ్వఁడు వాని నాత్మభవుఁ నీశ్వరునే శరణంబు వేఁడెదన్.

టీ. జగము = ప్రపంచము, ఎవ్వనిచేన్ = ఎవ్వనిమూలమున,
జనించున్ = పుట్టునో, ఎవ్వనిరోపలన్ = ఎవనికుక్షియందు, ఉండున్,
తీనమై=నశించి, ఎవ్వని యందున్, డిందున్=అడఁగియుండునో, పరమేశ్వ
రుడు = చర+అచర రూపమగు ప్రపంచమునకు అంతకును బ్రభువు,
ఎవ్వఁడు? మూలకారణంబు = ప్రధానకారణమయినవాఁడు ఎవ్వఁడు?
అనాదిమధ్యలయుడు = సృష్టిస్థితిలయములు (పుట్టుక, ఉనికి, గిట్టుట)
అనునవి లేనివాఁడు, ఎవఁడు? సర్వమున్=అంతయు, తాన+ఐనవాఁడు=
తానయైయుండువాఁడు, ఎవ్వఁడు? వానిన్=అట్టి, ఆత్మభవున్=తనంతటఁ
దానే పుట్టినవాఁడగు, ఈశ్వరున్=దేవదేవుని, శరణంబువేఁడెదన్=శరణుఁ
జొచ్చెదను.

తా. ఏభగవంతునిచే జగంబులుపుట్టిపెరిఁగి నశించుచున్నవో, ఎవ్వఁ
డన్నివస్తువులకును బ్రభువో, ఎవ్వఁ డన్నివస్తువులకుఁ బ్రధానకారణ
భూతుఁడో, ఎవ్వనికి మొదలు నడుమ కొన యనునవి లేవో, ఎవఁడు
సర్వాత్మస్వరూపుఁడో, యట్టి భగవంతుని నన్నుఁ గాపాడ వేఁడు
చున్నాఁడను.

క. ఒకపరి జగముల వెలి నిడి

యొకపరి లోపలికిఁ గొనుచు १ నుభయముఁ గనుచున్
సకలార్థసాక్షి యగు న
య్యకలంకుని నాత్మమయుని २ నర్థింతు మదిన్. 58

టీ. ఒకపరి = ఒకతడవ, జగములన్ = పదునాలుగులోకములను,
వెలిన్ + ఇడి=వెలుపటనుంచి, ఒకపరి=ఒకతడవ, లోపలికిన్=తనలోపలికి,
కొనుచున్=తీసికొనుచు, ఉభయమును = రెంటిని (లోకముయొక్క-సృష్టిని,
మహారమును), కనుచున్ = చూచుచు, సకల+అర్థసాక్షి = అన్నివిషయ

ములను జూచుచుండునట్టి, అగున్ + అయ్యకలంకునిన్ = కలంకు
రహితుడైనట్టి, ఆత్మమయునిన్ = జ్ఞానస్వరూపుడైన భగవంతుని,
మదిన్ = మనస్సునందు, తలంతున్ = ధ్యానించెదను.

తా. సకలలోకముల నొకదర్యాయము వెలుపలికి విడిచి, చిన్నయిష్టమే
వచ్చినప్పు డాలోకములనన్నింటిని చనలోపల నణచుకొని, ఈ సకలస్పృష్ట
సంహారములను రెంటిని జూచుచు నన్నివిషయములను సాక్షాదుగ చూచుక
రహితుడైన జ్ఞానరూపుడగు నా సర్వేశ్వరుని నేను ముసంఘన ధ్యానించు
చున్నాను.

క. లోకంబులు లోకేశులు

లోకస్థులు చెగిన దుది సకలలోకం బగు మె

జీకటి నెవ్వడు వెలిగెడు

నేకాకృతితోడ నతని శ నే సేవింతున్.

59

టీ. లోకంబులు = పదునాలుగుజగములు, లోక + ఈశులు = ఇంద్రులు
మున్నగుదిక్పాలురు, లోకస్థులున్ = లోకమునందుండు చరాచరవస్తువులును,
తెగినన్ = చనినను, తుదిన్ = ప్రలయకాలమునందు, అలోకంబు + అగు +
పెన్ + చీకటిన్ = లోకములులేని కటికిచీకటియందు, ఎవ్వడు = ఏభగ
వంతుడు, ఏకాకృతితోడన్ = ఒకటేయాకారముతో, వెలిగెడున్ =
ప్రకాశించుచున్నాడో, అతనిన్ = ఆపరమాత్మ స్వరూపుని, నేను,
సేవింతున్ = ధ్యానించెద.

తా. లోకములును, లోకపాలురును, లోకవాసులును నశించిన పిదప
ఏలోకములన్నియు నశించి గాఢాంధకారముచే వ్యాప్తమై యుండునట్టి,
యాంధకారమున నేకాకారముతో వెలుగుచున్న యాభగవంతుని నేను
ధ్యానించుచున్నాను.

క. నర్తకునిభంగిఁ బెక్కగు

మూర్తులలో నెవ్వఁ డాడు శ మునులును దివిజుల్

గీర్తింప నేర రెవ్వని

వర్తన యెరు లెఱుఁగ రట్టి శ వాని నుతించున్. 60

టీ. నర్తకునిభంగిన్ = వేసగానివలె, పెక్కగుమూర్తులలోన్ = అనేకములయిర రూపములలో, ఎవ్వఁడు, ఆడున్ = తిరుగుచుండునో, మునులును = ఋషులును, దివిజుల్ = దేవతలును, ఎవ్వనివర్తనము = ఎవ్వని నడతను, గీర్తింపనేరరు = చెప్పనేరరో? ఒరులు = ఇతరులు, ఎవ్వని వర్తనము, ఎఱుఁగరు = తెలియరో, అట్టివానిని, నుతించున్ = కొని యాడెదను.

తా. వేసగాఁడు నాటకశాలయందుఁ బలువేసములు చాల్చినట్లు ఎవఁడు సకలభూతములలోఁపలనుండి నటించుచుండునో, ఎవని మహిమ మునీంద్రులకును వేల్పులకును గోచరముగాదో, ఎవరి కాతనిచరిత్రమిట్టివని తెలియదో యాభగవంతుని నేఁ దలఁచుచున్నాను.

ఆ. ముక్తసంగులైన శ మునులు దిదృక్షులు

సర్వభూతహితులు శ సాధుచిత్తు

లసదృశవ్రతాఘ్య శ లై కొల్తు రెవ్వని

దివ్యపదము వాఁడు శ దిక్కు నాకు. 61

టీ. ముక్తసంగులున్ = సంసారనాశమునుండి విడువఁబడినవారు, ఐన మునులున్ = ఐనఋషులును, దిదృక్షులు = భగవంతుని సాక్షాత్కరింపఁ గోరినవారును, సర్వభూతహితులు = అన్నిజంతువుల మేలుఁగోరువారును, సాధుచిత్తులు = మంచిమనస్సుఁగలవారును, అసదృశవ్రత + ఆఘ్యలై = సాటి లేని నియమములతోఁ గూడినవారలై, ఎవ్వని దివ్యపదము = ఏభగవంతుని.

యొక్క శ్రేష్ఠములై నపాదములను, కొద్దురు=అశ్రయించుచో, వాడు = ఆ భగవంతుడు, నాకున్, దిక్కు = గతి.

తా. సంసారసుఖములు వర్జించినమునులు, బ్రహ్మసాక్షాత్కారముఁ గోరువారయి, సకలభూతములకు హితము నేయుచును, సచ్చిదానందమునై తామెంత నియమవంతులుగా నున్నను, నే భగవంతుని నెఱుంగఁజాలచో, అతని నేను స్తోత్రముఁ జేసెదను. అతడు నాకు రక్షకుఁ డగునుగాక.

సీ. భవము దోషంబు రూపంబు కర్మంబు నా

హ్యాయమును గుణము లె శ వ్యనికి లేక

జగములఁ గలిగించు శ సమయించుకొఱకు నై

నిజమాయ నెవ్వఁ చరన్ద్రియును చాల్చు

నా పరేశునకు నశనంతశ త్తికి బ్రహ్మ

త్తిద్ధరూపికి రూపశహీనునకును

జిత్రచారునికి సాక్షికి నాత్మరుచికిని ,

బరమాప్తునకుఁ బరశ్రబ్రహ్మమునకు

ఆ. మాటల నెఱుకలను శ మనములఁ జేరంగ

రానికుచికి సత్త్వరమ్యు లగుచు

నిపుణు లైనవారి శ నిష్కర్మతకు మెచ్చు

వాని కే నొనర్తు శ వందనములు.

62

టీ. ఎవనికిన్ = ఏ విష్ణుమూర్తికి, భవము=పుట్టుకయొ, దోషంబు = పాపంబును, రూపంబు=రూపును, కర్మంబు = పనియు, అహ్యాయమును = పేరును, గుణములు = సత్త్వరజస్తమోగుణములు, ఎవ్వనికిన్ = ఏ భగవంతునికి, లేక = లేకున్నను, జగంబులన్ = లోకములను, కలిగించు

సమయముకొనుటకున్ + ఐ = పుట్టించుకొనుటకును సంహరించుటకును,
అన్నియున్ = పైఁజెప్పిననామరూప గుణజననమరణాదులు, నిజమాయన్ =
తన మాయాగుణముచేత, ఎవ్వఁడు, తాల్చును = ధరించునో,
ఆపరేకునకున్ = అన్నిటికంటె మేలయినవానికి, అనంతశక్తికిన్ = తుదిలేని
బలిమిగలవానికి, బ్రహ్మకున్ = విధాతకు. (సృష్టికర్తయగువానికి) ఇద్ద
రూపికిన్ = జ్వలించుచున్న స్వరూపముగలవానికి, రూపహీనునకున్ =
రూపంబులేనివానికి, చిత్రచారునకున్ = వింతయైనచరిత్రములు (నడకలు)
గలవానికి, సాక్షికిన్ = అన్నికార్యములఁ జూచువానికి, ఆత్మరుచికిన్ =
తనంతట దానేవెలుగువానికి, (స్వయంప్రకాశస్వరూపమునకు), పరమాత్ము
నకును = ఆత్మకుఁగూడ నాత్మయైనవానికి, పరబ్రహ్మమునకున్ =
మాయనుమీచిన బ్రహ్మమైనవానికి, మాటలన్ = మాటలచేతను, ఎఱుకలన్ =
జ్ఞానములచేతను, మనములన్ = మనస్సులచేతను, చేరంగన్ = పొందుటకు,
రాని = అలవికాని, శుచికిన్ = పవిత్రమూర్తికి, సర్వరమ్ముడు = సత్త్వ
గుణముగలవారిచేఁబొందఁబడినవాఁడగును, నిపుణులు + ఐనవారినిష్కర్మత
కున్ = నేర్పరులగువారియొక్క స్వకర్మపరిత్యాగమునకును, మెచ్చువానికిన్ =
కొనియాడువానికి, ఏను, వందనములు + ఒనర్తున్ = నమస్కరించెదను.

తా. ఎవనికి స్వయముగా జన్మము, పాపము, నామరూపములు గుణ
క్రియలు లేక యున్నను, సృష్టిస్థితిలయంబులనిమిత్తమై నామరూపగుణ
క్రియాదులను గలిగి మాయను దనచేత నుంచుకొన్నవాఁడును. మితిమీరిన
బలిమిగలవాఁడును, పరాత్పరుఁడును, తేజోరూపుఁడును, రూపరహితుం
డును, వింతలగు గొప్పచరిత్రములుగలవాఁడును, అవాఙ్మానసగోచరుఁడును,
సాత్త్వికగుణము కలిగి సంసారముఁ జానియున్నవారికిమాత్రమే ప్రత్యక్ష
మగు నాభగవంతునికి నేను మ్రొక్కెదను.

సీ. శాంతున కపవర్గ శ సౌఖ్యసంవేదికి

నిర్వాణభర్తకు శ నిర్విశేషు

నకు ఘోరునకు గూఢునకు గుణధర్మిన్
 సౌమ్యున కధికవిశ్వానమయున
 కభిలేంద్రియద్రష్ట శ కధ్యక్షనకు బహు
 క్షేత్రజ్ఞునకు దయాశసింధుమతికి
 మూలప్రకృతి కాత్మశరమూలున కభిలేంద్రి
 యజ్ఞాపకునకు దుఃఖభాంతకృతికి

ఆ. నెఱి ననత్య మనెడి శ నీడతో వెలుగుచు
 నుండు నెక్కటికి మశహోర్తరునకు
 నిఖిలకారణునకు శ నిష్కారయినకు న
 మస్కరింతు నన్ను శ మనుచుకొలుకు. (౩)

టి. శాంతునకున్ = ఓర్పుగలవానికి, అపవర్గసౌఖ్యసంపేదికిన్ =
 మోక్షానందమును జక్కగానెఱిగినవానికి, నిర్వాణభక్తుకున్ = మోక్షపద
 మున కధికారియైనవానికి, విర్విశేషునకున్ = తనకంటె వేటార్కటిస్తైన
 వస్తువులేనివానికి, ఘోరునకున్ = శత్రువులకు భీతి నొసగువానికి, గూఢు
 నకున్ = ఏకాంతముగనుండువానికి, గుణధర్మికిన్ = సర్వరూప స్తమంబులనెడి
 గుణములుగలవానికి, సౌమ్యునకున్ = ప్రయునికి, అధికవిశ్వానమయునకున్ =
 ఎక్కువజ్ఞానమే స్వరూపముగాగలవానికి, అఖిల + ఇంద్రియద్రష్టకున్ =
 అందఱి మనస్సులను గనిపెట్టువానికి, అధ్యక్షునకున్ = చూపులకు
 మీఱినవానికి, బహుక్షేత్రజ్ఞునికిన్ = సర్వవ్యాప్తియైయుండువానికి, దయా
 సింధుమతికిన్ = దయకు సముద్రమయిన మతిగలవానికి, మూలప్రకృతికిన్ =
 ప్రధానకారణమయినవానికి, ఆత్మమూలునకున్ = జీవులకారాధారునికి,
 అఖిల + ఇంద్రియజ్ఞాపకునకున్ = అందఱియింద్రియములను నడపించువానికి,
 దుఃఖ + అంత కృతికిన్ = దుఃఖమునకు ముగింపుగలిగినదచువానికి, నెఱిన్ =

ప్రియముగా, అసత్యము అనెడినీడతోన్ = సర్వము వట్టిదియను చాయ
క్రింద, వెలుగుచుండు ఎక్కటికిన్ = ప్రకాశించు ఒక్కనికి. మహత్
+ తరునరున్ = మిక్కిలి గొప్పవానికి, నిదిల కారణునకు = అన్నిటికిని
కారణమైనవానికి, నిష్కారణునకున్ = తన యుత్పత్తిహేతువులేనివానికి
(భగవంతునికి), నన్నున్, మనుచుకొనుకున్ = చాపాడునిమిత్తము,
నపస్కరించును.

తా. శాంతుఁడును, మోక్షనందమును జక్కఁగా నెఱిగినవాఁడును,
మోక్షాధికారియు, సర్వాతీతుఁడు, అజ్ఞానులకు భీతిప్రదుఁడు, తెలియ నలవి
రానివాఁడు, త్రిగుణాత్ముఁడు, సామ్యుఁడు, జ్ఞానరూపుఁడు, సర్వలోకముల
యింద్రియవ్యాపారములకుసాక్షి, అధీపుఁడు, సర్వభరీరాంతర్యామి, దయా
ళువు, మూలకారణుఁడు, జీవరాసులకుఁ బ్రభువు, లంచటి యింద్రియకార్య
ములను నడపించువాఁడు, సర్వదుఃఖవినాశకుఁడు, మాయాతీతుఁడయినను
మాయకు లోఁబడియుండునట్లు నటించువాఁడు, జగత్తునకంతకుఁ గారణ
భూతుఁడు, స్వయముగాఁ గారణరహితుఁడు, ఉత్తమోత్తముఁడు నైన
యాభగవంతుని నన్నుఁ గాపాడఁగోరి మ్రొక్కుచున్నాను

క. యోగాగ్ని దగ్ధకర్ములు

యోగీశ్వరు లేమహాత్ము శ నొండెఱుగక న

ద్యోగవిభాసితమనముల

బాగుగ నీక్షింతు రట్టి శ పరము భజింతున్.

64

టీ. యోగాగ్నిదగ్ధకర్ములు-యోగ = తపస్సమాధియనెడు, అగ్ని =
అగ్నిహోత్రునిచేత, దగ్ధ = కాల్పబడిన, కర్ములు=పాపకర్మముగలవారు,
(అగు) యోగీశ్వరులు=యోగులలోఁ బ్రభువులు, ఒండు+ఎఱుగర=మఱి
యొక్కటిఁదెలియక, సద్యోగవిభాసితమనములన్-నల్ = మంచి, యోగ =
ధ్యానముచే, విభాసిత=వెలుగుచుండు, మనములన్ = మనసులందు, ఏమహా

త్మున్=వీభగవంతుని, వాగుగన్=తెన్నగా, ఈక్షింతును = చూచురో, అట్టి పరమున్=అట్టిపరమాత్ముని, భజించున్ = సేవించును.

తా. ప్రపంచమందలి మానూసంబంధములయిన శాస్త్రముల నన్నింటిని విడిచి, యోగనిష్ఠగలిగియుండి యోగీశ్వరులు నట్టి తమమంచియోగము లచే వెలయుచుండు తమమనస్సులందుఁ దక్కినసంగతుల నన్నింటినిఁజూసి, యా భగవంతునిమాత్రమే చూచుచుండురో, అట్టి పరమాత్ముని నేను భ్యానించుచున్నాను.

సీ. సర్వాగమామ్నాయశజలధితి నవవర్గ
మయునికి ను త్తమశ్రమందిరునకు
సకలగుణారణ్యచృన్నబోధాగ్నితిఁ
దనయంత రాజిల్లుశ్రవసృష్టితికి
గుణలయోద్ధృపితశ్రగురుమానసునకు సుం
వర్తితకర్మ నిరర్వర్తితునకు
దిశలేనినాబోధిరపశువులపాపంబు
లణఁచువానికి సమస్తాంతరాత్ముఁ

అ. డైవెలుంగువానికచ్చిన్నునకు భగ
వంతునకుఁ దనూజరపశునిదేశ
దారసక్తు లయినశవారి కందఁగరాని
వాని కొచరింతురవందనములు.

టీ. సర్వ...జలధికిన్-సర్వ = అన్ని, ఆగమ=(దేవతాపూజావిధానములందెల్లు)పాంచరాత్రతై వాగమములకును, ఆహ్మయ=వేదములకును

జలధికిన్ = సముద్రుడైనవానికి, అపవర్గమయనికిన్ = మోక్షమేరూపముగాఁ
గలవానికి, ఉత్తమమందిరునకున్ = శ్రేష్ఠుల కునికిపట్టయినవానికి, సకల....
గ్నికిన్ = సకలగుణ = అన్నిసద్గుణంబులనెడి, అరణి = నిప్పువిలికెడు కొయ్య
లచే, ఛన్న = కప్పబడిన, బోధ = జ్ఞానమనెడు, అగ్నికిన్ = అగ్నిగలవానికి,
తనయంత = తనకుదానే, రాజిల్లు = వెలిగెడు, ధన్యమతికిన్ = పవిత్రమైనబుద్ధిఁ
గలవానికి, గుణ.... సునకున్ = గుణ = సత్త్వము మున్నగుత్రిగుణములయొక్క,
లయ = నాశముచేత, ఉద్దిపిత = వెలిగింపబడిన, గురు = గొప్ప, మానసు
నకున్ = మనసుగలవానికి, సంవర్తిత.... నిర్వర్తితునకున్ = సంవర్తిత =
ముగింపబడిన, కర్మ = అనుష్ఠానములుగలవారిచేత, నిర్వర్తితునకున్ =
బొందబడినవానికి, దిశలేని = దిక్కులేని, నాబోటిపశువుల పాపంబులు =
నాపంటియజ్ఞానుల పాపంబులను, అణచువానికిన్ = ఖోగొట్టువానికి,
సమస్త + అంతరాహ్యుడై = అన్నిటిలోపల నున్నవాడై, వెలుగువానికి =
ప్రకాశించువానికి, అచ్చిన్నునకున్ = నాశరహితునికి, తనూజ.... అయిన
దారికిన్ = తనూజ = కొడుకులు, పశు = గొడ్డుగోదలు, నివేళ = ఇండ్లు,
దార = భార్యలు అనువానియందు, సక్తులు + అయినవారికిన్ = తగులుగల
వారిచేత (తృతీయార్థమందుష్ఠి), అందఁగరానివానికిన్ = బొందనలవిరాని
వానికి, వందనములు + ఆచరింతును = నమస్కరించును.

తా. సకలవేదాగమంబులకువిధియైనవాఁడును, మోక్షరూపుఁడును,
సజ్జనసేవ్యుఁడును, సత్త్వాదిగుణములచే నావరింపబడినవాఁడయ్యును,
లోపల జ్ఞానదీపంబుచే వెలుగువాఁడును, స్వయంప్రకాశస్వరూపుఁడును,
సత్త్వాదిగుణరహితుఁడగుటచే జ్వలింప మనస్సుగలవాఁడును, సకల
కర్మానుష్ఠానపరులచే బొందబడువాఁడును, దిక్కులేని నాబోటివారిమొఱ
లాలించి, వానింబోకార్చువాఁడును, న్వాంతర్యామియై వెలుగువాఁడును,
సంసారసముద్రమున మునిగినవారి కసాధ్యుఁడును నైన యాభగవంతుని
నమస్కరించుచున్నాను.

వ. మఱియును,

66

సీ. వరధర్మకామార్థవర్జితకాములై
 విబుధులెవ్వని సేవించు రిష్ట
 గతిఁ బొందుదురు చేరి శ కాంక్షించువారి క
 వ్యయదేహ మిచ్చు నెవ్వఁడు కరుణ
 ముక్తాత్ములెవ్వని శ మునుకొని చింతించు
 రానందవార్ధి మగ్నాంతరంగు
 లేకాంతులెవ్వని శ నేమియుఁ గోరక
 భద్రచరిత్రంబుఁ శ పాడుచుందు

ఆ. రామహేళ నాద్యు శ నవ్యత్తు నధ్యాత్మ
 యోగగమ్యుఁ బూర్ణు శ నున్నతాత్ము
 బ్రహ్మ మైనవానిఁ శ బరుని నతీంద్రియు
 నీకు స్థూలు సూక్ష్మ శ నే భజింతు.

67

టీ. వర....కాములై-వర=శ్రేష్ఠములయిన, ధర్మ+రామ+అర్ప=ధర్మ, అర్థ కామములను మూడుపురుషార్థములందును, వర్జిత=విడుపఁబడిన, కాములై=కోరికఁగలవారై, విబుధులు=జ్ఞానులు, ఎవ్వనిన్=ఏదగ వంతుని, సేవించురు=కొల్పుచుందురో, ఇష్టగతిన్=కోరినతావును, పొందుదురో, చేరి=దగ్గఱకేతెంచి, కాంక్షించువారికిన్=కోరువారికి, ఎవ్వఁడు, అవ్యయదేహము=శాశ్వతమగు దివ్యశరీరమును, కరుణన్=దయతో, ఇచ్చునో, ముక్తాత్ములు=దేహాభిమానమును వదలినవారు, ఎవ్వనిన్=ఏదగవంతుని, మునుకొని=పూని, చింతించురు=ధ్యానించురో.

అనంద....రంగులు-అనంద=సంతోషమనెడి, వార్ధి=కడలియందు, మగ్న=మునిగిన, అంతరంగులు = మనస్సుగలవారయిన, ఏకాంతులు = విడువని భక్తిగలవారగుమునులు, ఎవ్వనిన్ = ఏభగవంతుని, ఏమియున్ + కోరక = ఫలమునందు నిరపేక్షతో, భద్రచరిత్రంబున్ = పుణ్యమయిన చరిత్రమును, పాడుచుందురు = కొనియాడుదురో, ఆ మహేశున్ = అగోష్ఠప్రభువును, ఆద్యున్ = అందలికంటె మొదటివానిని, అవ్యక్తున్ = తెలియుటకలవికానివానిని, అధ్యాత్మయోగగమ్యున్ = మనంబున ద్యానంబుచేఁ బొందఁదగినవానిని, పూర్ణున్ = సర్వత్రనిండినవానిని, ఉన్నతాత్మున్ = గొప్పమహిమగలవానిని, బ్రహ్మము + అయినవానిని = వేదతపోమయుని, పరునిన్ = ఓర్పును, అతి + ఇంద్రియున్ = ఇంద్రియవిషయముల నతిక్రమించినవానిని (ఇంద్రియములకుఁ గనఁబడనివానిని), స్థూలున్ = పృథివ్యాదిస్థూలరూపంబులగలవానిని, సూక్ష్మన్ = పరమాణురూపంబుఁ దాల్చినవానిని, ఈశున్ = సర్వేశ్వరుని, నేన్, భజింతును = కొలుతును.

తా. ధర్మార్థరామములం దాశఁ బరిత్యజించినజ్ఞాను లెవ్వనిఁ గొల్చుచుండి, తమయిష్టమైనమోక్షము నొందుదురో, అట్లు తన్నుభజించువారి కే భగవంతుఁడు నాశరహితమగుమోక్షము నొనఁగునో, ఏముముక్షువులు పూనికతో భగవంతుని ధ్యానించి, తమయిష్టంబు వడసి, యానందముననోలరాదుదురో, అట్టిమహేశ్వరుఁడును, వాఙ్మాననములకు గోచరుఁడు గానివాఁడును, బ్రహ్మస్వరూపుఁడును, స్థూలసూక్ష్మరూపంబుఁగలవాఁడును, ఇంద్రియములకు గోచరుఁడు గానివాఁడును, పరాత్పరుఁడు నైన భగవంతుని నేను గొల్చుచున్నాను.

వ. అని మఱియు నిట్లనియె,

తా. గజేంద్రుఁడు భగవంతుని నివ్విధంబున ద్యానంబుపేసి మరలఁ దనమనంబున నిట్లు భగవంతునిఁ దలపోసెను.

సీ. పావకుం డర్చుల శ భానుండు దీప్తుల
 నెబ్బంగి నిగిడింతు శ రెట్లడంతు
 రాక్రియ నాత్మ కరరావళిచేత బ్ర
 హ్మాదుల వేల్పుల శ నఖిలజంతు
 గణముల జగముల శ ఘననామరూపభే
 దములతో మెఱయించి శ తగ నడంచు
 నెవ్వఁడు మనము బురద్దీంద్రియంబులు దాన
 యై గుణసంప్రవాహంబు నెఱపు

తే. శ్రీనపుంసకపురుషమూర్తియును గాక
 తిర్యగమరనరాదిమూర్తియును గాక
 కర్మగుణభేదసదసత్ప్రకాశి గాక
 వెనుక నన్నియుఁ దా నగు శ విభునిఁ దలఁచు. 69

టీ. పావకుండు = అగ్ని, అర్చులన్ = మంటలను, భానుఁడు =
 సూర్యుఁడు, దీప్తులన్ = కిరణములను, ఎబ్బంగిన్ = ఏరీరున, నిగిడించురు
 = వర్షజేయుదురో, ఎటు=ఏతీరున, ఎడంతురు = తగ్గింతురో, ఆక్రియన్
 = ఆ విధమున, ఎవ్వఁడు = ఏ భగవంతుడు, అర్చు...శిచేతన్-అర్చు =
 తనయొక్క, కర = కాంతులయొక్క, అవళిచేతన్ = పంక్తిచేత
 (గుంపుచేత), బ్రహ్మ + అదులన్ = బ్రహ్మమొదలగువారిని, వేల్పులన్ =
 దేవతలను, అఖిలజంతుగణములన్ = జంతురాసులనన్నింటిని, జగము
 లన్ = ముల్లోకములను, ఘన....లతోన్ - ఘన=గొప్ప, నామ =
 పేరులయు, రూప=ఆకారములయు, భేదములతోన్ = మారుపాట్లతో,
 మెఱయించి = సృజించి, తగన్ = న్యాయముగా (సమయమున).

అడంచున్ = నశింపజేయునో, ఎవ్వఁడు, మనము = మనస్సును, బుద్ధి + ఇంద్రియములు = తెలివియు, జ్ఞానేంద్రియ కర్మేంద్రియములును, తాను + అ + ఐ = తానుగానేయుండి, గుణసంప్రవాహంబున్ = సత్త్వరజస్తమోగుణములయొక్క కార్యములను, నెఱపున్ = పర్యవేక్షించునో, స్త్రీ నపుంసక పురుషమూర్తియున్ + కాక=ఆఁడుది, పేఁడి, మగ యను మొదలగువాని రూపంబుగలదియుఁగాక, తిర్య .. ర్తియున్ కాక=తిర్యక్ = జంతువులు, అమర = దేవతలు, నర = మానవులు, ఆది = మొదలగువారి యొక్క, మూర్తియున్ + కాక = స్వరూపముగలదియుఁగాక, కర్మ....కాశికాక - కర్మ = వ్యాపారములయొక్కయు, గుణ = సత్త్వరజస్తమోగుణముల యొక్కయు, సత్ = మంచియొక్కయు, అసత్ = చెడుపుయొక్కయు, ప్రకాశికాక = వెలుతురుగలదికాక, వెనుకన్ = సృష్టికాలంబున, అన్నియున్ తాను, అగుఁబున్ = అగునట్టిపరమాత్మను, తలంచును=ధ్యానించెదను.

తా. సూర్యుఁడును అగ్నియుఁ దమకాంతుల నొకప్పుడు పర్యవేక్షింపఁజేసి మఱియొకప్పుడు తమకాంతులను లోపలకీడ్చుకొనుదురో, అటులే భగవంతుఁడగు నే శ్రీమన్నారాయణమూర్తి భూమ్యాదిలోకంబులను, బ్రహ్మాది దేవతలను, చరాచరములగునన్నివస్తుజాలములను సృజించి, వానినన్నింటికిని నామరూపాదిభేదంబులనుగల్పించి ప్రళయంబునందు వానినన్నింటిని సంహరించి, తనలోనికిఁ జేర్చుకొనునో, ఎవ్వఁడు మనోబుద్ధిచిత్తాహంకారంబులును, జ్ఞానేంద్రియ కర్మేంద్రియములుఁ దానుగానే యుండి సత్త్వరజస్తమోగుణంబుల కార్యములఁ జేయుచుండి, పిదప నన్నియు లేనివాఁడగునో, స్త్రీపురుషనపుంసకరూపంబులలో నొక్కటియుఁగాక, దేవతలు, మానవులు, పశువులు మొదలగువాని రూపంబును గాక, కర్మంబులు గుణంబులు మొదలగువానిచేఁ గలుగుభేదమును బొందక, సత్స్వరూపుఁడును, ఆసత్స్వరూపుఁడును గాకయుండియుఁ బ్రళయంబున నన్నింటినిఁ దనలోపరికిఁ జేర్చుకొను పరమాత్మస్వరూపుఁడును, నిర్గుణుఁడు, నిర్వికారుఁడు, నిరంజనుఁడు నైన సర్వస్వరూపుఁడగు భగవంతునిఁ దలంచుచున్నాను.

క. కలఁ డందురు దీనులయెడఁ

గలఁ డందురు పరమయోగిగణములపాలన్

గలఁ డందు రన్నిదిశలను

కలఁడు కలం డనెడువాఁడు శ కలఁడో లేఁడో. 70

టీ. దీనులయెడన్ = నొచ్చినవారిపాల, కలఁడు+అందురు = భగవంతుడున్నఁ డని యందురు. పరమయోగిగణములపాలన్ = సహస్రస్యగల యోగులచేరవను, కలఁడు + అందురు = ఉన్నాడని చెప్పుదురు. అన్నిదిశలను = అన్నిదిక్కులందును, కలఁడు + అందురు = ఉన్నాడని చెప్పుదురు, కలఁడు కలఁడు అనెడువాఁడు = ఉన్నాడున్నాడని చెప్పుటదెడివాఁడు, కలఁడో=ఉన్నాడో, లేఁడో.

తా. ఆపన్నులు, యోగులు మొదలగువారియెడనుండి, సర్వదిక్కులందు నిండినవాఁడయిన భగవంతుఁ డున్నాడని పెద్దలు చెప్పుదురు. అట్టి భగవంతుని నే నెన్నివిధములఁ బ్రార్థించినను రాకున్నవాఁడు. అట్టి భగవంతుఁడు నాపాలిట నున్నాడో లేఁడో యని సంశయపడెదను.

సీ. కలుగఁడే నాపాలి శ కలిమి సందేహింపఁ

గలిమిలేములు లేక శ కలుగువాఁడు

నాకడ్డపడరాడె శ నలినసాధువులచేఁ

బడినసాధుల కడ్డ శ పడెడువాఁడు

చూడఁడే నాపాటుఁ శ జూపులఁ జూడక

చూచువారలఁ గృపఁ శ జూచువాఁడు

లీలతో నామొఱాశలింపఁడే మొఱుగుల

మొఱ లెఱుంగుచుఁ దన్ను శ మొఱుగువాఁడు

తే. అఖిలరూపులుఁ దనరూపమైనవాఁడు
ఆదిమధ్యాంతములు లేక యడరువాఁడు
భక్తజనముల దీనులపాలివాఁడు
వినఁదె చూడఁడె తలఁపఁడే యేగరాడె.

71

టీ. నాపాలకలిమి సందేహింపన్ = నాయెడ భగవంతుఁ డున్నాఁడో లేదో యని సంశయపడుచుండఁగా, కలిమిలేములు లేక కలుగువాఁడు = ఒకప్పు డున్నాఁడు ఒకప్పుడు లేడను విభాగంబులేక యెల్లప్పుడు నుండు నట్టి భగవంతుఁడు, కలుగఁడే = నాకు తోడ్పడరాఁడా? నలిన = మిక్కిలి, అసాధువులచేన్ = దుష్టులచేత, వడెచివారికి = దాధనొందువారికి, అడ్డపడెడు వాఁడు = అడ్డమువచ్చువాఁడు, నాకు, అడ్డపడన్ + రాడె = తోడుచేయరాఁడా? చూపులన్ = కన్నులతో, చూడక, చూచువారలన్ = దివ్యదృష్టితోఁ గన్నుఁ జూచువారిని, కృపన్ = దయతో, చూచువాఁడు = గాపాడెడువాఁడు, నాపాటున్ = నాశ్రమమును, (నాయవస్థను), చూడఁడే = చూడకయున్నాఁడే, మొఱుగుల మొఱులు = మోసగాండ్రపలుకులు, ఎఱుఁగుచున్ = తెలియుచు, తన్ను మొఱుగువాఁడు = తనను మోసపుచ్చువాఁడు, లీలతోన్ = వేడుకతో, నామొఱు = నాయార్తధ్వని, అలింపఁడే = వినఁడే, అఖిలరూపములును, తనరూపము + అలింపవాఁడు = తన రూపముగానే యిందువాఁడును, అదిమధ్య + అంరములు = నృష్టిస్థితిలయములు, లేక, ఒడచివాఁడు = పృథ్వి నొందువాఁడును, భక్తజనముల దీనులపాలివాఁడు = భక్తులయందును, నొచ్చినవారికదను పెంచువాఁడును, వినఁదె = (మొఱులను) వినఁడె, చూడఁడె = (నాయెడు పలుకు) కనఁడే, తలఁపఁడే = చునంబున దయగొనఁడే, వేగరాడె = త్వరితగఁడే.

రా. ఆనెనుండములు లేకయుండు భగవంతుఁడు నాపాలనున్న వాఁడో లేదో యని నేను సంశయపడుచున్నాను. రాకయున్నాఁడు గదా ; దుష్టులవలన బాధింపఁబడెడి స్థితురుషులను గాపాడెడి యాభగవంతుఁ డీ

మొసలిచే పాదపడుచుండు నన్నుఁ గాచుటకు నా కడ్డమురాకయున్నాఁడె. ఇంద్రియములనుగెచ్చి, జ్ఞానదృష్టితోఁ దనుఁ జూచువారినిఁ దనకడఁజేర్చు, వాఁడగు నీకుఁడు నాయవస్థలను గన్నులారఁ జూడరయున్నాఁడె. మాయా వేషధారులయి, లోపలద క్తిలేక పైకిభక్తులవలెఁ గాన్పించువారికిఁ బ్రత్యక్షము గానివాఁడగు భగవంతుఁడు నా దీనాలాపంబు లాలకింపకున్నాఁడే. ప్రపంచ మెల్లఁ దనరూపముగాఁగలిగి యుండువాడును, స్పష్టస్థితిలయంబులు లేక సర్వకాల సర్వావస్థలయందును వెలుఁగుచుండువాడును, తన్నుఁగొలిచెడి భక్తులువిచారపడి, తన్నుద్యానించునపుడువచ్చివారియాపదలఁచాపువాఁడునై న యాపరమేశ్వరుఁడు నామొఱిలువిని, నాయవస్థలఁ దిలకించి, నాపై దయఁ దలఁచి, నన్నురక్షింప నెప్పుడువచ్చునో తెలియకున్నది.

క. విశ్వకరు విశ్వదూరుని

విశ్వాత్ముని విశ్వవేద్యుఁ ॥ విశ్వ నవిశ్వన్

శాశ్వతు నజు బ్రహ్మప్రభు

నీశ్వరునిం బరమపురుషు ॥ నే నేవింతున్. 72

టీ. విశ్వకరున్ = ప్రపంచమును సృజించువాఁడును, విశ్వదూరునిన్ = ప్రపంచమునకు వెలుపలనుండువానిని, విశ్వ + అచ్యుత్ = ప్రపంచ స్వరూపుని, విశ్వవేద్యున్ = అందఱిచే నెఱుఁగఁదగినవానిని, విశ్వన్ = సర్వస్వరూపుని, అవిశ్వన్ = ప్రపంచముకంటె వేఱయింపఁగానిని, శాశ్వతున్ = ఎల్లప్పుడు నుండువానిని, అజున్ = పుట్టుక లేనివానిని, బ్రహ్మప్రభున్ = బ్రహ్మకంటె గొప్పవానిని, ఈశ్వరునిన్ = అన్నిటిని నేలెడువానిని, పరమపురుషున్ = పురుషోత్తముని, నేను, నేవింతున్ = కొలిచెదను.

తా. ప్రపంచమునకు సృష్టికర్తయయియుండియుఁ దాను బ్రపంచ మునకు వెలుపలనుండువాఁడును, ప్రపంచస్వరూపుఁడును, ప్రపంచముచే

నెఱుంగఁదగినవాఁడును, మాయాసంబంధముచేఁ బ్రపంచస్వరూపుడై యుండి, మాయాసంబంధమును వాసినప్పుడు ప్రపంచమునకుం దనకేమి యును సంబంధములేక, తామరాకునందలి నీటిబొట్టువలె నంటియు నంటక యున్నవాఁడును, నిత్యుఁడును, బుట్టుకలేనివాఁడును, సృష్టికర్తయగుబ్రహ్మ కంటె మించినవాఁడును, పురుషోత్తముఁడునగు నీశ్వరుని నేను మ్రొక్కుచున్నాను.

వ. అని పలికి తనమనంబున నగ్గజేంద్రుం డీశ్వరసన్నిధానంబు గల్పించుకొని యిట్లనియె. 73

తా. అని యీవ్రకారముచెప్పి యాగజరాజు దనమనస్సుననే యీ శ్వరుం డున్నట్లు తలచికొని యెదుటిమనుష్యునితో మాటలాడినట్లు మాటలాడఁ గడఁగెను.

శా. లా వొక్కింతయులేదు ధైర్యము విరోళంబయ్యె బ్రాణంబులున్, రావు ల్దప్పెను మూర్ఛవచ్చెన్ దనువున్ శడస్సెన్ శ్రమంబయ్యెడిన్, నీవేతప్ప నితః పరంబెఱుంగ మనన్నింపందగుం దీనునిన్, రావే యీశ్వర కావవే వరద సంరక్షింపు భద్రాత్మకా! 74

టీ. లావు + ఒక్కింతయులేదు = బలము కొంచెమైనను లేదు, ధైర్యము = దిటపు, విరోళంబు + అయ్యెన్ = తప్పెను, ప్రాణంబులు + రావుల్ + తప్పెను = ప్రాణములుతమతావులువిడిచికదలినవి, మూర్ఛవచ్చెన్ = మైమఱుపుగలిగినది, తనువును = దేహముగూడ, శడస్సెను = బడలెను, శ్రమంబు = అలసట, అయ్యెడిన్ = కలిగెను, నీవు + ఏ + తప్పన్ = నిన్నుఁదప్ప, ఇతఃపరంబు = ఇంతకంటె వేఱొక్కదానిని, ఎఱుంగను, దీనునిన్ = నొచ్చినవానిని, మన్నింపన్ + దగున్ = తప్పిదములు

క్షమింపుము, ఈశ్వరా = ఓప్రభువా : రాచే = రమ్మీ : పరద = రోరిర
 రాసగువాడా : రావజే = రక్షింపుము : భద్ర + అల్మరా = వివ్యసరీరము
 గలవాడా : సంరక్షింపుము = చాగుగా గాపాడుమయ్యా !

తా. ఓనాథా : నేనింతసేపు ఈమకరంబుతో పీలయినంతవలకుఁ
 బోట్లాడితిని. నాబలం బుడిగినది ఇంతవలకు నేను ఈమకరంబును
 జయింపఁగలనని రలచితి. ఆ ధైర్యము లొలగినది. ప్రాచములు
 పైతెగయుచున్నవి. మైకము వచ్చుచున్నది. దేహము బడచి నొందినది.
 అలసట హెచ్చినది. ఇక నేను దీనితోఁ బోరలేను. నీచుడవ్వు నా రాక్కి-
 రుడు తెలియదు. నేనిదివఱ కెన్నియపరాధంబులు సేసియున్నను వాని
 నెల్ల మన్నించి, యోభగవంతుడా! నాకడ కేగుచెంచి, నాపాథలఁ
 దొలగించి నన్నుఁ గాపాడుము.

క. విను దఱట జీవులమాటలు

చను దఱట చనరానిచోట్ల శ శరణార్థుల రో

యను దఱట పిలిచిన సర్వముఁ

గను దఱట సందేహ మయ్యెఁ శ గరుణావార్తీ. 75

టీ. కరుణార్థీ = దయకు సముద్రుడయినవాడా : జీవులమాటలు =
 నొచ్చినజనులవలకులను, వినుదువు + అఱట = అలకింతువఱట, చనన్ + రాని
 చోట్లన్ = పోవరానిచోట్లకు, చనుదు + అఱట = పోదువఱట, శరణార్థులఁబన్ =
 శరణుజొచ్చినవారికి, పిలిచినన్ = వారు పిలిచినయెడల, ఓ + అనుదు +
 అఱట = ఇదిగో వచ్చుచున్నానని పలుకరింతువఱట, సర్వము = అంతయును
 కనుదు + అఱట = చూతువఱట, (ఇప్పుడు) సందేహము = సందియము,
 అయ్యెన్ = కలిగెను.

తా. ఓదయాసముద్రుడా : నీ వాపన్నులమాటలను వినుదువనియుఁ,
 పోవ పీలుగాని దుర్గములకుఁ బోదువనియు, శరణాగతులు నిన్నుఁ బిలిచిన.

నీవు ఓహో! ఇదిగో వచ్చుచున్నానని హెచ్చరించుకొందువనియుఁ జెప్పఁగా వినియున్నాను. ఇప్పుడే నే నింతసేపటినుండి పలుకరించినను నీవు రాకున్నందున నాకీమాటలన్నియు నిజమోరాదోయని సంశయము దోచుచున్నది.

ఉ. ఓకమలాక్ష యోవరద శ యోప్రతిపక్షవిపక్ష దూర రు
య్యో కవియోగివంద్యసుగుణోత్త, మయోశరణాగతా
మరానోకహ యోమునీశ్వరమనోహరయోవిమలప్రభావ
రా, వే కరుణింపవే తలఁపవే శరణార్థిని నన్నుఁగావవే.

టీ. ఓకమలాక్ష=కమలంబులం బోలుకన్నులుగలవాఁడా! వరద=భక్తులకోర్కు లొసంగువాఁడా! ఓప్రతిపక్షవిపక్ష దూర = శత్రుపక్షముఁ బక్షములేనిరనములేనివాఁడా! కుయ్యో=ప్రోవుమా, కవియోగివంద్య=కవుల చేతను, మునులచేతను గొనియాడఁదగినవాఁడా! సుగుణ + ఉత్తమ = శ్రేష్ఠములైనసద్గుణంబులు గలవాఁడా! ఓశరణాగత+అమర+అనోకహ = ఓశరణుఁజొచ్చినవారికిఁ గల్పవృక్షమైనవాఁడా! ఓమునీశ్వర మనోహర = మునీంద్రులయొక్కమనస్సులను హరించువాఁడా! ఓవిమలప్రభావ = నిర్మల చరిత్రమహిమగలవాఁడా! రావే = రమ్మ, కరుణింపవే = దయఁజూడుమీ! తలఁపవే=స్మరణఁదెచ్చుకొనవే, శరణార్థివిన్ + నన్నున్ + రావవే = శరణుఁజొచ్చిన నామాట లాలించి నన్నుఁ గాపాడుమీ!

తా. కమలంబుఁబోలుకన్నులుగల వాఁడవును, భక్తులకోర్కులొసంగు వాఁడవును, శత్రువులయెడ దయలేనివాఁడవును, పండితులచేతను, మునులచేతను సదా ధ్యానింపఁబడువాఁడవును, మేటిగుణంబులు గలవాఁడవును, శరణుఁజొచ్చినవారికిఁ గల్పవృక్షమువలె గోరినగోర్తు లొసంగువాఁడవును, యోగీంద్రులమనస్సులను హరించువాఁడవును, మహాప్రభావుండవు నైన యోభగవంతుఁడా! నేను నిన్ను శరణుఁజొచ్చితిని. నామొఱ నాలించి వేగముగ వచ్చి నాకష్టంబుఁ దొలఁగించి నన్నుఁ గాపాడుమయ్యా.

వ. అని పలికి మఱియు నరక్షితరక్షకుం డైనయీశ్వరుం
డాపన్నుండైన నన్నుం గాచుఁగాక యని నింగి నిక్తి
చూచుచు నిట్టూర్పులు నిగిడించుచు బయ లాలకించుచు
నగ్గజేంద్రుండు మొఱి సేయుచున్న సమయంబున. 77

టీ. అనిపలికి చుచును, అరక్షితరక్షకుండు+ఐన = దిక్కులేని
వారింగాపాడువాడయిన, ఈశ్వరుండు, ఆపన్నుండు=ఆపదనొందినవాఁడు,
ఐననన్నున్, కాచున్+కాక = రక్షించునుగాక, అని, నింగిన్ = ఆకాశంబు
నందు, నిక్కి = తొండమును చాచి, చూచుచున్, నిట్టూర్పులునిగిడించు
చున్ = నిడివియూర్పులు విడుచుచు, బయలు+లాలకించుచున్ = అరసంబు
వైపునకుఁ జెవియొగ్గి వినుచు, ఆ గజేంద్రుండు, మొఱిసేయుచున్న సమ
యంబునన్ = మొఱివిడుచున్నపుడు,

తా. గజరా తీ ప్రహరము చాలసేపు చింతించి, యనాభులను గాపాడు
భగవంతుఁడు నన్నురక్షించుఁగాక యని యాకాశంబుపై పునకుఁ దనతొం
డము చాచి వేడినిట్టూర్పులు విడుచుచు సవ్వంహేశ్వరుఁ డేమైన బదులు
మాటయిచ్చునోయని చెవియొగ్గివినుచు మొఱిపెట్టుచున్నయవసరంబునందు.

ఆ. విశ్వమయత లేమి శ వినియు నూఱక యుండి

రంబుజాననాదు శ లక్షపడక

విశ్వమయుండు విభుండు శ విష్ణుండు జిష్ణుండు

భక్తియుతున కడ్డశపడఁ దలంచె.

78

టీ. అంబుజ+ఆసన+అదులు=కమలముఆసనముగాఁగలబ్రహ్మమొద
లగుదేవులు, అడ్డపడక = అడ్డమురార, విశ్వమయత = ప్రపంచస్వరూపు
లగుట, లేమిన్=లేకపోవుటచేత, వినియున్, ఈరకఁగిడిరి, విశ్వమయుండు=

ప్రపంచమే రూపంబుగాఁగలవాఁడును, విభుండు = అన్నిటి నేలువాఁడును, విష్ణుండు=అంతట వ్యాపించినవాఁడును, జిష్ణుండు=జయశీలుఁడును, (ఐన పరమాత్ముఁడు,) భక్తియుతునకున్ = భక్తితోఁ గూడినవానికి, అడ్డపడన్ = అడ్డము వచ్చుటకు, తలంచెన్ = ఎంచెను.

తా. ఇత్రైయంగున గజేంద్రుఁడు వేచుచున్నను, బ్రహ్మమొదలగు వారు శక్తిలేమింజేరి, వినియు నాగజేంద్రునికిఁ దోడ్పడక యూరకుండిరి-లయినను, అప్పుడు శ్రీ మహావిష్ణుండు విశ్వరూపుండును, సర్వేశ్వరుండును, సర్వవ్యాపియు, సర్వోత్కృష్టుఁడు నగుటంజేసి తాను భక్తునకు నడ్డమువచ్చి, యతని యాపదలఁ దొలగించి రక్షింపఁదలఁచినవాఁ డయ్యెను.

మ. అల వై కుంఠపురంబులో నగరులో శ నామూలసౌధంబు
దాపల మందారవనాంతరామృతసరఃప్రాంతేందు
కాంతోపలోత్పలపర్యంక రమావినోదియగు నాశపన్న
ప్రసన్నుండు వి. హ్వలనాగేంద్రము పాహిపాహి
యనఁ గుశ్యాలించి సంరంభియై.

79

టీ. అలవైకుంఠపురంబులోన్ = ప్రసిద్ధమగు వైకుంఠపట్టణమందు, నగరులోన్=రాజగృహంబున, ఆమూలసౌధంబుదాపలనన్= ఆ మూలయందుండు మేడచేరువను, మందార....వినోది అగు-మందార=కల్పవృక్షముల యొక్క, వన-అంతరఃవనంబు నడుచునుండు, అమృతసరః=మంచినీటి కొలని యొక్క, ప్రాంత=చేరువనుచొఱకెడి, ఇందుకొంత + ఉపల = స్పృటికమణులవంటి, ఉత్పల=నల్లకలువలయొక్క, పర్యంక=పొన్నునందు, రమా = లక్ష్మీదేవితో, వినోది = చేడుకగా విహరించుచుండునట్టివాఁడగు, ఆపన్నప్రసన్నుండు=నొచ్చినవారియెడ కరుణించువాఁడు, (భగవంతుఁడగు విష్ణుమూర్తి) విహ్వలనాగ+ ఇంద్రము = మిక్కిలి నొచ్చిన గజరాజు.

పాహి+పాహి = కాపాడుము కాపాడుము, అనన్ = అనఁగా, కుయ్యి +
అలించి = మొఱివిన, సంరంభియై = త్వరితోఁ గూచినవాడై,

తా. వైకుంఠమున రాజనగరుతోపలి గొప్పమేడమందుఁ గల్ప
వృక్షంబుల యుపవనంబునందలి యమృతసరోవరము యొక్క చీరంబున,
జంద్రకాంతమణులు చెక్కి కలువపూవులు పరిచిన పాస్పునందు శ్రీ లక్ష్మీ
దేవితోఁగూడ విహరించుచుండు వాడఁగు నావన్నజనసంబులకుఁ దయసఁ
శ్రీమన్నారాయణమూర్తి తనధర్మఁడగు గజరాజు నొచ్చినవాడై నాచా :
నన్నుఁగావుము కావుము అని ప్రార్థించుచుండఁగా నామొలకను దిని యి
పడుచు లేచి,

మ. సిరికిందెప్పఁడు శంఖచక్రయుగమున్చేదోయిను

ధింపఁదే, పరివారంబును జీరఁ డభ్రగపతిం శ బన్నింపఁ
డాకర్ణికాం, తరధమ్మిల్లముఁ జక్కఁగొత్తఁడు విదాన
ప్రోత్థితశ్రీకువో, పరిచేలాంచల మైన వీరఁడు గజర్రా
ణావనోత్సాహి యై.

80

టీ. గజప్రాణ+అవన+ఉత్సాహి+ఐ=ఏనుఁగుయొక్క ప్రాణములను
గాపాడుటయందే పట్టుదలగలవాడై, సిరికిన్ = లక్ష్మీదేవితో, చెప్పఁడు
శంఖచక్రయుగమున్ = శంఖమును జక్రము అనునీరెంటిని, చేదోయిన్ =
తనరెండుచేతులందును, సంధింపఁడు=తొడుగఁడు, పరివారంబును=తనపని
చారిని, చీరఁడు=పిలువడు, అభ్రగపతిన్ = గరుత్మంతునిమీదఁబోవుటకు,
పన్నింపఁడు = ఆయితము చేయఁడు. ఆకర్ణిక....ధమ్మిల్లమున్ = ఆకర్ణిక+
అంతర=చెవులవలకును వ్రేలాడుచున్న, ధమ్మిల్లమున్=వెండ్రుకలముకిని,
చక్కన్+ఒత్తఁడు=సరిదిద్దడు, వివాద....అంచలము + ఐనన్-వివాద =
ప్రణయకలహమందు, ప్రోత్థిత=రఱిప్పిసట్టుకొనఁబడిన, శ్రీ=లక్ష్మీయొక్క,
కుచ=స్తనములందలి, ఉపరిచేల+అంచలము+ఐనన్=పైఁటకొంగుపై పను,
వీడఁడు=విడువఁడు.

తా. అట్లు శ్రీమన్నారాయణుండు తాను భక్తపరాధీనుఁడు గావునఁ దనపట్టఁడగు గజేంద్రనియాపదఁ దొలఁగించి కాపాడఁగోరి బయలుదేలి, యాతొందలలో లక్ష్మీదేవితోను జెప్పక, శంఖచక్రములను ధరింపక, బంటులనుగూడఁ దీసికొనక, గరుడునిమీఁద నెక్కక, జాయినజుట్టు ముడివేసికొనక, లక్ష్మీదేవితో నొకప్పుడు వాదులాడుచుండి వేడుకకై తానీడ్చిపట్టిన యాపె పైఁటకొంగునుగూడ విడువక యాపైఁటకొంగు నీడ్చుచునే బయలు వెడరెను.

వ. ఇట్లు భక్తజనపాలనపరాయణుండును నిఖిలజంతుహృదయారవిందసదనసంస్థితుండును నగు నారాయణుండు కరికులేంద్రవిజ్ఞాపిత నానావిధదీనాలాపంబు లాకర్ణించి లక్ష్మీకాంతా వినోదంబులం దగులు సాలించి సంభ్రమించి దిశలు నిరీక్షించి గజేంద్రరక్షాపరత్వంబు నంగీకరించి నిజపరికరంబు మరల నవధరించి గగనంబున కుద్గమించి వేంచేయునప్పుడు,

81

టీ. ఇట్లు, భక్తజనపాలనపరాయణుండును = భక్తులగు జనులను, రక్షించుటయే ముఖ్యకార్యముగాఁగలవాఁడును, నిఖిల... సంస్థితుండును— నిఖిల=అన్ని, జంతు=ప్రాణులయొక్క, హృదయ+అరవింద = కరుణముల వంటి మనస్సనెడు, సదన=ఇంటియందు, సంస్థితుండును=బాగుగా నమరి యున్నవాఁడును, అగునారాయణుండు, కరి....లాలసంబులు — కరికుల + ఇంద్ర = ఏనుఁగుగుంపుల మేటియొక్క, నానావిధ = పలుతెఱఁగులగు, దీనాలాపంబులు=దేవురింపుమాటలు, ఆకర్ణించి, లక్ష్మీకాంతావినోదంబులన్ = లక్ష్మీదేవితోడి చెఱలాటలందు, తగులు = ఇష్టము, చాలించి = విడిచి, సంభ్రమించి = తర్జనపడి, దిశలు నిరీక్షించి = దిక్కులుచూచి, గజేంద్రరక్షాపరత్వంబును=గజేంద్రుని రక్షణమే ప్రధానకార్యముగాఁ గలిగియుండుటను,,

అంగీకరించి = ఒప్పుకొని, (మనస్సునుంచి) నిజపరికరంబున్ = తన
యాయుధంబులను, మరలన్ = పోవుటకు, అవధరించి = ఆనతిచ్చి, గగనంబు
నకున్ ఉద్గమించి = ఆకసంబున కెగిరి, వేంచేయునప్పుడు = బయలుదేరును,

మ. తనవెంటన్నిరి లచ్చివెంట నవరోధవ్రాతము ద్దానివె,
స్కనుబక్షింద్రుడు వానిపొంతను ధనుఃకౌమోపకీ
శంఖచక్రనికాయంబును నారదుండు ధ్వజినీకాంతుండు
రా వచ్చి రొయ్యన వైకుంఠపురంబునంగలుగువార
రాబాల గోపాలమున్.

82

టీ. తనవెంటన్ = తనవెంటి, సిరి = లక్ష్మీదేవియు, లచ్చివెంటన్ =
లక్ష్మీదేవివెంటి, అవరోధవ్రాతమున్ = అంతఃపురాంగనల సమూహమును,
దాని వెన్కన్ = అంతఃపురాంగనాజనమువెంటి, పక్షింద్రుడు = గరుత్మంతుడు
డును, వానిపొంతను = ఆగరుత్మంతునివెంటి, ధనుఃకౌమోపకీశంఖచక్ర
నికాయంబును = శార్ఙ్గమునువిల్లు, కౌమోపకీయనుగద, పాంచజన్యమును
శంఖము, సురర్యసమచక్రము లను పీనిసముదాయమును, నారదుడున్,
ధ్వజినీకాంతుండు = సేనానాయకుడు, (విష్వక్సేనుడు) రాన్ = రాణ,
వైకుంఠపురంబునన్ + కలుగువారు = వైకుంఠపురనివాసులు, ఆబాల
గోపాలమున్ = పిల్లలు మొదలు గొల్లలవఱకును, ఒయ్యన = తిన్నగా, వచ్చిరి.

తా. భక్తిరక్షణతత్పరుండగు శ్రీమన్నారాయణమూర్తియట్లు తత్పర
పడుచుఁబోవునపుడు, కారణ మేమో తెలియఁగోరి లక్ష్మీదేవి యాతనిని
వెంటడించెను. అలక్ష్మీవెంటి నంతఃపురాంగన లందఱు వచ్చిరి. వారిని గరు
త్మంతుడు వెంటడించెను. ఆగరుత్మంతుని వెంటి శంఖచక్రగదాధనురాదు
లగునాయుధంబులు వచ్చినవి. వానివెంటి నారదుహర్షియు విష్వక్సేను
డును వచ్చిరి, వారివెంటి వైకుంఠములో నున్నజనులు పిల్లలు మొదలు
గొల్లలవఱకు నొక్కరు తప్పక యందఱును వచ్చిరి.

వ. తదనంతరంబ ముఖారవిందమకరంద బిందుసందోహ
పరిష్కందమానానందదిందిదిరయగు నయ్యిందిరాదేవి
గోవిందకర సమాకృష్యమాణసంవ్యానవేలాంచల యై
పోవుచు, 83

టీ. తత్ + అనంతరంబ = అవిష్టుమూర్తివెంబడి, ముఖా...దిర-
ముఖ=మోమనెడి, అరవింద = కమలముయొక్క, మకరంద = పూదేనె
యొక్క, బిందు=బొట్లయొక్క, సందోహ = గుంపుయొక్క, పరిష్కంద
మాన = అంతట కాటుటచేత, ఆనందత్=సంతోషపడుచున్న, ఇందిందిర=
తుమ్మెదలుగలది, అగు, ఆ, ఇందిరాదేవి = లక్ష్మీదేవి, గోవిం....చల ఐ-
గోవింద=విష్టువుయొక్క, కర = చేతిచేత, సమాకృష్యమాణ = చక్కగా
నీడువఁబడుచున్న, సంవ్యానవేల = పైఁటకొంగుయొక్క, అంచల + ఐ=
కొనగలదై, పోవుచు,

తా. లక్ష్మీదేవి తనముఖమను గమలమునుండి స్రవించు పూదే
నెను గ్రోలుటకై తుమ్మెదలు మోమున వ్రాలియుండఁగాఁ దనకొంగు విడిచి
పెట్టక శ్రీవిష్టువు మఱపుచే నీడ్చికొని పోవుచుండఁగా నాతనిని వెంబ
డించి పోవుచు నిట్లు తలపోసెను.

మ. తనవేంచేయుపదంబు బేర్కొనఁ డనాథప్రీజనాలాప
ముల్ వినెనో, మ్రుచ్చులు మ్రుచ్చిలించిరో ఖలురల్వేద
ప్రపంచంబులన్, దనుజానీకము దేవతానగరిపై ర దం
డెత్తెనో, భక్తులంగని చక్రాయుధుఁ డేడి చూపుఁ డని
ధిక్కారించిరో దుర్జనుల్. 84

టీ. (విష్టుండు) తనవేంచేయుపదంబున్ = తాను పోయెడిచోటును,
బేర్కొనఁడు=చెప్పఁడు, (అతఁడు) అనాథప్రీజన+అలాపముల్=దిక్కు

లేని యాదువారియొక్క మొఱలను, వినెనో, మ్రుచ్చులు = మూర్ఛన,
ఖలుల్ = దొంగలు, వేదప్రపంచంబులన్ = వేదములగుండులను, మ్రుచ్చి
లించిరో = దొంగిలించిరో, దనుజు + అనీకము = అసురసేన, దేవతానగులైన =
స్వర్గముమీద, దండె లైనో = దాడివెడలెనో, దుష్టులు = హిరణ్యకశిపుఁడు
మొదలగు చెడునడతయందుఁ బోవువారు, ఛక్తులన్ = ప్రహ్లాదుండు మొద
లగువారిని, కని, చక్రాయుధుఁడు = విష్ణువు, ఏది = ఎక్కడ, చూపుఁడు, అని
దిక్కరించిరో = తిరస్కరించిరో,

తా. శ్రీమన్నారాయణుండు తా నెచ్చటికిఁ బోవుచున్నాఁడో చెప్పఁడు.
ద్రావడి మున్నగు నాదరువులేని శ్రీ లెవనను నాచా! చుమ్ము రక్షింపుము
అని పిలిచినమాటలను వినెనో, సోమకుండు మొదలగు బ్రహ్మరాక్షసులు
వేదములను దొంగిలించికొనిపోయిరో, అసురులు ఇంద్రుని సుగరిపై
దండెత్తివచ్చిరో, దుష్టులు భక్తులం జూచి “ఏదీ విష్ణువును జూపుఁ”
డని తిరస్కరించి యడిగిరో,

వ. అని వితర్కించుచు,

85

తా. ఈ ప్రకారము లక్ష్మీదేవి తనమనంబునఁ దా ననురానుచు,

శా. తాటంకాచలనంబుతో భుజనటరద్ధమ్మిల్ల బంధంబుతో,
శాటిము క్తకుచంబుతో నదృఢచరచత్కాంచితోఁ ధీర్ఘ
లా,లాటాలేపముతో మనోహరకరారలగ్నోత్తరీయం
బుతోఁ, గోటిందుప్రభతో మరోజుభరసుక్రకోచద్వ
లగ్నంబుతోన్.

86

టీ. తాటంక + ఆచలనంబుతోన్ = కమ్మలయొక్క యదరుపాటుతో,
భుజనటత్ + ధమ్మిల్లబంధంబుతోన్ = భుజ = మూఁపులందు, నటల్ = తిరుగుచున్న.
ధమ్మిల్లబంధంబుతోన్ = కొప్పుముడితో, శాటిము క్త = పైఁటతోలఁగిన, కుచం

బురోన్ = స్తనములతో, అద్భుత = వదులై నందున, చంచత్ = కదలుచున్న,
కాంచితోన్ = మొలనులతో, శీర్ష్ట....ముతో = శీర్ష్ట = మాసిపోయిన, లాలాట =
నొసటఁదెట్టికొన్న, అలేపముతో = బొట్టుతో, మనోహర...రీయంబుతోన్ =
మనోహర = అందమయిన, కర = చేతియందు, ఆలగ్న = చిక్కుకొన్న, ఉత్తం
యంబుతోన్ = పైఁటతో, కోటి + ఇందుప్రభతోన్ = కోటిచంద్రులం
బోలుకాంతితో, ఉరోజు...గ్నంబుతోన్ = ఉరోజు = స్తనములనెడు, భర =
బరువుచేర, సంకోచత్ = మిక్కిలి ముడుచుకొన్న, వలగ్నంబుతోన్ = నడు
ముతో (కూడినదై),

తా. (లక్ష్మీదేవి) తనప్రాణనాథుఁడు పోవునపుడు ఏల పోవు
చున్నాఁడో, ఎక్కడికిఁ బోవుచున్నాఁడో తెలియమిచే నాసంగతిఁ దెలియఁ
గోరి తావుతోలఁగి యుండుకమ్ములు సరిసేసికొనకయు, వీడిపోయియున్న
కొప్పును చక్కఁగాఁ దులుముకొనకయు, దనకుచంబులపైఁ దొలఁగి
యున్నపైఁటను సరిగావేసికొనకయు, వదులుగానుండినందున కదులుచున్న
మొలనులని బిగియఁగట్టుకొనకయు, గోటిచంద్రులకాంతింబోలు మొగము
నందముతోఁ గూడినదై, నొసట బొట్టు మాసిపోయి యుండఁగా,
దనపైఁటచెఱంగు తనప్రాణనాథుఁడు చేతితో లాగికొనిపోవుచుండఁగా
స్తనభారముచే పంగిన నడుముగలదై,

క. అడిగెదనని కడువడిఁ జను

నడిగినఁ దను మగుడ నుడువఁ ३ డని నడ యుడుగున్
వెడవెడఁ జిడిముడి తడఁ బడ

నడు గిడు నడు గిడదు జడిమ ३ నడు గిడునెడలన్. 87

టీ. అడిగెదన్ + అని = (తననాథుఁడు ఎచ్చటి కేఁగుచున్నాఁడో).
అడిగి తెలిసికొనెదనని, కడువడిన్ = మిక్కిలితొందరతో, చనున్ = పోవును,
అడిగినన్ = అడిగినపిమ్మట, తనున్ + మగుడన్ + నుడువఁడు + అని = పవి

తొందరలో బదులుచెప్పనో చెప్పడో అని, నడ+ఉడుగున్=వెనుకడుగు పెట్టును, వెడవెడన్=మెల్లమెల్లగా, చిడిముడితడవడన్=తొట్రుపాలు కలుగుచుండగా, ఆడుగు+ఇడున్=ముందుకునడచును, అడుగు + ఇడు నెడలన్=ఆడుగుపెట్టునపుడు, జడిమన్=వెలుపుచేత, అడుగు + ఇడదు = కాలెత్తిపెట్టదు.

తా. ఆలక్ష్మీదేవి ముందుకుఁబోయి తనప్రాణనాథుఁడంతవేగిరముగా నెచ్చటి కేగుచున్నాఁడో తెలియఁగోరి ముందు కడుగుపెట్టును. తన కతఁడు బదులుచెప్పనో చెప్పడో యని యడుగు చెట్టచుండును. చురల మెల్లమెల్లగా తొట్రుపాలుతోఁగూడ నొకయడుగు ముందుకుఁచెట్టఁబోయి యేమనునో యని వెఱచి యడుగుపెట్టక నిలచిపోవును.

పీ. నిటలాలకము లంట ॥ నివుర జుంజుమ్మని
ముఖసరోజము నిండ ॥ ముసరుదేటు
లకులఁ జోపఁగఁ జిల్క ॥ లల్లనల్లనఁజేరి
యొప్ప బింబద్యుతు ॥ లొడియ నులుట
శుకములఁ దోలఁ జరఘ్రీనములకు చుం
దాకినీపాతీనఁతోక మెసఁగు
మీనపం క్తులు దాట ॥ మెయిదీఁగెలో రాయ
శంపాలతలు మింట ॥ సరణిగట్టు

తే. శంపలను జయింపఁ ॥ జక్రవాకంబులు
కుచయుగంబుఁ దాకి ॥ క్రొవ్వు సూపు
మెలత మొగులుపిఱిఁది ॥ మెఱుఁగుదీఁగెయుబోలే
జలదవర్ణువెనుకఁ ॥ జనెడునపుడు,

టీ. మెలఁత=ఆలక్ష్మీదేవి, మొగులు పిబిదిమొఱుగుఁ దీగయున్+
 పోలెన్=మబ్బుయొక్క వెనుకనుండెడి మొఱపుఁదీగవలె, జలదవర్ణువెను
 కన్=కాఱుమేఘంబువంటి వన్నెగల విష్ణువువెంబడి, చనెడునపుడు=పోవు
 నమయంబున, నిటల+అలకములు=నొసటియందలిముంగురులు, అంటన్+
 నివురన్=అగునట్లు చక్కఁబఱవఁగా, తేఱులు=తుమ్మెదలు, ముఖసరో
 జము = ముఖమనెడికమలము, నిండన్ = నిండునట్లు, జంజుమ్మని =
 జంజుమ్మనుచు, ముసరున్ = మూఁగును, అశులన్ = తుమ్మెదలను,
 చోవఁగన్ = తోలఁగా, చిల్కలు = చిలుకలు, అల్లనల్లనన్ = మెల్లమెల్లఁగా,
 చేరి = నమిపించి, ఓన్నదిబిమ్మతులు = పెదవులనెడి దొండపండుయొక్క
 తాంతులు, ఒడియన్ = పీచ్చుటకు, ఉఱుకున్ = దుముకును, శుకములన్ =
 చిలుకలను, తోలన్ = వెడలఁగొట్టఁగా చక్షుర్మీనములకున్ = కన్నులనెడు
 చేఁవలకై, మందాకినీ పాతీనరోకము = గంగానదియందలి వేయికోటల
 చేఁవలగుంపులు, ఎనఁగున్ = చుట్టుకొనును, మీనపంక్తులు = చేఁవల
 వరుసలు, దాటన్ = తప్పిపోగా, డెయిదీఁగెతోన్ = శరీరమనెడితీఁగతో,
 రాయన్ = బలుమొనుటకు, శంపాలతలు = మొఱపువరుసలు, మింటన్ =
 ఆకసమునందు, సఁజగట్టును = వరుసలుదీఱును, శంపలను = మొఱపులను,
 జయింన్ = గెల్వగా, చక్రవాకంబులు = జక్కపపిట్టలు, కువయుగం
 బున్ = స్తనములజంటను, తాకి = ఎదిరించి, ప్రొప్పునూపును =
 గర్వమును గవఁబఱచును.

తా. ఆలక్ష్మీదేవి మేఘమువెంబడి మొఱపుచోపునట్లు నీలమేఘచ్ఛాయ
 గల శ్రీమహావిష్ణువును వెంబడించి పోవుచుండఁగా, నామెయొక్క నొసట
 నుండు ముంగురులను జూచి, వానికాంతి మీరుటకై తుమ్మెదలు గుంపు
 లుగ నాలక్ష్మీదేవియొక్క మోమునిండ మూఁగెను, తుమ్మెదలను దోలునప్ప
 టికి, నాలక్ష్మీదేవి పెదవియనుదొండపండును బొడుచుటకై చిలుకలు
 వ్రాలెను. ఆ చిలుకలను తోలఁగా, మందాకినీనదియందలి పెద్దచేఁవ లామె
 నేత్రములనెడి చిలుచేఁవలను దిసుటకు వ్యాపించెను. చేఁవలగుంపును దోలి

వేయఁగా శరీరమనులతతో నొలుపుటకై మెఱపులారనంబును పరులను చీచెను. మెఱపులను గెల్పునప్పటికి జక్కవపట్టులు స్తనంబుల నెదిరించి పడుపరాక్రమంబు కనఁబఱచెను. అనఁగా కమలములంచోలు మోటును, టమ్మెదలవలె నల్లనైన ముంగురులును, దొండపండ్లవంటి పెదపులును, చేనులపంటి కన్నులును, మెఱపువంటి దేహచ్ఛాయయుఁటిగెవంటిమేనును, జర్జిహారంబువలె గదిసియుండు స్తనంబులును గలదగు లక్ష్మీదేవి మేఘము పెంబడి మెఱపువలె, మేఘమువంటిచాయగల నారాయణమూర్తిని పెంబడించెను.

— ఈ పద్యమున టమ్మెదలు మోమును బద్ధమనియు, చిలుకలు పెదవులను దొండపండ్లనియు, వేయికోటల చేపలు కన్నులను జిలుచేపలనుగా భ్రమించుటచే భ్రాంతిమదలంకారము.

మ. వినువీధిం జనుదేరఁ గాంచి రమరుల్ శ విష్ణు స్ఫురా
రాతిజీ, వనసంపత్తి నిరాకరిష్టుఁ గరుణావర్తిష్టు
యోగీంద్రహృ, ద్వనవర్తిష్టు సహిష్టు భక్తజనబృంద
ప్రాభవాలంకరిష్టు నవోధోల్లస దించిరాపరిచరిష్టున్
జిష్టు రోచిష్టునిన్. 89

టీ. వినువీధిన్ = ఆశాశమార్గమునందు, చనుదేరన్ = బయలుదేరగా, అమరుల్ = దేవతలు, సురా.... నిరాకరిష్టున్ = సురారాతి = వేల్పులకు శత్రువు అగురాక్షసులయొక్క, జీవన = బ్రదుకుటయను, సంపత్తి = భాగ్యమును నిరాకరిష్టున్ = పోగొట్టుటయే స్వభావముగాఁగలవాఁడును, కరుణావర్తిష్టున్ = దయచే నిండిన స్వభావముగలవాఁడును, యోగీ.... ర్తిష్టున్ = యోగి + ఆంధ్ర = మేటియోగులయొక్క, హృత్ = మనస్సనెడు, వన = అరణ్యమందు, పర్తిష్టున్ = ఉండువాఁడును, సహిష్టున్ = ఓర్పుగలవాఁడును, భక్త.... ర్తిష్టున్ = భక్తజన = అశ్రయించువారియొక్క, బృంద = గుంపుయొక్క, ప్రాభవ = ప్రభుత్వమును, అలంకరిష్టున్ = అలంకరించువాఁడును, నవోధ... రిష్టున్ = నవ

+ పం = క్రొత్తపెండికూతురివలె, ఉల్లసత్ = వెలుగుచుండు, ఇందిరా = పద్మ దేవి, పరివరిష్టున్ = పనికి తైగోగలవాడును, చిష్టున్ = శత్రువులను గెల్చు స్వభావముగలవాడును, హోచిష్టున్ = వెలుగుస్వభావముగలవాడునైన, విష్టున్ = వ్యాపనశీలుడైన నారాయణమూర్తిని, హంచిరి = చూచిరి.

తా. రాక్షసుల ప్రాణముల ముగించువాడును, దయాసముద్రుడును, యోగీంద్రులహృదయమం దుండువాడును, భక్తులకు మహిమ గొలుపువాడును, ఆశ్రీతుల తప్పిదము మన్నించువాడును, సర్వదా పెండిలి కూతురివలె, వెలుగుచుండునట్టి లక్ష్మీదేవిచే గొల్వబడుచుండువాడును, జయచాలియు, వెలుగు స్వభావముగలవాడు నైనయావిష్టుమూర్తి యాకాశమునఁ బరితెంచుచుండఁగా వేల్పు లతనిఁ జూచిరి.

వ. ఇటు పొడగని,

90

టీ. పొడగని = చూచి,

తా. దేవతలు నభోమార్గమునఁ బోవుచుండు విష్ణువునుజూచి,

మ. చనుదెంచెన్ ఘనుడల్లవాడె హరిపరజ్ఞంగంటిరే
లక్ష్మీ శంఖనినాదం బదె చక్ర మల్లదె భుజంగ
ధ్వంసియు న్వాడె క్రన్నన నేతెంచె నటంచు వేల్పులు
నమో న నారాయణాయేతి నిస్సవనులై మ్రొక్కిరిమింట
హస్తదురవస్థావక్రికిం జక్రికిన్.

91

టీ. అల్లవాడె = అదిగో, ఘనుడు = గొప్పవాడగు. (విష్ణువు) చనుదెంచెన్ = వెడలెను, హరిపరజ్ఞన్ = విష్ణువుయొక్క పెంబడి, లక్ష్మీన్ = లక్ష్మీదేవిని, కంటిరే = చూచితిరా! శంఖనినాదంబు = సంకువుయొక్క మ్రోత, అదె = అదిగో, చక్రము = సుదర్శనము, అల్లదె = అదిగో, భుజంగధ్వంసియున్ = గరుడుడును, వాడె = అదిగో, క్రన్ననన్ = వెంబడె,

వీతెంచెను, అటంచున్, వేల్పులు = దేవతలు, నమోనారాయణాయుఁడు + ఇతి నిస్సవనులై = ఓమ్ నమోనారాయణాయ అని ధ్వనులుగలవనై, మింటన్ = ఆకాశమునందు, (ఉండి), హస్తీదురవస్థాపక్రికిన్ = గజేంద్రుని యొక్క యిడుమను బోగొట్టుటకుఁ బూనినవాఁడయిన, చక్రీకిన్ = చక్రాయుధధారియగు విష్ణుపునకు, మ్రొక్కిరి = నమస్కరించిరి.

తా. అట్లు వేల్పులందఱుగూడి, “అదిగో! విష్ణువు వచ్చుచున్నాఁడు. అదిగో! లక్ష్మి యాతనివెంబడి వచ్చుచున్నది. అదిగో! పాంచద్యులు యొక్క ధ్వని వినఁబడుచున్నది. చక్రముగూడఁ గానఁబడుచున్నది. బాని వెంబడి గరుత్మంతుఁడు వచ్చుచున్నాఁడు” అని చెప్పుచొనుచు, నా గజేంద్రునిఁ గాపాడుటకై పోవుచున్న చక్రాయుధధారియగు విష్ణుపునకు “నమోనారాయణాయ” యని చెప్పుచు మ్రొక్కినవారైరి.

వ. అయ్యవసరంబునఁ గుంజరేంద్రపాలన పారవశ్యంబున దేవతా నమస్కారంబు లంగీకరింపక మనఃస్ఫూర్తమాన సంచారుండై పోయి పోయి కొంతదూరంబున లంఘన మారచక్రంబునుం బోలె గురుమకరకుశీరమీనమిళునం బై కిన్నరేంద్రునిభాండాగారంబునుంబోలె స్వచ్ఛవర కచ్చపం బై భాగ్యవంతుని భాగధేయంబునుం దోచె. బరాగజీవనంబై వైకుంఠపురంబునుందోలె శంఖచక్ర కమలాలంకృతంబై సంసార ప్రకారంబునుంబోలె. ద్వంద్వసంకులవంకసంకీర్ణంబై యొప్పు నప్పంకజాక రంబుఁ బొడగని,

92

టీ. అ + అవసరంబున్ = అట్లు వేల్పులు కొనియాడుచుండగా, కుంజర + ఇంద్రపాలనపారవశ్యంబునన్ = గజరాజుయొక్క రక్షణమునందలి

గమనముచేత, దేవతానమస్కారంబులు = వేల్పులయొక్క దండములు.
 అంగీకరింపక = ఆదరింపక, మనస్సమానసంచారుండు + ఐ = మనో
 వేగముతో, సాయీయగువేగముగలవాడై, పోయిపోయి = చాలదూరంబేగి,
 కొంతదూరంబునన్ = కొంతదవ్వున, శింశుమారచక్రంబునుంబోలెన్ = శింశు
 మారచక్రమువలె, (కొలనిపరమున) గురు....భునంబు + ఐ - గురు = గొప్ప,
 మకర = మొసళ్లయొక్క, కుశీర = ఎండ్రకాయలయొక్క, మీన = చేపల
 యొక్క, మిథునంబు + ఐ = దంపతులుగలదై. (శింశుమారచక్రపక్షమున)
 గురు = బృహస్పతియు, మకర = మకరరాశి, కుశీర = కర్కటరాశి, మీన =
 మీనరాశి, మిథునంబు + ఐ = మిథునరాశియుంగలదై, (అకొలను శింశు
 మారచక్రమువలె గురుమకరకుశీరమీనమిథునంబై యున్నది) (కొలనిపక్ష
 మున) మొసళ్లు, ఎండ్రకాయలు, చేపలదంపతులున్నవి యని తాత్పర్యము.
 (శింశుమారచక్రమునందు గురుగ్రహము, మకర, కర్కట, మీన, మిథున
 రాసు లున్నవి యని భావము.) కిన్నర + ఇంద్రుని భాండాగారంబునుం
 బోలెన్ = కిన్నరుల యధిపుడగు కుబేరునియొక్క బొక్కసమువలె,
 స్వచ్ఛవరకచ్ఛపంబు + ఐ = (కొలనిపక్షమున) తెల్లగొప్పతాదేవులగలదై.
 (కుబేరుని బొక్కసముపక్షమున) శ్రేష్ఠములగు వరము, కచ్ఛపము అను
 పేరులుగల నిధులు గలదై, (కొలనును కుబేరుని బొక్కసమును స్వచ్ఛ
 వరకచ్ఛపమయియున్నది. అనగా కొలనియందు తెల్లని మేటితాదే
 వున్నవి యనియు బొక్కసమందు “వరకచ్ఛపములు” అను పేరుగల
 నిధు లున్నవనియు వాస్తవాప్తము.) భాగ్యపంతుని భాగధేయంబునుం
 బోలెన్ = ధనికునియదృష్టమువలె, పరాగజీవనంబు + ఐ - (కొలనిపక్షమున)
 పరాగ = పుష్పొడితోఁగూడిన, జీవనంబు + ఐ = నీరుగలదై, (ధనికుని
 యదృష్టపక్షమున) పరాగ = ప్రసిద్ధిఁగూడిన, జీవనంబు + ఐ = వృత్తి
 గలదై, కొలనును ధనికునిభాగ్యమును బరాగజీవనంబై యున్నది. (అనగా
 కొలనుయందునీళ్లు పుష్పొడిగలవిగనున్నవి. ధనికుడు శ్రేష్ఠమగుజీవనము
 గలవాడని యభిప్రాయము.) వైకుంఠపురంబునుంబోలెన్ = వైకుంఠపట్ట

జమువలె, శంఖ....కృతంబు+ఐ—(కౌంనిపక్షమున)శంఖములు, చక్రవాకములు, కఘలములు వీనిచే నలంకరింపబడినదై, (వైకుంఠపక్షమున)పాంచజన్యము, సుదర్శనము, లక్ష్మీదేవి వీనిచేతోబిల్లునదియు, (కౌలనునుపైకుంఠమును శంఖచక్రకమలాలంకృతమునై యున్నది. అనఁగా కౌలనియందు శంఖములు, చక్రవాకములు, కమలములున్నవియనియు, పైకుంఠమున శంఖచక్రాయుధములును, లక్ష్మీదేవియు సున్నారు అనియు వాస్తవాభిప్రాయము.) సంసారప్రకారంబునుంబోలెన్=కుటుంబరీతివలె, ద్వంద్వ... కర్ణంబు+ఐ (కౌలనిపక్షమున) ద్వంద్వ = కరిమకరంబుల పోరునందు, సంకుల = కలిగిన, పంక = మురదతో, సంక్లిష్టంబు+ఐ=మిక్కిలివ్యాపింపఁబడినదై, (సంసారపక్షమున) ద్వంద్వ=చలివేడులు, సుఖదుఃఖములు, కలిమిలేములు ననెడిజంబలతో, సంకుల=రూఢిన, పంక = దుఃఖముతో, సంక్లిష్టంబు+ఐ=నిండినదై, (కౌలనును సంసారమునుద్వంద్వసంకులపంక సంక్లిష్టములు, అనఁగా కౌలనునందు కరిమకరంబుల పోరుచే నడునంతయుఁ గలఁగి గుంటయంతయు నిండియున్నదని, సంసారము శీతోష్ణములు, కలిమిలేములు, సుఖదుఃఖములు ననువానివలనఁ గలుగువ్యసనంబుతోఁ గూడియుండును అని యభిప్రాయము. గురుమరకకుశీరమీన మిథునములు, వరకచ్చపములు, పరాగజీవనము, శంఖచక్రకమలాలంకృతము, ద్వంద్వ సంకులపంకసంక్లిష్టము — వీనియందు శ్లేషమూలరాభేదాధ్యవసాయము.) ఒప్పు, అప్పంకజాకరమున్ = ఆతామరకౌలనిని, పొడగని = చూచి,

మ కరుణాసింధుఁడుశౌరి వారిచరమున్ శబంధింపగాఁబెస

త్వరితాకంపితభూమిచక్రము మహోద్యద్విస్ఫులింగచ్చటా, పరిభూతాంబరశుక్రమున్బహువిధశ్రబహ్మాండ భాండచ్చటాంతర నిర్వక్రముఁబాలితాభిలసుధాంధశృక్రమున్ జక్రమున్.

93

టీ. కరుణాసింధుఁడు = దయకు నముద్రుఁడు, అగుశౌరి=విష్ణువు, వారిచరమున్ = నిటియందు వసించుమొనరిని, శబంధింపగాన్ = క్రొంచు

ఁజె, సత్వరిత....క్రమున్ - సత్వరిత = వేగముతోఁ గూడినదిగనుకనే, అరంపిత = అదరునట్లుచేయఁబడిన, భూమిచక్రమున్ = భూమండలముగలదియు, మహా....శుక్రమున్-మహత్+ఉద్యత్=గొప్పదిగాఁబుట్టుచున్న, విస్ఫులింగ=మిఁనుఁగురులయొక్క, ఛటా=గుంపుచేత, పరిభూత=తిరస్కరింపఁబడిన, అంబర = ఆకాశమునందలి, శుక్రమున్ = చుక్కగలదియు, బహు....నిర్విక్రమున్-బహువిధ = పలుతెఱఁగులయిన, బ్రహ్మాండభాండ = బ్రహ్మాండము లనెడుకుండలయొక్క, ఛటా = గుంపులయొక్క, అంతర = నందులందు, నిర్విక్రమున్ = ఆటంకములేనిదియు, పాలితా....చక్రమున్-పాలిత = కాపాడబడిన, సుధాంధః = అమృతమే యాహారముగఁ గల వేల్పులయొక్క, చక్రమున్ = సమూహముగలదియునయిన, చక్రమున్ = సుదర్శనమును, పంపెను = ప్రయోగించెను.

తా. నొచ్చినవారి కష్టములఁజూచి యోర్వలేనంత దయాశుభగు విష్ణువు ఆ మకరమును ఖండింపఁగోరి, వేగముగాఁబోవునదిగాన భూమండలంబునంతయుఁ గదలించునదియు, సూర్యునికంటె నెక్కువ వెలుతురుగల మిఁనుఁగురులను రాల్చునదియు, పదునాలుగు లోకంబులతోఁగూడిన బ్రహ్మాండమునందడ్డములేక యంతటవ్యాపించునదియు, వేల్పుల నందఱిని వారిశత్రువులనుండి కాపాడునదియు నైనచక్రాయుధమును బంపెను.

వ. అట్లు పంచిన,

94

తా. ఆప్రకారము విష్ణువు చక్రాయుధమును బ్రయోగింపఁగా,

శా. అంభోజాకర మధ్యనూతన నశిన్యాలింగనక్రీడనా,
రంభుండైన వెలుంగుఱేని చెలువారన్వచ్చినీటస్గుభు,
ల్గుంభద్వానముతోఁ గొలంకువు కలంకుంబొందఁగాఁ
జొచ్చిదు, స్థాంభోవర్తి వసించుచక్కటికి డాయంబోయి
హృద్వేగమై.

95

టీ. అంభోజ ..రంభుండు-అంభోజ+అకర= తామరకొలనియొక్క, మధ్య=నడుమ, నూతన = క్రొత్త, నశిని = తామరతీగయొక్క, (నశినిమని త్రీలింగసారస్యముచే నొకత్రీయొక్క అని ద్యోతనమగుచున్నది.) అలింగన = కౌగిలించుకొనుట, క్రీడన = జలవిహారముచేయుట యను నీరెంటి యందును, ఆరంభుండు = తలంపుగలవాడు, అయిన, వెయింగుతేనిచెలుపు + ఆరన్=పూర్వ్యుడో యనునట్లు, (తేనియను పదసారస్యమువలన నొక రాజునియు ద్యోతనముగలుగుచున్నది) పచ్చి, నీటన్ = నీటియందు, గుభుర్ గుంభద్వానముతోన్=గుభుల్లని శబ్దించు ధ్వనితోఁగూడి, కొలంకుపు =కొలను, కలంకున్+పొందఁగాన్=కలఁతచెందునట్లు, చొచ్చి = (చొచ్చి) ప్రవేశించి, దుష్ట+అంభోవర్తి = దుష్టమయిన జలచరము, (మొసలి)పసిండు చక్కటికిన్ = టిండునట్టి ప్రదేశమునకు, దాయన్+పోయి = దాపునఁబోయి, హృచ్చ్యగము+ఐ = మనోవేగంబునుంచోయి చేగముగలదై ,

తా. అట్లు ఏడ్చుచు చక్రంబు ప్రయోగించిన చెంటనే, తామరకొలని యందుండు నశిని యనుత్రీని గౌగిలించుకొని జలక్రీడలనల్పుటకై యేతెంచిన వేడివెలుగుగలసూర్యుడనెడు పురుషుండో యనిచిగినట్లుగా నాసుచర్యనము గుభుల్ గుభుల్లనెడిధ్వనులతోఁ గూడివచ్చి యాకొలనంతయు క్రుంగునట్లు లోపలికిఁజొచ్చి యాహారమగు మకరం బున్నచోటికిఁ బోయి మనోవేగంబుఁ బోయిచేగముగలదై .

శా. భీమంబై తలఁద్రుంచి ప్రాణములఁ బోషెం జక్ర మాళుక్రియన్, హేమశ్మధరదేహమున్ జకిరవరన్యే భేంద్రసం దోహమున్, గామక్రోధనగేహమున్ గరటిరర్తప్రావ గాహంబు ని, స్వీమోత్సాహము వీతదాహము జయశ్రీ మోహమున్ గ్రాహమున్.

టీ. చక్రము=సుదర్శనము, హేమజ్ఞాధరదేహమున్ = బంగారు
 పాండవంటి దేహముగలదియు, చకిత..హమున్ - చకిత = జడిపింపఁ
 బడిన, ఎన్య = అడవియందుఁబుట్టిన, ఇథ + ఇంద్ర = మేటివీనుఁగుల
 యొక్క, సందోహమున్ = గుంపుగలదియు, కామక్రోధనగేహమున్ =
 కామమునకును క్రోధమునకును నునికిపట్టును, కరటిర క్తస్రావగాహంబు
 - కరటి=ఏనుగుయొక్క, ర క్త=నెత్తుటియొక్క, స్రావ=ప్రవాహమునందు,
 గాహంబున్ = స్నానము చేయుటగలదియు, నిస్సేమ + ఉత్సాహమున్
 = సాటిలేని వూనికిగలదియు, వీతదాహమున్ = పోయినదప్పగలదియు,
 (దప్పలేనిదియు) జయశ్రీ మోహమున్ = జయలక్ష్మిని పొందుటయందు
 మొలకలుపట్టువల గలదియునైన, గ్రాహమున్ = మొనరిని, భీమంబై =
 వెలుపిండునదై, తలన్ త్రుంచి=శిరంబు ఛేదించి, అశుక్రియన్ = చేగముతో,
 ప్రాణములన్ పాపెన్ = ప్రాణములఁ బోగొట్టెను.

తా. సుదర్శనంబు కడుదాపునఁజేరి మఱింత వేగముతో మేరుపర్వ
 తంబుఁబోయి దేహముగలదియు, అడవిలోని యేనుఁగులనన్నిటిని జడిపించు
 నదియు, ఎక్కువగు కామక్రోధములు గలదియు, ఏనుఁగుయొక్క రక్త
 ప్రవాహమున మునిగినదియు, దప్పలేక తగ్గక యింకను బోరాడవలయు
 నని యుండునదియును, ఎట్లయిన నేనుఁగును జయించి జయలక్ష్మింబొందుట
 యందుఁ బట్టువలగలదియునై యున్న యా మొసలియొక్క శిరంబును
 ద్రుంచి దానిని సంహరించెను.

.వ. ఇట్లు నిమిషస్పర్శంబున సుదర్శనంబు మకరితలఁ
 ద్రుంచు నవసరంబున, 97

తా. ఇట్లు ఒకతఃకుడుతోనె సుదర్శనం బనుచక్రము మకరియొక్క
 శిరంబును ఛేదించునమయమందు,

క. మకర మొకటి రవి జొచ్చెను

మకరము మఱియొకటి ధనదుశమాటున దాగెన్

మకరాలయమునఁ దిరిగెడు

మకరంబులు కూర్మరాజు శ ములువున రరిగెన్. 91

టీ. మకరము + ఒకటి = మకరమనుదాని, రవిన్ = మూర్ఖుని, జొచ్చెను = ప్రవేశించెను, మకరము మఱియొకటి = మకరమునుండి యని భావము, ధనదు మాటునన్ = కుదేరుని ముఱుగున, దాగెన్ = దాగెను, మకర + ఆలయమునన్ = మొసళ్లకునికిపట్టుయిన యాదాలనియందు, తిరిగెడు = సంచరించునట్టి, మకరంబులు = మొసళ్లు, కూర్మరాజు = పు నకున్ = అదిహుక్కుముయొక్కచాటునకు, ఆరిగెన్ = పోయెను.

తా. సుపర్యసము మకరమును జంపఁగానే యొకమకరము రాశిచక్ర మునఁ దోయి చేరెను. మఱియొకమకరము కుదేరునిదిగ్గఱఁ దోయి చేరెను. ఆకొలనిలోనున్న తక్కిన మకరములన్నియు అదిహుక్మావతార మైత్రన. విష్ణుదేవుని ముఱుగునఁ జేరెను. సూర్య, కుబేర, కూర్మములరడఁగుండు. మకరంబు లీకొలనినుండిపోయిన మకరంబులు గాఢపోయినను, ఆవి యివియె యనుటచే నతీతయోక్త్యలంకారము. అయ్యతీతయోక్తికి హేతువు శ్లేషగల మకరశబ్దముగావున నాయతీతయోక్తికి శ్లేష యంగము.

మ. తమముం బాసినరోహిణీవిభుక్రియన్ శదర్పించి సంసార చక్రము వీడ్కొన్న విరక్తచిత్తునిగతి శ్లాఘాంబు పట్టుడ్చి పా, దము లల్లార్చి కరేణుకావిభుఁడుసౌందర్యంబుతో నొప్పె సంభ్రమదాశాకరిణీకర్షణతనుభాంభుభస్మానవిశ్రాంతుడై.

టీ. తమమున్ పాసిన=రాహువునుండి విడువఁబడిన, రోహిణీవిభుక్రియన్ = రోహిణీకి భర్తయగు చంద్రునివలె, దర్పించి = మదించి, పొగరొంది, సంసారచక్రము = సంసారమనెడుచక్రమును, వీడ్కొన్న=నెలపు పుచ్చుకొన్న, విడిచిపెట్టిన, విరక్తచిత్తునిగతిన్ = చైరాగ్యవంతునికైవడి, గ్రాహంబు పట్టు+ఊడ్చి = మొనలి పట్టుకొన్నపట్టును వదలించికొని, పాపములు + అల్లార్చి=కాళ్లు జాదించి, కరేణుకావిభుఁడు = గజేంద్రుఁడు సంభ్రమ...త్రాంటుఁడు + ఐ - సంభ్రమత్=త్వరపడుమన్న, ఆకాకరిణీ=దిగ్గజముల భార్యలయొక్క, కర=తొండములచేత, ఉడ్చిత=విడువఁబడిన, సుధా+అంభః = అమృతమునందు, సాన = జలకమాడుటచే, విశ్రాంతుడై = అలసటఁ దీర్చుకొన్నవాఁడయి, సౌందర్యముతో=అందముతో, ఒప్పెన్ = ప్రకాశించెను.

తా. రాహువుచే మ్రొంగఁబడి, మఱల విడువఁబడిన చంద్రునివలెను, సంసారమునఁ ద్రిప్పటలుబడి రోసి, సంసారమును విడిచినవిరాగివలెను, నా గజేంద్ర మామొనలియొక్క పట్టునుండి తప్పించుకొని, కాళ్లు విడిచించి దిగ్గజేంద్రములరాణులు తమతొండముతోఁ జల్లిన నీటియందుఁ దడియుటచే నలసట దీర్చుకొన్నదై మిక్కిలి యందముగలిగియుండెను.

శా. పూరించెన్ హరిపాంచజన్యమునుధాంభోరాశిసౌజన్యము
స్ఫూరిధ్వానచలాచలీకృతమహాభూతప్రచైతన్యమున్
సారోదారసితప్రభాచకిత పర్రన్యదిరాజన్యమున్
దూరీభూతవిపన్నదై న్యమునునిర్భూతద్విషత్ప్రైన్యమున్.

టీ. హరి=విష్ణువు, సుధా....జన్యమున్=సుధాంభోరాశి=పాలగ్గఱది యందు, సౌజన్యమున్=పుట్టుకగలదియు, భూరి...న్యమున్=భూరి=గొప్ప, ధ్వాన=వొవచేత, చల+అచలీకృత=ఊగింపఁబడిన, మహాభూత = గొప్ప భూతములయొక్క, ప్రచైతన్యమున్ = బుద్ధిగలదియు, సార = బల్మిచేత,

ఉదార=గొప్పదైన, సిత=తెల్లనైన, ప్రభా=కాంతిచేత, చకిత = ఉలికింపఁ బడిన, పక్షన్యాదిరాజన్యమున్ = ఇంద్రుఁడు మొదలగురాజశ్రేష్ఠుల గుంపు గలదియు, దూరీభూత....దైన్యమును-దూరీభూత=పాటిపోయిన, విపన్న= నొచ్చినవారియొక్క, దైన్యమును=దుఃఖముగలదియు, నిర్హత = ఎగురఁ గొట్టఁబడిన, ద్విషత్=శత్రువులయొక్క, సైన్యమున్ = సేనలుగలదియు నైన, పాంచజన్యమున్=శంఖమును, పూరించెన్ = డుండెను.

తా. విష్ణుమూర్తి యప్పుడు పొల్కడలియందుఁ బుట్టినదియు, తన గొప్పదనముచే గొప్పభూతములనన్నిటినిఁ గదలించునదియు, తెల్లనైన గొప్పకాంతిచే నింద్రులగు వేల్పులనుగూడ వెఱపించునదియు, భర్తుల యావదలఁ దీర్చునదియు, శత్రువులసేనలను దిక్కుదిక్కులకుఁ దఱుమఁ గొట్టునదియు నైనపాంచజన్యము నుండెను.

మ. మొరసె నిర్జరదుందుభుల్ జలరుహోమోదంబులై
వాయువుల్, తిరిగెంబువ్వలవానజల్లుగురిసెన్ దేవాంగనా
లాన్యముల్, పరగెన్ దిక్కులఁబిక్కుటిల్లి జయశరద్ధ
ద్వానముల్ నిండె సాగర ముప్పొంగె దరంగ
చుంబితనభోగంగాముఖాంభోజమై.

101

టీ. నిర్జరదుందుభుల్=దేవతల నగారాలు, మొరసెన్ = శబ్దించెను, వాయువుల్, జలరుహోమోదంబులై = కమలములవానలగలవై, తిరిగెన్ = వీచెను, పువ్వలవానజల్లు=పుష్పవర్షముయొక్కజడివాన, కురిసెన్, దేవాంగనాలాన్యముల్ = అప్పురసయొక్క ఆటలు, పరగెన్=జరిగెను, జయశరద్ధద్వానముల్=జయజయయను పదమునుజెప్పనప్పుడు గలుగురొదలు, దిక్కులన్=దెసలందు, పిక్కుటిల్లి = ఒలుచుకొని, నిండించెను, సాగరము = సముద్రము, తరంగ...భోజము+ఐ-తరంగ = అలలచేత, చుంబిత=తాఁదఁ బడిన - ముద్దుపెట్టుకొనఁబడిన, నభోగంగా = అకాశగంగానదియొక్క

ఒక శ్రీయొక్క, ముఖ+అంభోజము+ఐ=కమలమువంటి మోముగలదై మోమైన కమలములుగలదై, ఉప్పొంగెను.

తా. శ్రీమహావిష్ణువు శంఖము పూరించునప్పుడు దేవతల నగారాలు మ్రోగినవి. మందమారుతములు తామరపూవులవాసనలతోఁగూడి వీచెను. పుష్పవర్షములు ముసరుపట్టి కురిసెను. అవ్వరసలు వేడ్కతో నాట్యము లాడిరి. ఏవైపునను జయజయధ్వనులు మ్రోగెను. సముద్రుఁడగు పురుషుఁడు, తనయలలనెడు చేతులతో నాకాశగంగయనెడి వనితయొక్క ముఖకమలమును ముద్దిఁగఁగోరెనో యన్నట్లు సముద్రము మిన్నమిట్టు నంత పైకిదోయిన యలలుగలదై యుప్పొంగెను.

ఈపద్యమున “సాగరము....జమై” అనువాక్యమున సాగరము మిన్నముట్టకపోయినను ముట్టినదని చెప్పుటచే నతిశయోక్త్యలంకారము.

క. నిడుదయగుకేల గజమును

మడుపున వెడలంగఁ దిగిచి १ మదజలరేఖల్

దుడుచుచు మెల్లనఁ బుడుకుచు

నుడిపెను విష్ణుండు దుఃఖ १ ముర్వీనాథా.

102

టీ. ఉర్వీనాథా=ఓపరీక్షిన్మహారాజా! విష్ణుండు, నిడుద+అగుకేలన్= తనపొడవుచేతితో, గజమును=ఏనుఁగును, మడుపునన్+వెడలన్+కన్+ తిగిచి=మడుపునుండి వెలుపలికిడ్చి, మదజలరేఖల్ = మదోదకధారలను, తుడుచుచున్, మెల్లనన్ = తిన్నగా, పుడుకుచున్ = తడవుచు, దుఃఖము ఉడిపెను=పోగొట్టెను.

తా. పరీక్షిన్మహారాజా! విష్ణువు తన నిడుపుచేతితో నాయేనుఁగుల పొడవిని మడుపునుండి వెలుపలికిడ్చి దానిమదజలచాఱలను దుడిచి, వీచుచుంటిమి, దానిభయంబును దొలఁగించెను.

క. శ్రీహరికరసంస్కర్షణు

దేహముదాహంబు మాని శ ఛృలిఁ గరిచేసె

దోహము దానును గజపతి

మోహనఘంకారశబ్దములతో నొప్పెన్.

103

టీ. శ్రీహరికరసంస్కర్షణు = లక్ష్మీచేతితోఁ గూడినవిష్ణుపుయొక్క చేతితోఁ దడపుటవలన, గజపతి = గజేంద్రము, దేహముదాహంబు మాని = శరీరముయొక్కయలసటను బోవార్చి, ఛృతిన్ = సంరోషమునా, కరశీ సందోహమున్ = ఆదేనుఁగుల గుంపును, తానును, మోహనఘంకార శబ్దములతోన్ = ఒరులను మైదులపించు ఘంకారశబ్దములతో, ఒప్పెన్ = ప్రహళించెను.

తా. అట్లు విష్ణువు గజరాజువయంబుఁ దాపఁగానే, పెంబనే యాగజేంద్రము దేహము బడలిక పడిచి పెంబిమేనుఁగులలోఁ గూడి యొక్కువ మక్కువతో దినువారి చెవులకు రసాయనమగు ఘంకారము చేసెను.

క. కరముల మెల్లన నివురుచుఁ

గర మనురాగమున మెలసి శ కలయంబడుచున్

గరి హరికతమున బ్రదికినఁ

గరపీడన మాచరించె శ గరిణులు ములన్.

104

టీ. కరి = గజేంద్రుఁడు హరికతమునన్ = శ్రీ విష్ణుపుయొక్కదయ వలన, బ్రదికినన్ = జీవించఁగా, ములన్ = తిరుగ, కరిములు = అదేనుఁ గులు, కరములన్ = తొండములతో, మెల్లనన్ = తిన్నఁగా, నివురుచున్ = తడపుచు, కరము = మిక్కిలి, అనురాగమునన్ = మోహమునా, మెలసి = కూడి, కలయంబడుచున్ = చేరుచు, కరపీడనము + అచరించెన్ తొండము లతోఁ దొండములను బెనఁచుకొనెను.

తా. గజేంద్రుఁడు విష్ణుపువయచే బ్రతికిరాఁగా, పెంటియేనుఁగులన్నియు మహాసురాగముగలవై దానిం జుట్టుకొని, తమతోడముతో, దొండములను బెనఁచుకొనెను.

సీ. జననాఘ దేవలశాపవిముక్తుడై

పముతరగ్రాహరూపంబు మాని

ఘనుఁడు హూహూనామగంధర్వుఁ డవ్వఁడు

తనకొంటి నిర్మలతనువుఁ దాల్చి

హరిఁ నవ్వుయునకు శ నతిభక్తితో మ్రొక్కి

తవిలికీర్తించి గీర్తములు సాడి

యాదేవుక్యవనొంది శ యందంద మఱియును

వినతశిరస్కుడై శ వేడ్కతోడ

ఆ. దళితపాపుఁ డగుచు శ దనలోకమున కేఁగె

నవుడు శౌరి కేలనంటి తడవ

హస్తలోకనాథుఁ శ డజ్ఞానరహితుడై

విష్ణురూపుఁ డగుచు శ వెలుగుచుండె.

105

* హూహూవు—ఇతఁడొకగంధర్వుఁడు. ఇతఁడొకనాఁడు తన ప్రియురాండ్రతోఁగూడి మాలిననదియంగు జలక్రీడలను సజ్జించుండఁగా. నచ్చటికి జేవలుఁడను ముసింగ్రుఁడు స్నానార్థమై యేతెఁగెను. ఆయన వచ్చుట తమజలక్రీడలకు విఘ్నముగా నున్నదని యెంచి, గూహూహూవు నీటిలోపలనేపోయి యమ్ముసింగ్రుని కౌలుపట్టి యీడ్చెను. దానికన్ను నింగ్రుఁడలిగి నీవు మకరివౌదువుగాక యని శసించెను. అంత హూహూవు తన్నుమన్నింప వేడఁ, గొన్నియేండ్లకు బిదప శ్రీ విష్ణువువలన శాపవిమోచనంబు గాఁగలదని చెప్పిపోయెను. ఇదియే హూహూవు మకరరూపంబుఁ దాల్చుటకుఁ గారణ మయ్యెను.

టీ. జననాథ=ఓవుడమిదే! ఘనుడు=గొప్పవాడగు, హూహూ
నామ గంధర్వుడు = హూహూపు అను పేరుగల గంధర్వుడు,
దేవలతావనిముక్తుడై = దేవలమహర్షి యొనగినతాపముచే విముపబడినవాఁ
డై, పట్టు...రూపంబు - పటుతర = మిక్కిలి బలిమిగల, గ్రాహరూపంబు=
మొనరిరూపమును, మాని=విడిచి, తనలొంటినిర్మలతనువున్=తనముందటి
పవిత్రమయిన తనువును, తాల్చి=ధరించి, అవ్యయునకున్ = చేదములేనివాఁ
డగు, హరికిన్ = విష్ణువునకు, అతిభక్తితోసే = మిక్కిలిప్రేమతో, మ్రొక్కి,
తవిలి = భగవంతునియందు మనసుపెట్టి, కీర్తిించి = కొనియాడి, గీం
ములు = కీర్తనలు, పాడి, ఆ దేవుర్యవన్ = ఆభగవంతుని కటాక్షమును,
ఓంది, అందందున్ + అ=అచ్చటచ్చటనే, మియును=మిక్కిలి, వేడ్క
తోడన్ = ఉత్సాహముతో, వినవలెనుక్కుడై = తెలుపచ్చి నమస్కారము
చేయువాడగు, దళితిపాపుడు + అగుచున్ = పాపములచే పిడువబడిన
వాడగుచు, తననొకముసపున్ = తనదగుగంధర్వులొకంబునకు, ఏగెను,
అప్పుడు, శౌరి = విష్ణుడు, దేలిన్ = చేతితో, అంటి=తాకి, తడవన్ = చదు
లుగా, హస్తీలోకనాథుడు = గజసముహములను తేడు, అజ్ఞానరూ
తుడు + అగుచున్ = అజ్ఞానముచే పిడువబడినవాడగుచు, విష్ణుపాపుడు
+ అగుచున్ = మహావిష్ణురూపంబును దాల్చినవాడగు, వెలుగుచుండెన్ =
ప్రకాశించుచుండెను.

తా, ఓపరీక్షిన్యహారాజా! తొల్లిదేవలతావముచే మొనరిరూపంబు
దాల్చియుండిన హూహూ వను నొకగంధర్వుడు దేవలమహర్షి తాపంబుచే
ముక్తుడై, తనయొక్క పాపరహితమైన నిర్మలరూపంబుదాల్చి, నాశరహి
తుడగు నాభగవంతునికి మిక్కిలి యెక్కువయినభక్తితో మ్రొక్కి, పట్టు
దలతో నతనిని బాగుగా కొనియాడి, భగవన్నామసంకీర్తనము జేయుచు
నుండి, తనపాపంబులనెల్ల బోగొట్టుకొని తనదగు గంధర్వులొకంబున
“కేగెను.” అప్పుడు గజరాజును విష్ణుమూర్తి తనచేతితోదాకి తడవుబడేదవ
యవివ్యాసంబంధమును బాసి, విష్ణురూపియై వెలుగుచుండెను.

మ. అవసీనాథ గజేంద్రుడై మకరితో ॥ నాలంబు గావించె
మున్, ద్రవిడాధీశుడతండు పుణ్యతముడిం ద్రద్యుమ్న
నాముండు వై, ప్లవముఖ్యుండు గృహీతమౌననియతిన్ ॥
సర్వాత్ము నారాయణున్; సవిశేషంబుగఁ బూజసేసెను
మహాశైలాగ్రభాగంబునన్.

106

టీ. అవసీనాథ = ఓ పరీక్షిన్మహారాజా! గజేంద్రుడై = గజరాజయి,
మకరితోన్ = మొసలితో, అలంబు = పోరు, కావించెన్ = ఎవఁడు చేసెనో,
అతఁడు, మును = మునుపు, పూర్వజన్మమున, ద్రవిడాధీశుఁడు = ద్రవిడదేశము
నేలిక, పుణ్యతముఁడు = మిక్కిలి పరిశుద్ధుఁడయినవాఁడు, ఇంద్రద్యుమ్న,
నాముఁడు = ఇంద్రద్యుమ్నుఁడను పేరుగలవాఁడు, వైష్ణవముఖ్యుఁడు =
విష్ణుభక్తులలో మేటి, అతఁడు, గృహీతమౌననియతిన్ = అవలంబించిన
మౌనము విధితో, సర్వాత్మున్ = ప్రపంచమే స్వరూపముగాఁ గల
వాఁడగు, నారాయణున్ = విష్ణుమూర్తిని, మహాశైలాగ్రభాగంబునన్ =
గొప్ప కొండయొక్క కొనమీద, సవిశేషంబుగాన్ = లెస్సగా, పూజ
చేసెను = అర్చనచేసెను.

తా. ఓ పరీక్షిన్మహారాజా ! మకరముతోఁ బోరునల్పిన, గజరాజు
సంగతిఁ దెలిపెద నాలకింపుము. అతఁడు ద్రవిడదేశరాజగు పుణ్యాత్ముఁ
డయిన ఇంద్రద్యుమ్నుఁడనురాజు. విష్ణుభక్తులలో మేటియైనవాఁడు.
అతఁ డొక కొండకొనమీదఁ గూర్చుండి మౌనవ్రతంబుపూని సర్వేశ్వరుఁ
డగు నారాయణమూర్తికిఁ బూజ లొనరించుచుండెను.

మ. ఒకనాఁ డానృపుఁ డచ్యుతు నృనములో ॥ నూహించుచు
నౌనియై, యకలంకస్థితి నున్నచోఁ గలశజుం ॥ డచ్చో
టికిన్వచ్చి లేవక పూజింపకయున్న మౌనిఁ గని వశవ్య

క్రోధుడై మూఢలు, బృ కరీంద్రోత్తమయోనిః బుట్టు
మని శాసంబిచ్చె భూవల్లభా. 107

టీ. భూవల్లభా = ఓ పుడమితేడా! అన్యధుడు = అగాజు, అన్య
తున్ = విఘ్నపును. మనమునన్ = మనసునందు, దీహించునున్ = చలించును,
మౌనియై = మౌనవ్రతముగలవాడై, అకలంకస్థితిన్ = నిర్విచారస్థితియందు,
ఉన్నచోన్ = ఉన్నప్పుడు, కలశజండు = అగస్త్యమహాముని, అచ్యోచికిన్ =
అతావునకు వచ్చి, లేవక, పూజింపక = పూజసేయక, ఉన్నమౌనిన్ = ఉన్న
మౌనవ్రతతుండయిన యాయంద్రద్యుమ్నుని, కని. నవ్యక్రోధుడై = కేగిన
కోపముగలవాడై, మూఢ = తెలివిలేనివాడా! బుట్టు = పేదానలవాడా!
కరీంద్ర + నూత్న ఉత్తమయోనిన్ = ఏనుగుల పేటియొక్క వంశమున,
పుట్టుము, అని, శాసంబు ఇచ్చెను = శాస మొనఁగెను.

తా. ఓపరీక్షిన్మహారాజా! ఒకదినమున నాయంద్రద్యుమ్నుమహా
రాజు భగవంతుని మనస్సులో ధ్యానించుచు మౌనము వహించి నిశ్చలస్థితి
యందుండగా అగస్త్యమహాముని యచ్చేరువకు వచ్చెను. అప్పు డింద్ర
ద్యుమ్నుడు తాను సమాధిలో నున్నందున నమ్మునీపరమ జూచి లేచి
విలువక యతిథినక్కారంబు చేయకయుండెను. అంత నగస్త్యుఁ డరిగి,
మూఢుడా! బుట్టుడా! నీవు మదించి నన్నవమానపఱచితివిగావున గజేంద్ర
వంశమునఁ బుట్టుదువుగాక యని యాయంద్రద్యుమ్నుమహారాజునకు శాసం
బిచ్చెను.

తా. మునివతి నవమానించిన

మూఢు డింద్రద్యుమ్నువిభుడు ॥ కౌంజరయోనిన్

కనినను బందెను ఏప్రులఁ

మౌనియై నవమానించు దగదు ॥ మనపుణ్యలకున్. 108

టీ. మునివతిన్ = మునులలో శ్రేష్ఠుడైన యగస్త్వని, అవమానించిన ఘనుడు = అమర్యాదచేసిన గొప్పవాడు, అగు, ఇంద్రద్యుమ్ను విభుడు = అపేరుగలరాజు, కౌంజరయోనిన్ - కౌంజర = ఏనుగుసంబంధమైన, యోనిన్ = జాతియందు, జననంబు + అందెను = పుట్టెను, విప్రల్ = బ్రాహ్మణులను, కని, ఘనపుణ్యలకున్ = ఎక్కుపుపుణ్యము చేసినవారికి అవమానింపన్ = మన్ననసేయకుండుట, లగదు = యోగ్యముకాదు.

తా. అగస్త్వని నవమానవఱచిన గొప్పవాడగు ఇంద్రద్యుమ్నుడను రాజు గజజాతియందుఁ బుట్టెను. కావున నెల్లప్పుడు బుద్ధిమంతులయినను పుణ్యశాలలయినను బ్రాహ్మణుల నవమానించినఁ జేటువాటిల్లనని యెఱుంగవలయు.

.క. కరినాథుఁ డయ్యె నాతఁడు

కరు లైరి భటాదు లెల్ల గజముగ నయ్యున్

హరిచరణ సేవకతమునఁ

గరివరునకు నధికముక్తి గలిగె నరేంద్రాః 109

టీ. ఆతఁడు = అయింద్రద్యుమ్నునృపాలుడు, కరినాథుఁడు = గజరాజు, అయ్యెను, భట + ఆదులు + ఎల్లన్ = ఆరాజుబంటులందఱును, కరులు + వరి = తక్కిన యేనుగులుగా జన్మించిరి, నరేంద్రా = పరీక్షిన్మహారాజా! గజముగ నయ్యున్ = ఏనుగైయుండియు, హరిచరణసేవకతమునన్ = విష్ణుపాదములకు సేవచేయుటచేత, కరివరునకున్ = ఏనుగులరాయనికి, అధికముక్తి = ఎక్కువ మోక్షము, కలిగెన్ = సాయుజ్యము గలిగెను.

తా. ఓనృపాలా! ఆ ఇంద్రద్యుమ్నుఁడు ఈకొలవియందు ముగ్ధుఁడై బోట్లాడిన గజముగాను, తక్కిన యాతవిబంటు లీగజేంద్రునితోఁగి ధోదాదరుగుచుండు గజములుగాను బుట్టిరి. అయింద్రద్యుమ్నుఁడు

గజేంద్రుడయ్యును, విష్ణుమూర్తియొక్క పాదావలంబములను గొల్చుటచే నతనికి శాశ్వతమగు మోక్షము గలిగెను.

ఆ. కర్మతంత్రుడగుచుఁ १ గమలాక్షుఁ గొల్చుచు

నుభయనియతవృత్తి १ నుండె నేనిఁ

జెడును గర్మమెల్ల १ శిథిలమై మెల్లనఁ

బ్రబలమైన విష్ణుభక్తి చెడదు.

110

టీ. కర్మతంత్రుడు+అగుచున్=వాని వానికులాచారవిహితకర్మలకు లోబడినవాడై వానినిజేయుచు, కమలాక్షన్ = విష్ణువును, కొల్చుచున్ = భజనసేయుచు, ఉభయ....వృత్తిన్-ఉభయ = పైరెంటియుండును, నియత వృత్తిన్=కదలని నియతధతో, ఉండెనేని = ఉండినయెడల, కర్మము + ఎల్లన్ = వానిపురాకృతప్రజ్ఞాపాపరూపంబగు కర్మలన్నియు, మెల్లనన్ = తిన్నఁగా, శిథిలమై=క్షీణించి, చెడును=పోవును, ప్రబలము+ఐనవిష్ణుభక్తి= భగవంతునియం దెడఁబాయనిభక్తి, చెడదు = నశించదు.

తా. నడుండు సాంసారికధర్మములలో నున్నను, తీరినప్పుడు భగవంతునిఁ గొల్చుచుఁ దప్పక రెంటిని మఱువక యెల్లప్పుడు సమముగాఁ బ్రవర్తింపుచుండెనేని, వానికర్మలు నానాట క్షీణించును గాన స్థిరమగు విష్ణుభక్తి యెన్నటికినిజెడదు. “బహునాం జన్మనా మంతే జ్ఞానవాన్ మాం ప్రవద్యతే” అనఁగా కోటిజన్మములకుఁ బిదపనైన జ్ఞానవంతుఁడు తన్నుఁ జెందఁగలఁడు. అని భగవద్గీతావాక్యానుసారంబుగా భగవంతునిఁ గొల్చుచో నొక్కజన్మమున ఫలదాయకము గాకపోయినను, మఱియొక జన్మముననైనను ఫలంబొసఁగును గావున గజేంద్రుఁడు పూర్వజన్మమున ముక్తివొందక, ముందుజన్మమునకంటె హీనమయిన మృగజాతియందుఁ బుట్టినను ఈజన్మమునఁ బూర్వజన్మవాసనావిశేషమున ముక్తివిఁ జొందెను.

క. చెడుఁ గరులు హరులు ధనములు

చెడుదురు నిజసతులు సుతులు ॥ చెడుచెనఁటులకుఁ

జెడక మను నెఱుసుగుణులకుఁ

జెడనిపదార్థములు విష్ణుసేవానిరతుల్.

111

టీ. చెడుచెనఁటులకున్ = ఎల్లప్పుడు భగవద్ధ్యానము లేకయుండు మానవులకు, కరులు = ఏనుఁగులు, హరులు = గుఱ్ఱములు, ధనములు = కలుములు, చెడును = నశించును, నిజసతులు = తమభార్యలు, సుతులు = కొడుకులును, చెడుదురు = నశింతురు, నెఱుసుగుణులకున్ = సుగుణములతో నిండినవారికి, చెడక, (పైఁజెప్పిన ధనములు, వాహనాదులు, భార్యాపుత్రాదులు) మనున్ = జీవించును, జీవింతురు, విష్ణుసేవానిరతుల్ = భగవంతునియొక్క సేవచేయుటయందే యానక్తిఁగలవారు, చెడనిపదార్థములు = నశింపనివస్తువులు.

తా. నిత్యానిత్యవస్తువివేకములేనిమూఢులు భగవంతునియందుఁ గించితైనను మనంబుంచక, సదా సంసారచక్రమందుఁ దిరుగుచు, తనచుట్టునున్న వశువాహనాదులు, ధనధాన్యాదులు, పుత్రమిత్రకళత్రబాంధవాదులు శాశ్వతంబు లని నమ్మియుందురు. అవి యెన్నటికిని స్థిరంబులుగావు. ఎవరు సంసార ధర్మమునందున్నను ఫలాపేక్ష మాని భగవదర్పణబుద్ధితో నత్కార్యములనుజేయుచు, భగవంతుని విడువక ధ్యానము చేయుచుండురో... వారు ఇహమున పుత్రమిత్రకళత్రబాంధవపరివారాదినమేతులయి ధనకనక వస్తువాహనాదినమృద్ధి గలిగియుండి, కడపట శాశ్వతంబగు మోక్షపదంబు నొందుచున్నారు. (విష్ణుభక్తు లెప్పటికిని సుండుపదార్థములు, అనఁగా, వారికి జననమరణదుఃఖములు లేవని తాత్పర్యము.)

వ, అప్పుడు జగజ్జనకుం డగు నవ్వరమేశ్వరుండు దర

హసితముఖకమల యగు నక్కమల కిట్లనియె, 112.

టీ. అప్పుడు = గజేంద్రవ్రతమును, ఇంద్రద్యుమ్నుని శాపవిమోచనమును జేసిరినప, జగజ్జనితుడు = లోకములకుఁ గారణభూతుఁడు, అగు, ఆ పరశోచ్యుతండు = అన్నిటికిఁ బ్రభువగు నిష్ఠుమూర్తి, చరహాసితముభకమల = చిరునగవుతోఁగూడినకమలముపరిచి మోముగలది, అగు, అర్కమలహన్ = లక్ష్మీదేవిని జూచి, ఇట్లనియె.

తా. స్వర్వలోకమునకు సృష్టికర్తయు, పోషకుండు నైనవిష్ణుమూర్తి శాపరపుష్పవంద్యుల మోముగల లక్ష్మీదేవిని జూచి యిట్లనెను.

క. బాలా నావెనువెంటను

హేల నిన్వినువీధినుండి శ యేతెంచుచు నీ

చేలాంచలంబుఁ బట్టుట

కాలో నేమంటి నన్ను శ నంభోజముఖీ.

113

టీ. అంభోజముఖీ = కమలముంబోలు మోముగలదానా! నా వెనువెంటన్ = నావెంటి, హేలన్ = వేరుకతో, వినువీధిన్ + ఉండి = అకమలునుండి, ఏతెంచుచున్ = వచ్చుచు, నీచేలాంచలంబున్ = నీపైఁటకొంగును, పట్టుటకున్ = పట్టుకొన్నందుకై, ఆలోన్ = ఆసమయంబున, ననున్, ఏమంటి = ఏమిచెప్పితివి.

తా. ఓకమలముఖీ! నీవు నావెంటి వచ్చుచు నేను నీపైఁటకొంగు నీడ్చుకొనిపోయినందుకై యేమి తలంచితివి?

త. ఎఱుఁగుదుఁ బెఱవా యెప్పుడు

మఱవను సకలంబు నన్ను శ మఱచినయెడలన్

మఱపు నని యెఱిగి మొఱగర

మఱవకఁ మొఱ యిడిధ యేని శ మఱియన్యములన్. 114

టీ. తెలువా = ఓప్రియకాంతా! ననున్ మఱచినయెడలన్ = నన్ను మఱచినపక్షమున, మఱతును = నేను అట్టివారిని మఱచిపోదును. అని యెఱిగి = అని తెలిసికొని, అన్యములన్ = ఇతరవిషయములందుఁదగులు గలగి, చుఱవక=నన్నుమఱచిపోక, మొఱుగక=మోసపుచ్చక, మొఱుయిడిరి + అ + ఏని = ఇటుమఱచుచున్నప్పుడు నన్నుగూర్చి మొఱుపెట్టుకొనిరేని, సకలంబు = అట్టివారి నందఱిని, (నేను) మఱవను = జ్ఞప్తియుంచుకొని యుందును, ఎప్పుడును = ఎల్లసమయములందును, ఎఱుంగుచును=వారిని రక్షించి వారియోగక్షేమంబును విచారించుకొనుచుందును.

తా. ఓ ప్రయురాలా! నన్నుమఱచినయెడల నేనును వారిని మఱతు నని యెఱిగి, నన్నెల్లప్పుడు చుఱవక భజించుచు నాపదలందు నన్నుఁ గూర్చి మొఱుయిడిరేని, అట్టివారిని నే నెల్లప్పుడు మఱవక వారియోగ క్షేమంబులను విచారించుకొనుచుందును. వా రెన్నఁడు నాఁకు గ్రోత్తలేదు. అట్టివారి నందఱిని నే నెఱుంగుచును.

చ. అనిపలికిన నరవిందమందిరయగు నయ్యిందిరాదేవి
చంద్రికాదరహాస సుందర వదనారవింద యగుచు
ముకుందున తీట్లనియె.

115

టీ. అనిపలికినన్, అరవిందమందిర+అగు = కమలమే యనికి పట్టుగాఁ గలదియగు, ఆ యిందిరాదేవి = ఆ లక్ష్మీదేవి, చంద్రికా...వింద అగుచున్-చంద్రికా=వెన్నెలవంటి, దరహాస = చిఱునవ్వుచేత, సుందర= అందమైన, వదన + అరవింద అగుచున్ = కమలమంబోలుమోముగల దగుచు, ముకుందునకున్ = విష్ణుమూర్తికి, ఇట్లు, అనియెన్ = అనియెను.

తా. అట్లు విష్ణుమూర్తిపలికినపలుకు లాలకించి, కమలనివాసినియగు లక్ష్మీదేవి చిఱునవ్వు నవ్వుచు నిట్లనియె.

క. దేవా దేవరయడుగులు

భావంబున నిలిపి కొలుచురపని నాపనిగా

కోవల్లభ యేమనియెద

వీవెంటనే వచ్చుచుంటి శ నిఖిలాధిపతీ.

[16]

టీ. నిఖిలాధిపతీ = అన్నిటికి నేలికయగు ఓదేవా! దేవరయడుగులు = దేవరవారిపాదములు, భావంబునన్ = మనఁబునందు, నిలిపి కొలుచు పని = ఉంచి సేవించుపని, నాపనికా = నాయొక్కచార్యముగాని, ఓవల్లభ = ఓప్రాణనాథా! ఏమి + అనియెదను = ఏమి చెప్పగలను, వీవెంటనే వచ్చుచుంటిని.

తా. సకలమునకు నేలికయైన యోదేవా! ప్రాణనాథా! తమదివ్య పాదారవిందములు నామనంబున నిచ్చుకొని ధ్యానించుటకంటె నాకు వేరేమి పనియున్నది? కాబట్టి మఱియేమియుఁ దలంపక తాము పోవునపుడు తమవెంటడె వచ్చుచుంటినిగాని యన్యంతేదలంపనైతిని.

క. దీనులకుయ్యాలింపను

దీనుల రక్షింప మేలురదీవనఁబొందన్

దీనావన నీ కొప్పును

దీనపరాధీన దేవరదేవ మహేశా.

117

టీ. దీన+అవన=నొచ్చినవారినిఁగాపాడునట్టివాఁడా! దీనపరాధీన = అవమ్మలగుభక్తులకు లొంగినవాఁడా! దేవదేవ = వేల్పులకెల్లఁ బెద్దయైనవాఁడా! మహేశా = ఓగొప్పప్రభువా! దీనులకుయ్యి = నొచ్చినవారిమొలలను, అలింపను = విసుటకును, దీమలన్ = నొచ్చినవారిని, రక్షింపన్ = కాపాడుటకును, మేలురదీవనన్ + పొందన్ = వారిపొగడ్తలను బొందుటకును, వీకున్, ఒప్పును = తగియున్నది.

తా. “నొచ్చినవారికిఁ బ్రాపవై, వారికి లోబడి కాపాడునట్టి దేవ దేవుఁడవయిన యోసర్వలోకప్రభూ ! నీవొకఁడవ యాపన్నుల మొఱలను విని వారియాపదలను దొలఁగించి కాపాడుచు వారిచేఁ గొనియాడబడుదువు. నీవుతక్క నెవ్వరును రక్షకులు లేరు” అని లక్ష్మీదేవి విష్ణువును గొని యాడెను.

వ. అని మఱియును సముచితసంభాషణంబుల నంకించు చున్న యప్పరమవైష్ణవీరత్నంబును సాదరసరససల్లాప మందహాసపూర్వకంబుగా నాలింగనంబు గావించి సపరివారుండై గరుడగంధర్వసిద్ధవిబుధగణజేగీయ మానుండై గరుడారూఢుం డగుచు నిజసదనంబునకుం జనియె నని చెప్పి శుకయోగీంద్రుం డిట్లనియె. 118

టీ. అనిమఱియును, సముచితసంభాషణంబులన్ = తగిన పలుకు లతో, అంకించుచున్న = కొనియాడుచున్న, అప్పరమవైష్ణవీరత్నంబును = విష్ణుభక్తులలోఁ గడుశ్రేష్ఠురాలయిన యాలక్ష్మీదేవిని, సాదర....పూర్వ కంబుగాన్ = సాదర = ఆదరముతోఁ గూడిన, సరస = ప్రేమగల, సల్లాప = ముచ్చటలును, మందహాస = చిఱునగవును, పూర్వకంబుగాన్ = ముందుగాఁ గలిగినట్లుగా, అలింగనంబు కావించి = కౌఁగిలించుకొని, సపరివారుండై = భృత్యులతోఁ గూడినవాడై, గరుడ గంధర్వ సిద్ధ విబుధగణ జేగీయ మానుండై = గరుడలయొక్కయు, గంధర్వులయొక్కయు, దేవతల యొక్కయు సమూహముచే మిక్కిలి పొగడబడుచున్నవాడై, గరుడ + ఆరూఢుండు + అగుచున్ = గరుడవాహనమునెక్కిన వాఁడగుచు, నిజసద నంబునకు = తనపురంబునకు (వైకుంఠంబునకు) చనియెను, అని శుక యోగీంద్రుండు = యోగులలో శ్రేష్ఠుండయిన శుకమహాముని ఇట్లనియె.

తా. “లక్ష్మీదేవి ముందు చెప్పినమాటలేకాక యింక నెన్నియో తగుమాటలంబల్కి స్తోత్రముచేయుచుండగా నద్దేవదేవుం డవరోకించి, యాలక్ష్మితోఁ ద్రేమ వెల్లవిరియ ముచ్చటలాడుచుఁ జిలుసగట్ట నుప్పుచు నామెను గొఁగిలించుకొని నారదుడు, విష్ణుశ్రేణుఁడు మున్నగువారలు వెంబడివచ్చుచుండగా, గరుడగంధర్వసిద్ధచారణాదులు స్తోత్రములు సల్పు చుండగా, గరుడవాహనారూఢుడై వైకుంఠంబునకుఁ జొరెను” అని శుకమహామునీంద్రుఁడు, పరీక్షిన్మహారాజుతోఁ జెప్పి మరల నిట్లుచెప్పెను.

సీ. నరనాథ నీకును శ నాచేత వివరింపఁ

బడిన యీ కృష్ణానుశ్రవావమైన

గజరాజమోక్షణకథ వినువారికి

యశము లెచ్చును గల్మషపాపహంబు

దుస్స్వప్ననాశంబు శ దుఃఖనంహారంబు

ప్రొద్దున మేల్కొంచి శ పూతవృత్తి

నిత్యంబు పరియించు శ నిర్మలాత్మకు లైన

విప్రులకును బహుశ్రవిభవ మమరు

తే. సంపదలు గల్గుఁ బీడలు శ శాంతిఁ బొందు

సుఖము సిద్ధించు వర్తిల్లు శ శోభనములు

మోక్ష ముఱచేతి దై యుండు శ ముదము చేరు

ననుచు విష్ణుఁడు ప్రీతుఁ డై శ యీనతిచ్చె.

119

తా. “ఓపరీక్షిన్మహారాజా : నీకువేను వినిపించినకృష్ణానుశ్రవావంబుఁ ధరింపెడి గజేంద్రమోక్షణకథవినువారికి నెక్కువకీర్తిగలుగును. ఈ గజేంద్ర మోక్షకథ పాపంబులన్నింటినిఁబోగొట్టునది. ఈ కథ విన్నవారికిఁజెడుకలదు.

రావు, వ్యసనంబులు సంభవింపవు. ప్రతిదినమునను వేరకువజాముననే మేల్కొని, పరిశుద్ధమనస్సుతో నీ గజేంద్రమోక్షణంబు పఠించు ద్విజులకు సకలైశ్వర్యంబులు గలుగును. కలుము లొడఁగూడును. సకలరోగములు నివారణమగును. సౌఖ్యముగలుగును. మేలు పెంపొందును. వారికిమోక్షము అబుచేతివోని యుపరికరములెల్ల సిద్ధమైయుండును. సంతోషములు గలుగును” అని విష్ణుమూర్తి సంతోషపూర్వకముగా నానతిచ్చెను.

వ. అని మఱియు నప్పరమేశ్వరుం డిట్లని యానతిచ్చె
 “నెవ్వరేనియు నవరరాత్రంబున మేల్కొంచి సమాహిత
 మనస్కులై శ్వేతద్వీపంబును, నాకుం బ్రియందైన
 సుధాసాగరంబును, హేమనగంబును, అగ్గిరికందర
 కాననంబులను, వేత్ర కీచక వేణులతాగుల్మవృత
 పాదపంబులను, ఏనును, బ్రహ్మయు ఫాలలోచనుండు
 నివసించియుండు నక్కొండశిఖరంబులను, గౌమోదకీ
 సుదర్శనపాంచజన్యంబులను, శ్రీదేవిని, శేషగరుడ
 వాసుకి ప్రహ్లాద నారదులను, మత్స్య కూర్మ వరాహ
 ద్యవతారంబులను, తదవతారకృతకార్యంబులను,
 సూర్యసోమపావకులను, బ్రణవంబును, నిర్మలతప
 స్సత్యంబులను, వేదంబులను, వేదాంగంబులను,
 శాస్త్రంబులను, గో భూసుర సాధు వతివ్రతాజనంబులను,
 జుండ్రకశ్యపజాయాసముదయంబును, గౌరీ గంగా
 ఘరన్వతీ కాళిందీ సునందావ్రముఖ పుణ్యతరంగిణీ
 చయంబును, అమరులను, అమరతరువులను, ఐరా

వతంబును, అమృతంబును, ఘ్రువునిని, బ్రహ్మర్షి
నివహంబును, బుణ్యశ్లోకులైన మానవేంద్రులను,
సమాహితచిత్తులై తలంచువారలకుఁ బ్రాదావసాన
కాలంబున మదీయంబగు విమలగతి నిర్తు నని హృషీ
కేశుండు నిర్దేశించి శంఖంబు పూరించి విహగపరిబృథ
వాహనుండై వేంచేసె విబుధానీకంబు సంతోషించె”
నని చెప్పి శుకుండు రాజున కిల్లనియె. 120

రా. మచియి నాపరమేశ్వరుండయిన హృషీకేశుండు “వేదకువ
నెవ్వరు మేల్కొని కదలనిచునప్పుగలవలె శ్వేదీష్టియంబును, పాంకకరిని,
గజేంద్రునకు మోక్షమొసంగిన నాశిష్టమును చూసాలనిని, యెరుపర్వత
మును, అందరి గుంజాలను, అడవులను, పర్వతంబులను, నేమిను, బ్రహ్మాయుఁ
శంకరుండును విహించుఁ దేసిది యా పర్వతశిఖరమును, కౌమోదకియను
గదను, కౌస్తుభమును పేరుగల నామిణిని, నామిదర్శనంబును, జక్రంబును,
బాంబజన్యమను పేరుగల నాశంఖమును, లక్ష్మీదేవిని, ఆదిశేషుని, గరుడుని,
వాసుకిని, బ్రహ్మాదుని, నారదుని, మత్స్యరూర్మపరాహిత్యపతారంబులను,
ఆయావతారములఁజేయఁబడిన కార్యములను, సూర్యుని, జంద్రుని, అగ్ని
హోత్రుని, ఓంకారమును, ధర్మమును, తపస్సును, సత్యమును, ఋగ్వజ్ఞ
స్సామాధర్వములనెడి నాలుగువేదంబులను, శిక్ష, వ్యాకరణము, ఛందస్సు,
విరుద్ధిము, జ్యోతిషము, కల్పముననెడి యాఱు వేదాంగములను, శాస్త్రము
లను, గోవులను, బ్రాహ్మణులను, పతివ్రతలను, చంద్రునియొక్కయు, కశ్యప
వ్రజాపతియొక్కయు భార్యలను, (చంద్రునికి ముప్పదిమిఠ్వరు భార్యలు;
కశ్యపునికి దితి, దనువు, అనాయువు, ప్రాథ, ముని, సురస, ఇల, ప్రోధ
వళ, లాద్రు, కపిల, వినత, కద్రువ, కాల, లోమ అను పదునేపురు
భార్యలు) గంగ, సరస్వతి, యమున, సునంద మొదలగు పాపననదులను,

దేవతలను, గల్పవృక్షమును, ఐరావతంబును, అమృతంబును, ధ్రువుని, బ్రహ్మర్షులను, పుణ్యచరిత్రముగలహరిశ్చంద్రుఁడు, కుచేబుఁడు, ప్రహ్లాదుఁడు మొదలగుభక్తుల చరిత్రములను బరించుచున్నారో, అట్టివారికి నాయొక్క శాశ్వతలోకంబు నొసఁగెదను, అని చెప్పి శంఖం బూది పక్షులతోడగు గరుడునెక్కి వైకుంఠమున కేగెను. వేల్పు లందఱు సంతోషభరితులైరి. అని చెప్పి శుకుండు పరీక్షిన్నహారాజుతో నిట్లనియె.

* ప ల శ్రు తి *

క. గజరాజమోక్షణంబును

నిజముగఁ బరించునట్టి శ్రినియతాత్మలకున్

గజరాజవరదుఁ డీచ్చును

గజపురగన్వందనములుఁ శ్రి గై వల్యంబున్. 121

రా. గజరాజమోక్షణంబును శ్రుతోఁ బరించు, లేక విను జితేంద్రియు లగుమోక్షలకు, గజేంద్రునికి మోక్ష మిచ్చినభగవంతుఁ డేనుఁగులు, గుట్టములు, రథములు మొదలగు నిహలోకసుఖంబులను, మోక్షమును నొసఁగును.

క. జనకసుతాహృచ్చోరా

జనకవచో లబ్ధవిపినశ్చై లవిహారా

జనకామిత మందారా

జనకాదిమహేశ్వరాతిశయసంచారా. 122

రా. సీతయొక్కవ్యసనమునుబాసినవాడవు, తండ్రియొక్కయానతిచే బడవులలోను, గొండలలోనుదిరిగినవాడవు, జనులకోర్కులఁగల్పవృక్షము వలె నొసఁగువాడవు, జనకుఁడుమొదలగు వృషాదురకుమీశీన మంచినడత గలవాడవు నైన ఓరామా ! వినుము.

మాలిని:—

దివిజరిపునిదారి శ దేవలోకోపకారి

భువనభరనివారి శ పుణ్యరజేసుసారి

ప్రవిమలశుభమూర్తి శ బంధుపోషప్రవర్తి

ధవళబహుళకీర్తి శ ధర్మనిర్వాసువర్తి.

123

తా. రక్షస్సులను సంహరింపవాడవును, దేవతల భుజారియవేయు
వాడవును, దుష్టులను సంహరింపటచే ధాన్యమొక్క బియ్యపును రక్షింపవా
డవును, బుద్ధ్యవార్యములను జేయువారికి ననుకూలవాడవును, మిక్కిలిస్వచ్ఛ
మైననల్లనికరీరము, గలవాడవును, జుట్టలను బోంపటయందు శ్రద్ధగల
వాడవును, తెల్లని విస్తారకీర్తిగలవాడవును, ధర్మమునందు విడువని
వట్టుదలగలవాడవు నైనయోరామా : నీవవదరింపుము.

శ్రీమ నృహాకవి బమ్మెరపోతనామాత్యప్రణీతం బైన శ్రీమదాంధ్రభాగవత
తాష్టమస్కంధమునందలి ప్రతిపదటీకాతాత్పర్యసహితమయిన

గజేంద్రమోక్షము సమాప్తము.

పండితులచే పరిష్కరింపబడి, గ్లేజుకాగితములపై
చక్కని అచ్చుతో ముద్రింపబడిన పుస్తకములు

సుమతి శతకం	మూలం 0-2-0	టిక 0- 4-0
కృష్ణ శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 4-0
దాశరథీ శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 8-0
భాస్కర శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 8-0
వేమన శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 4-0
కుమారీ శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 5-0
కుమార శతకం	,, 0-2-0	,, 0- 5-0
నృసింహ శతకం	,, 0-3-0	,, 0-12-0
గజేంద్రమోక్షం	,, 0-4-0	,, 0-10-0
రుక్మిణీకల్యాణం	,, 0-4-0	,, 0-10-0
ప్రహ్లాద చరిత్ర - సప్తమస్కంధము (మూలం)		0- 8-0
నలోపాఖ్యానం	,,	0-10-0
కుచేలోపాఖ్యానం	,,	0-10-0
బాలరామాయణం		టిక 0- 4-0
శబ్దమంజరి		0-12-0
ఆంధ్రనామసంగ్రహం		0-12-0
ఆంధ్రనిఘంటుత్రయం		1-12-0
అమరం - ప్రథమకాండ మూలం	0-4-0	టిక 0-10-0
అమరం - త్రికాండ - టిక		క్యారి 5- 0-0
పంచతంత్రము	0-12-0	నీతిచంద్రిక 0-12-0

—: పరియువారు :—

వేంకట్రామ అండ్ కో.,

హైదరాబాద్ : విజయవాడ

వారి అన్ని బ్రాంచిలలోను దొరకును.

